



*"Aanwijzing" a kai pa Sehos*

# Inspekshon ke un hende ku konosementu pa dirigí Sehos



## KORSOU TA DUSHI, BIB'E I STIM'E

WILLEMSTAD.- Ayera minister Steven Martina huntu ku direktor interino di Ofisina di Turismo Sr. Hugo Clarendina i tambe e tim di promoshon 'Kòrsou ta dushi', a desvelá e bòrchi aki ku ta bisa tur kos. For di ora ku drenta Punda, e bòrchi aki ta hala atenshon i ta pa kada siudadano dje isla aki keda kòrda kon dushi nos isla ta.



## DEPORTE

### Didi Gregorius ku 2 Hr. ta hiba Yankees final di AL

**MICKY'S**  
Rooseveltweg 28 Tel: 868-7849 / 868-0631

**MUFFLER  
RADIATOR  
ALIGNMENT  
TIRES**

Like us on Facebook

[www.mickyscuracao.com](http://www.mickyscuracao.com)

**NOS TEMPU**

≈ 38°

**35°C** ≈ 30°

10% ⇒ 4.6kmh 10%

**Building Depot** HP 255 Notebook + Free HP bag

15 Months Easy Payment Plan

**779,-** | **62,-**

[memberservicescuracao.com](http://memberservicescuracao.com)

**TRIANGLE**

**NEW ARRIVAL - ALL SIZES**

**RIM 13 OFFER fls. 75,00**

Available 14|15|16|17|18|20|22.5

**La Curacao SPECIAL**

“Aanwijzing” a kai pa Sehos

# Inspekshon ke un hende ku konosementu pa dirigí Sehos

WILLEMSTAD.- Loke por konsiderá komo algu un tiki di sorpresa a kai ayera mainta, esei na momentu ku Inspekshon di Salubridat a anunsiá ku a imponé un instrukshon (aanwijzing) riba Hospital St. Elisabeth. Den un komunikado ofisial Inspekshon di Salubridat ta bisa ku Sehos lo mester buska i pone den servisio un persona eksperensia pa manehá e instituto. E persona aki mester tin hopi

afinidat i konosementu di e kontenido di kuido.

T’asina ku Inspekshon di Salubridat a duna instrukshon na e Konseho di Supervishon di Sehos pa mas pronto ku ta posibel i for di e punto di bista koutela den un proseso di rekrutashon i selekshon, atraé un gerente eksperensia den hospital i kuido. Banda di su konosementu i eksperensia den di dos liña di kuido, ser dòkter i e

konosementu di e situashon lokal ta un balor agregá importante pa e por hasi e trabou mesora riba término kòrtiku.

Segun Inspekshon, Sehos ta un dunadó di kuido ku ta indispensable pa loke ta e spesialisimo klíniko médiko.

Mas aleu e ta bisa ku, sigur un dos aña kaba por bisa ku e aksesibilidad i kontinuidat den kuido pa pashènt na Sehos no ta algu outomátiko mas.

Tambe e kalidat i seguridat di e kuido no ta garantisá riba partinan krusial.

Es mas, den e periodo ku a pasa aki por bisa ku den tòp di Sehos ta falta e vishon nesesario i tambe e profesionalismo riba tereno di kuido di pashènt pa kana e kaminda di rekuperashon di un forma próspero.

Esaki ta algu mas importante ainda mirando e preparashonnan ku ta

ser hasi pa bai over pa e Hospital Nobo Otrobanda. I e preparashonnan aki ta eksigí un organisashon ku operashonalmente ta drai salú, efisiente i efektivu komo base, i pa for di esaki e ser transformá den un organisashon operashonal den e ambiente di HNO.

E tòp gerensia di Sehos, partikularmente esun ku ta enkargá ku e kartera di kuido pa pashènt tin un ròl prinsipal den esaki.

Minister Gijsbertha: Lo skapa plaka di klientenan di Giro

## Integrashon Girobank, CHB, PSB i APC pa lanta un banko!

Invershon di 240 mion ta nesesario si

WILLEMSTAD.- Konseho di Minister di Kòrsou a tuma e desishon e siman aki ku ta bai start e proseso pa por yega na integrashon di algun entidat finansiero. En prinsipio esnan ku lo partisipá den e integrashon aki lo ta Girobank, Centrale Hypotheek-Bank (CHB) i Postspaarbank (PSB), ku e intenshon p’e trio aki bai kai bou di maneho di Fondo di Penshun di Kòrsou (APC) ku tin e lisensia pa por operá komo banko komersial. Esei EXTRA por a komprondé for di un kombensashon ku Minister di Finansa, sr. Kenneth Gijsbertha. Segun e mandatario, Konseho di Minister a tuma e desishon ku lo start ku e proseso pa sinta na mesa pa negoshá.

Pero e integrashon aki ta ser hasi ku diferente ophetivo. Primeramente gobièrnu lo ke evitá ku klientenan spardó na Girobank lo perdè nan plaka. Te awor e banko ta bou di kuratela i supervishon i un areglo spesial di Banko Sentral. Si e banko mester bai bankarota, tur hende ku plaka depositá ei lo sali pèrdí di nan sèn. Un dje maneranan pa skapa e spardónan aki ta dor di pasa

e ‘assets’ di e banko over pa un otro, den e kaso aki pa “APC Bank” (ku ainda lo mester ser lantá).

APC di su parti lo hasi un invershon di 100 mion, kual ta parti di e 240 mion florin ku lo bai tin mester en total pa e integrashon por bira realidat. Girobank no ta di gobièrnu ya ku gobièrnu su partisipashon ta di apénas 2%. Si tur kos kana manera ta premirá APC lo hasi un invershon di 100 mion. Naturalmente pa e movida aki no afektá e grado di kobertura pa klientenan di APC (pensionadonan), lo falta un 140 mion mas. Pero pa e motibu aki ta inkluí PSB ku ta operando komo banko pero no kompletamente komersial. Probablemente PSB i CHB kada unu lo tin di invertí 35 mion den ‘APC Bank’, CHB tin un relashon direkto ku APC kaba.

Segun Minister Gijsbertha, momentu ku logra un integrashon manera esaki lo tin un base fuerte. Pa e sobrá invershon di 70 mion lo buska un tersera. Por sierto, tin gruponan ku a mustra interes kaba, pues ta un kuestion di negoshá.

Pero segun e mandatario,

e integrashon aki lo por sirbi tambe ku bista riba e desarojonan rondó di aktividatnan di Guangdong Zhenrong Energy ku ta konsiderando pa usa Kòrsou komo un sorto di hub pa transakshonnan finansiero den Karibe i Latino-Amerika. Pa sirbi un kompania dje magnitud di GZE, bo mester tin un banko

ku ta sólido.

Finalmente e titular di finansa a deklará ku e ta spera ku entre otro lo skapa plaka dje klientenan di Girobank ya ku ta hopi hende tin ku tur tempu ta Girobank nan a konosé. Pa no papia mes di e kantidat di empleado dje banko ku lo perdè trabou.

EXTRA a puntra sr.



Gijsbertha si a mara e proseso aki na tempu, i el a duna di konosé ku e ta sali fo’i e punto di bista ku partidonan lo yega na otro relativamente lihé ya ku tur hende ta riba e mesun liña.

Aqualetra a informá

## Situashon di bientu ketu bai e faktor pa falta kapasidat di koriente

WILLEMSTAD.- Aqualetra ta konfrontá falta di kapasidat pa suministrá koriente pa motibu di e aktual situashon di bientu. E temporada di orkan tin komo konsekuensia ku e situashon di bientu no ta stabil. Aqualetra den e periodo aki ta konfrontá un situashon di suministro hopi delikado debí ku no tin sufisiente bientu.

Esaki ta hasi ku na sierto oranan di dia e demanda ta mas haltu ku loke Aqualetra por produsí i suministrá.

E kapasidat total di produkshon di e mulinanan di bientu ora tin bon bientu ta di mas o ménos 45 Megawòt.

Apesar ku tur mashinnan di produkshon di disel ta trahando riba nan máximo semper mester tene kuenta ku aktualmente no tin reserva, si surgi qualke fayó tékniko mester saka un òf mas bario pa mantené e ret stabil. E realidat ta ku e situashon kritiko aki lo dura algun dia mas. Pues tene na kuenta ku den e dianan por surgi un situashon ku

lo mester apliká e sistema di schakel, pa saka i hinka barionan pa un máximo di 2 ora pa asina limitá e inkumbiniensia na nos klientenan.

Aqualetra a bisa di ta lamentá e situashon di koriente ku a surgi i nan ta ofresé nan diskulpa pa kualke inkumbiniensia ku por surgi. Tambe Aqualetra a indiká di ta hasiendo tur esfuerso pa aliviá e situashon. Aqualetra ta hasi un apelashon na komunidat pa kaminda por usa ménos koriente posibel.

# Gobièrnu konsiderando pa bai korte ku doñonan Girobank

WILLEMSTAD.- Gobièrnu ta studiando e posibilidat i konsiderando pa bai korte ku doñonan di Girobank den un intento pa rekobrá loke por despues di e desaster ku nan a bai laga atras aki na Kòrsou. Esei EXTRA por a komprondé for di un kombersashon ku Minister di Finansa, sr. Kenneth Gijsbertha, ayera nochi. Segun e mandatario, te awor ta hopi kos ta hasiendo pa skapa e banko di un bankarota. E banko a bou di kuratela i ta operá

bou di un areglo spesial serka Banko Sentral. Pero si e instituto aki mester bati bankarota, tur esnan ku atraves di tempu a konfia e banko ku nan plaka lo pèrdè esaki, ademas di e personal ku lo pèrdè trabou.

E doñonan ta den

ekterior, i gobièrnu di Kòrsou ta konsiderando e posibilidat ei di bai korte pa wak te kon leu por haña algu bèk for di nan ya ku nan a bira lomba i laga un situashon, siendo ku nan tabata responsabel pa operashon dje banko.



[www.extra.cw](http://www.extra.cw)

[www.facebook.com/extracuracao](http://www.facebook.com/extracuracao)

protehá bo data i yamada

Kumpra i reaktivá bo Quick Pick Bundle promé k'é kaduká pa risibi rollover ilimitá di data i yamada #DRAIKUNOS

My Digicel Quick Pick Bundle awe

**Digicel**

**Kambia i spar 15% òf mas riba bo seguro di outo**

Fásil i lihé ku Nagico!

**NAGICO INSURANCES**

Dr. H Fergusonweg #10 | 738 8222 [nagico.com](http://nagico.com)

Sleep Nice **SLEEP NICE**  
SAMIRA MATRASSENFABRIEK

**TA FURA BO MATRAS DI MAINTA PA ATARDI!**

868-1892  
869.6730 • 869.6731

**FINDISHI**

31 òktober 2017

Kaminda Hofi Abao kavel 9 (Barber)

Teren propio 2.000 m<sup>2</sup>

Preis mínimo: ANG 185.000,00

Findishi ta kuminsá 10:00 or (a.m.) na ofisina di Notario Simon & Steenbaar i por para sin previo aviso.

**CHB**  
Biba bo espasio!

T 431 3191 | E [chbhome@chb.cw](mailto:chbhome@chb.cw)  
[www.chb.cw](http://www.chb.cw)

Di parandapa

# fin di aña

Ku bo Banko Amigu

Djasabra 28 di òktober '17 | 9 AM - 3 PM

Un dia di paranda pa bo bishitá diferente diler di outo i skohe e outo di bo preferensia.

Un dia spesial ku:

- Interes redusí
- Término di pago te 7 aña
- 0 na man

Profesionalnan di Bo Banko Amigu lo tei presente pa yuda'bo mesora ku bo aplikashon.

Dilernan di outo ku ta partisipá:

<b>GL</b> • Toyota • Lexus • BYD	<b>INTER</b> • Volkswagen • Audi • SEAT	<b>STAR</b> • Haval • Haima • Great Wall • Peugeot	<b>GLOBAL MOTORS B.V.</b> • Nissan	<b>ULTIMATE</b> • MINI • BMW	<b>INTERNATIONAL CARS</b> • Chrysler • Dodge • Jeep • RAM
<b>Mercedes-Benz</b> • Mercedes-Benz	<b>PRESTIGE FORD</b> • Ford	<b>Hyundai</b> • Hyundai	<b>AutoCity</b> • Honda • Suzuki • Chevrolet • Isuzu	<b>CARIBBEAN MOTORS</b> • Mitsubishi	<b>UNIVERSAL MOTORS B.V.</b> • KIA

**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK

[mcb-bank.com](http://mcb-bank.com) | 466 1111

**Pa Kuido di Salú**

Harmonia Tienda di Salu

**HARMONIA Health Food Stores**  
Prof. Kernkampweg z/n • Curaçao ☎ +599-9 737-9075  
Orario: Djaluna pa djabierne 8:00-1:00 i di 2:00-6:00

De Savaan 117 • Curaçao ☎ +599-9 868-5433  
Orario: Djaluna pa djabierne 8:00 -12:00 i di 2:00-6:00  
Djasabra tur 2 filial ta habri di 9:00 pa 5:00 nonstop

Tur loke bo mester pa bo salú!

# Sitkom ta warda riba gerensia UTS pa supstansiá nan maneho di retiro

*Errol Cova: Reunion general di Sitkom djabièrnè awor*

WILLEMSTAD.- E sindikato Sitkom, ku ta representá empleadonan di UTS ta eksigiendo di gerensia pa nan haña dokumentonan relevante konforme loke tin stipulá den nan kontrato kolektivo. I miéntras tantu otro sindikatonan ku ta apoyá e lucha ta en espera di e desaroyonan pa sa den ki forma nan por duna nan apoyo eventualmente. Esei EXTRA por a komprondé for di un kombersashon ayera nochi ku e konsehero mayor

di Sitkom, sr. Errol Cova.

Segun sr. Cova, ayera Sitkom tabatin un reunion di informashon pa tur sindikato di Kòrsou ku ta apoyando e lucha. E gran mayoria tabatin nan representashon presente. Defakto nan a risibí informashon riba e situashon di Sitkom na UTS. A splika di e kaminda ku sindikato ta kanando. Pero pa por formulá un posishon na drechi e sindikato lo mester haña tur e dokumentonan relevante

konforme e kontrato kolektivo. E CAO ta bisa ku na momentu di sierto desaroyonan, sigur den kaso ku ta konsiderando retiro, gerensia mester konsultá ku sindikato.

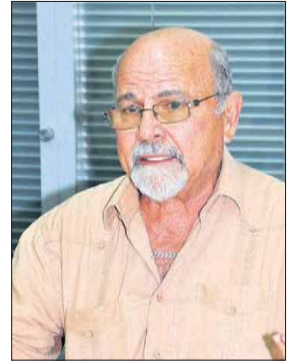
Loke ta sosodé ta ku a manda pidi nan e dokumentonan pa asina nan sustansiá nan maneho di retiro. Pero te ainda no a haña nada.

E representantenan sindikal despues di a hasi pregunta unánimemente a duna nan apoyo kontra di

retironan na UTS. Nan a pidi ademas pa mantené nan informá pa eventualmente nan wak den ki forma nan por duna un man pasobra di ningun forma e retironan no ta akseptabel. Nan ta keda pendiente i a palabrá kon lo keda den komunikashon ku nan.

Segun sr. Cova, e siguiente paso ta ku a konvoká un reunion general di Sitkom pa djabièrnè awor 5'or djatardi na sede di BTG na Marie Pampun.

Banda di esei, awe



mèrdia pa 3'or lo tin un reunion ku Minister Hensley Koeiman den kuadro di e sindikatonan den solidaridat. Esei lo ta un follow up di un reunion ku e minister. Ta konosí ku Solidaridat Sindikal tambe a haña un reunion di komishon sentral di Parlamento pa dia 20 di òktober próksimo.

*Minister di Desaroyo Ekonómiko*

## Firmamentu di akuerdo tokante krudo di zeta ta un stap grandi pa Kòrsou

WILLEMSTAD.- Firmamentu di e akuerdo entre Guangdong Zhenrong (GZE) i BP tokante refinahe di krudo di zeta, ayera na Kòrsou, ta un stap grandi pa Kòrsou, segun minister di Desaroyo Ekonómiko Steven Martina. E ta splika ku e kontrakt aki ta duna mas konfiansa tokante intenshon di GZE. 'Kruudo mester bin Kòrsou, esaki ta sigurá. Refinahe ta sigurá i tambe bende di e krudo

refiná ta sigurá', segun minister Martina.

Direktor di Refineria di Kòrsou José van der Wall-Arneman a splika ayera ku konfirmashon entre koperashon GZE i BP ta sigui riba e akuerdo ku e dos kompania a firma aña pasá na novèmber. Segun Van der Wall-Arneman e firmamentu di ayera ta bon pa Kòrsou. 'Nan ta kumpli ku tur kos, ku ta bon pa GZE, BP, refineria di Kòrsou

i pueblo di Kòrsou.'

Resientemente a sali den prensa internashonal ku di akuerdo ku Titan Petrochemicals, Korte Supremo di Hong Kong a ordená bankarota di Guangdong Zhenrong.

Ayera EXTRA a publiká reakshon di Guangdong Zhenrong Energy ta ku ta refutá informashonnan ku a sali den prensa.

Den un komunikado firmá pa direktor Chen

Bingyan ta bisa ku no ta bèrdat ku Korte Supremo di Hong Kong a saka un órden di bankarota di Guangdong Zhenrong, ku Guangdong Zhenrong no a risibí un órden asina tampoko i ku Korte Supremo di Hong Kong no tin hurisdikshon tampoko riba Guangdong Zhenrong, ku ta un kompania di estado chines.

Van der Wall-Arneman a splika ku tabatin hopi rumor tokante konfiabilidad



di GZE den e último dianan. Segun e direktor Refineria di Kòrsou a tuma esaki hopi na serio. A hasi hopi kontrol. Pero e firmamentu ku BP ayera a hasi refineria hopi kontentu, e direktor a splika.

## Pushi a bula dilanti skuter pone shofùr pèrdè kòntrol



WILLEMSTAD.- Ayera durante oranan di atardi sentral di polis a risibí informashon di un aksidente ku lo mester a tuma lugá riba Grebbelinieweg. Na yegada di ouridatnan a bin topa ku un hóben benta riba kaminda i un skuter algun meter leu. Na e sitio por a komprondé ku un hóben lo mester a fia skuter di un familiar pa bai dal un kareda pero dado momento un pushi lo mester a sali dilanti di e hóben pone ku el a bai wanta brek pero e skuter lo mester a sake bent'é riba kaminda. Mester a pidi presensia di personal di Fundashon Kuido Ambulans pa duna e hóben ku a sali heridá i leshoná promé asistencia. Despues di esaki a transportá e hóben pa departamento di emergensia di hospital Sint Elizabeth pa tratamentu médiko avansá. Forensys tambe a presentá na e sitio pa registrá e aksidente.

despues di eksitoso "Demo Flight"

# Awe e MD di InselAir ta realisá su promé buelo pa St. Maarten

WILLEMSTAD.- Ayera tabata un dia grandi p'e famia di InselAir na momentu ku e último buelo di tèst ku e THMDI (MD) a keda aprobá pa deportamentu di Aviashon Sivil di Kòrsou. For di mainta alrededor di algu pasa di 9, e avion a lanta buelo, e asina yama "Demo Flight" for di aeropuerto di Kòrsou ku abordo e tripulashon di InselAir, komo tambe algun hende ku a fungi komo pasahero, i outoridatnan di aviashon sivil. E buelo aki tabata pa mira si e tripulashon di InselAir tabata den kondishon pa por traha riba un buelo ku e THMDI (MD). E avion a bai Aruba, kaba a sigui pa Bonaire, unda e avion a baha riba pista i aki tambe a hasi kòntrol rònt di su kurpa pa mira si tur kos ta na òrdu. Despues di esei e avion a lanta buelo i a regresá Kòrsou alrededor

di 1'or pasa. Despues di e buelo aki, Departamento di Aviashon Sivil di Kòrsou a duna InselAir pèrmit pa por realisá buelonan komersial. Esaki tabata un momentu di alegria serka e personal. EXTRA a papia ku direktor di InselAir sr. Edward Heerenveen kende a indiká ku nan ta sumamente kontentu. E koperashon ku Aviashon Sivil den último lunanan tabata hopi bon. P'esei a mira progreso ku kosnan a bai hopi lihé. Tambe e direktor tabatin palabrá di elogio na e tim di InselAir ku a traha inkansabel pa yega asina leu ku a kaba tur kos ku e avion i reservashonnan ta kla. E proseso ku e MD a pasa den ta unu kompletamente di nobo. InselAir a demostrá ku ta un kompania responsabel i tin su kosnan na òrdu, segun e direktor.

Mas aleu sr.Heerenveen a bisa ku awor ku a pasa dor di esaki, inmediatamente ta bai kuminsá pone e avion bula riba St. Maarten i esei ta for di awe djaweps. Tambe e kompania ta hasiendo e trámitenan ku Sürnam, Jamaica i Georgetown. Despues di esei ta wak mas direkshon di St Domingo i Haiti. Despues poko poko ta bai sigui ekspandé. Tambe nan tin bista pa bula pa Medellin, Colombia. Sr. Heerenveen a bisa ku mester pasa den tur e paisnan aki atrobe pa hasi e trámitenan ofisial pa por bula. 'Mi ta kere ku nos ta bin riba e rutanen bèk. Nos sa ku nos a haña hopi kompetensia, pasombra den dianan ku nos no tabata bula, otronan a bin i bula rutanen. Pa nos no ta difísil pa dreña rutanen i ekspandé esinan. InselAir ta bèk manera tabata 11 aña largu', e direktor a bisa.



...e avion MD para riba pista di aeropuerto na Bonaire...



...e MD momentu ku el a baha na Kòrsou despues di a realisá su "Demo Flight"...

E MD ta amplia e flota aktual di InselAir ku ta bulando ku dos Fokker 50 entre islanan ABC i tambe ST. Maarten. E MD tin 145 stul i for di awe i tur dia tin buelo pa St. Maarten.



...e tripulashon ku a pasa e 'tèst' bon...

## Personanan lokal tambe envolví den 'Skimming i Harvester'

Nan a keda detené den kamber di hotèl

WILLEMSTAD.- Kontinuando ku un investigashon relashoná ku un kaso ku ta andando di 'Skimming i Harvester', polis a detené tres sospechoso mas.

E hòmbenan sospechoso detené ta:  
 · A.D.M.Z. nasé na Kòrsou di 25 aña di edat;  
 · G.R.K.B. nasé na Fransiá di 24 aña di edat i  
 · Y.A. nasé na Fransiá di 23 aña di edat. Detenshon a tuma lugá na un hotèl den área di Hato. Durante nan

detenshon den e kamber di e hotèl en kuestion, polis a haña i konfiská un kantidat di karchi di banko.

A presentá e trio dilanti un Fiskal Ouksiliar ku a ordená nan enkarselamentu pendiente di mas investigashon.

Relashoná ku e kaso aki e detenshon ku a tuma lugá djaluna 9 òktober 2017, e sospechoso a duna nòmber inkorekto ku tabata inisial A.E. Nòmber/ inisial di e sospechoso korekto ta N.C.Y.A.

### COMPLIANCE & FORENSIC SERVICES CARIBBEAN

**TWO DAY CONFERENCE** to celebrate 20 years of providing services !

**October 20, 2017: 8.30 – 17.30 uur (17.30 – 19.30 uur happy hour)**  
**Compliance session "Integrity & (international) Compliance challenges"**

Mr. M. Vente (Nederlands Compliance Instituut) will be speaking about the bankers oath (bankierseed) in the Netherlands, "What is it & is it the solution?" and 4 approaches by international speakers to the topic "Compliance with correspondent banks, de-risking, challenges and possibilities". Including card payment and block chain / fintech possibilities.

**October 20, 2017: 8.00 – 12.15 uur**  
**"The cybercrime industry & its mindset, security threats and the challenges"**

The risks of Cloud services and the internet, the many cyber-attacks of the last period and how to protect your company. Key note speaker is Mr. Christian Prickaerts, director Managed Security Services at Fox-IT Netherlands.

**October 19, 2017: 15.00 – 18.00 uur (18.00 – 20.00 uur happy hour)**  
**Management session "Forensic and Compliance"**

A more high level session on the topics above

Compliance session  
ANG 495,-

Cybercrime session  
ANG 295,-

Management session  
ANG 195,-

**More information & to register:**  
[www.forensic-caribbean.com/conference2017](http://www.forensic-caribbean.com/conference2017)

*Na opinion di Dynaf:*

# Aqualectra no a sigui prinsipio di igualdat durante destaho

*Hues a primintí ku e lo tuma su tempu promé k'e tuma desishon*

WILLEMSTAD.- Manera ku EXTRA a publiká den siman aki, ku ayera djáron Korte lo trata e huisio sumario ku e kompania Dynaf a entamá kontra di Aqualectra, pa motibu ku Dynaf ta sinti ku Aqualectra a manipulá nan i a krea e impreshon ku ta trata di un destaho ku ta kumpli ku e prinsipionan di igualdat i rasonabel. Pero e realidat a sali nèt kontrali i Dynaf a bai buska su derecho den korte.

E kaso a keda trata kaminda ku tur dos partidonan a trese nan

puntonan di bista dilanti den ekstensio i hues a keda di tuma un desishon djabièrnè mèrdia òf mas tardá djaluna mainta.

Tur kos ta drai rondó di e falta di kapasidat ku Aqualectra mester tin pa suministrá koriente pa pueblo di Kòrsou den un forma kontinuo. Aqualectra ta trahando riba un planta ku lo kumpli ku e demanda, pero esaki lo keda kla aki 9 luna. Pa e periodo aki, Aqualectra a buska un solushon den bolbe instalá un parke di generator konosí den boka di pueblo komo

Aggreko.

E kompania Dynaf a manda su oferta pa Aqualectra i Aqualectra a krea e impreshon ku ta trata di un destaho ku ta kumpli ku tur e prinsipionan di manera transparensia, rasonabel i igualdat. Pero tur kos ta indiká ku esei no tabata e kaso, pa motibu ku tur kos ta indiká ku e dil ku Aggreko lo tabata kla kaba.

Abogado di Dynaf, mr. Burgers a trese un nota di defensa di 9 página, kaminda ku den un forma amplio i profundo a muestra riba vários punto ku nan ta

di opinion ku tin kos ku a bai hopi robes ku e destaho aki.

E pregunta ta, Aqualectra komo un NV di Gobièrnu, tin di kumpli ku e prinsipio di igualdat ora trata destaho.

Na opinion di e abogado Burgers, Aqualectra tin di kumpli ku e prinsipio di igualdat i transparensia. Esaki ta evitá arbitrahe i garantia i protehá e meta ku un destaho tin.

Aqualectra a stipulá 11 punto ku e kompania mester kumpli kuné i riba 5 di e puntonan aki, Aqualectra a rechasá e oferta di Dynaf.

Kada punto a keda defendé i amplia den korte di parti di Dynaf i pa splika ku Aqualectra a usa motibunanan sin base pa no aseptá nan oferta i a drenta den un dil ku Aggreko.

Despues di muestra hues riba tur e aspektonan sin base ku Aqualectra a usa pa rechasá Dynaf su oferta, hues a primintí ku e lo tuma su tempu pa e wak e kaso aki hopi bon, ounke ku tempu ta hunga un ròl, e lo tin un veredikto djabièrnè awor 2'or di mèrdia i si esei no ta e kaso, lo bira djaluna mainta.

*Ayera mainta:*

# Guandong Zhenrong a firma akuerdo ku BP pa refiná di krudo na Kòrsou

*Segun Steven Martina 'BP ta un partner internashonal di renombre'*

WILLEMSTAD.- (GZE) i BP (ántes konosí ayera mainta a firma un Guandong Zhenrong komo British Petroleum) 'heads of agreement' na

Kòrsou. Ku esaki e dos kompanianan grandi a konfirmá un 'memorandum of understanding' ku nan a firma den luna di novèmber aña pasa.

Manera ta konosí GZE tin intenshon pa tuma over refineria di Kòrsou despues di 2019. Te ainda no ta kla si GZE ke modernisá e refineria eksistente òf huntu ku gobièrnu di Kòrsou lo konstruí un refineria nobo. Ku e akuerdo ku BP, GZE a konfirmá si ku nan tin intenshon pa refiná krudo pa BP riba skala hopi grandi.

Segun GZE akuerdo a keda firmá ku BP komo apoyo suplementario pa suministroo di zeta i tambe komo kumpradó di e produkto final.

Minister di Desaroyo Ekonómiko di Kòrsou Steven Martina ayera mainta tabata presente durante e firmamentu di e akuerdo. Martina a splika ku e tabata presente na momentu ku e "heads of agreement" a wòrdu firmá dor di GZE i



BP. Esaki el a hasi komo minister-presidente interino. Promé Minister Eugene Rhuggenaath a diskulpá su mes di no tabata por tei presente, segun Martina.

Tokante e firmamentu Martina a splika: 'Esaki ta un paso importante i positivo den e proseso. Ku esaki GZE tin un partner pa suministrá krudo i bende e produktonan derivá for di krudo. BP ta un partner internashonal di renombre i nos ta hopi positivo ku GZE a bin ku un partner di e taye aki pa kontinuashon di e Refineria na momento ku nan ta tuma over.'

## Buki di Anatomia batisá



WILLEMSTAD.- Djabièrnè último, 6 di òktober Leo Floridas a batisá su buki di anatomia na papiamentu. E Batisamentu a tuma lugá na hospital. Por mira algun di e profesional ku ta asistí Leo ku diálisis.

Aqualectra ta di opinion:

# Dynaf su interes ta solamente riba nan ganashi i nada mas

WILLEMSTAD. - Abogado mr Matroos di e bufete HBN Law ku tin e interesnan di Aqualectra na su enkargo, tabata determiná ayera den su defensa kontra di e kompania Dynaf ku a hiba Aqualectra korte pa motibu

ku Aqualectra no a tuma e dil di Dynaf, pero si esun di Aggreko. Aqualectra ta di opinion Dynaf su interes ta solamente riba nan ganashi i nada mas.

Basta aspekto tékniko a bin dilanti i tambe

aspektonan hurídiko a keda diskutí den sala di korte.

Pa duna hues un otro bista di loke ku Dynaf a laga aparentá, abogado Matroos a amplia su nota di defensa riba 12 página.

Un di e puntonan ku

Aqualectra a para duru riba dje ta e echo ku e oferta ku Dynaf a entrega tabata hopi kontradiktorio.

Na opinion di Aqualectra riba kasi tur punto tabatin un duda kiko Dynaf tabata kernen ku tal kos stipulá den e oferta. Pues hopi inkomprendibel, abogado Matroos a bisa.

E deshado tabata basá riba 11 punto, riba kasi tur punto Aqualectra tabatin pregunta i sigur riba 5 punto, na opinion di Aqualectra, pa definishon Dynaf no por gana e destaho.

Fecha di entrega tabata di sumo importansia pa Aqualectra, mirando e echo ku Kòrsou ta pasando den momentunan hopi kritiko ku suministro di korie.

Pues Aqualectra ke mira e parke mas lihé ku ta posibel kla, i kada dia ku pasa pa e fecha ku nan a stipulá di 22 di òktober, pa Aqualectra ta mucho lat.

Abogado Matroos a trese dilanti tambe ku ta un kos insolito ku un hues lo sinta riba stul di un kompania nv di gobièrnu.

Pues no ta normal ku un hues por kambia desishon di un empresa priva.

Mirando e fecha ta aserkando, esta awe ta 12 di òktober i e parke mester ta kla pa 22 di òktober. Pues Aqualectra tin un urgensia enormemente haltu i no ta deseá pa habri e destaho di nobo. Nan a pidi hues pa rechasá e petishon i demanda di Dynaf.

dia 14 i 15 òktober

## Trabounan reparashon na viadukto di Arubastraat ta kontinuá

WILLEMSTAD.- Djasabra 14 di òktober i djadumingu 15 di òktober, Servisio pa Obra Públiko (OW) ta bai kontinuá ku trabounan di reparashon na e viadukto di Arubastraat. Esaki ta nesario pa sigui ku trabounan di drecha sker i eventual fèrfmentu di e viadukto.

E trabounan ta trese

kuné ku durante di e dos dianan menshoná, for di 7'or di mainta lo hasi e trabounan di reparashon di e siguiente manera; Lo sera e via pa tráfiكو ku ta baha Koningin Julianabrug pa bai Otrabanda. Pa por yega Otrabanda outomobilistanan ku ta baha di Koningin Julianabrug mester sigui

kore i na altura di Domi hasi un U-turn.

Tráfiko ku ta subi for di Arubastraat pa bai direkshon Punda lo wòrdu desviá pa e banda kontrali di kaminda pa un distansia kòrtiku pa despues regresá bèk pa e via korekto.

OW i Betonbouw ta purba baha e molèster pa tráfiكو i ta pidi pa tene kuenta ku e kambio temporal den e situashon di tráfiكو.

Tambe pa tene kuenta ku e personanan ku ta hasi e trabounan di reparashon na e viadukto. Pa kualke pregunta tokante e proyekto por tuma kontakto ku OW via e number 433-4327, Whats app +5999511-8582 òf via di e-mail info.vvpr@gobièrnu.cw.

## Hòmber detené den su vehíkulo ku su arma di kandela den man

WILLEMSTAD.- Djáron 11 òktober 2017, alredecor di 7'or di anochi, Sentral di Polis a risibí notifikashon ku bandá di un snèk na Mirla Plateweg tin un hòmber den un vehíkulo kolo pretu ku un arma di kandela den su poder. Tim di Mantenshon di òrdu Públiko ku a yega na e sitio a topa ku e hòmber sintá den e outo ku un arma di kandela den man.

A konfiská e arma di kandela i a detené e sospechoso J.C.D.L.S. nasé na Repúblika Dominikano di 44 aña di edat.

Tambe polis a konfiská e outo kolo pretu pa mas investigashon.

A presentá e sospechoso dilanti un fiskal ouksiliar ku a ordená su enkarselamentu pendiente di mas investigashon.



West Ronde Klip 29 (Kantoor)

☎ 738 4875 | 738 8808

✉ info@abc-opleiding.com

### HBO BELASTINGADVISEUR

De opleiding Belastingadviseur is op HBO niveau en is gebaseerd op het fiscaal recht van Curaçao. De eindtermen zijn vergelijkbaar met de eindtermen voor de fiscale vakken van de bachelor opleiding Fiscaal recht & economie aan de University of Curaçao.

#### Inhoud

- Inkomstenbelasting
- Onroerendezaakbelasting en overdrachtsbelasting
- Loonbelasting en SVB premies
- Successiebelasting
- Omzetbelasting
- Winstbelasting
- Formeel belastingrecht & beroepsvaardigheden
- Boekenonderzoek BAB
- Belastingregeling Nederland-Curaçao

Voor deze opleiding gebruiken wij het boek Belastingrecht Curaçao van de heer mr.dr. Javier Sylvania. U dient zelf de bundel Belastingwetgeving van KPMG aan te schaffen.

#### Examen

De modules worden afgesloten met een schriftelijk open boek examen of een praktijk-/groepsopdracht. Voor elke afgeronde module ontvangt u een certificaat. Aan het eind ontvangt u een waardevol diploma van ABC Opleiding & Training.

START

fl. 275  
pa luna

Duur: 22 maanden  
Startdatum: zaterdag 21 oktober | 10.30-12.30 uur  
Lesgeld: fl. 350 + 19 x fl. 275 per maand (incl. OB, (digitaal) lesmateriaal; excl. examengeld)  
Docent: mr.dr. Javier Sylvania

LES NA PAPIAMENTU

FREE

WWW.ABC-OPLEIDING.COM

### Asosashon Tienda di Lei

ta partisipa ku ofisina lo ta habri pa klientenan tur  
Djasabra mainta  
10:00 -12:00 am.  
Sita solamente riba  
afspraak.  
Jan Noorduyweg 111  
Tel. 673-1237  
Email:tiendadilei@yahoo.com

### SIMAN DI BUKI PA MUCHA

LES PA PLASER  
LESASIASIENDO WEGA  
HASIE SEGUN BUKI

20%  
di deskuento

SANSOM  
FOKKERWEG, JAN NOORDUYWEG, COLON

segun e propietario Darwin Gregg

# Outoridatnan marítimo a tene fèri Krioyo Blue Curaçao abou

Otro botonan a sali na yudansa pa transportá hende pa Bonaire

WILLEMSTAD.- Ayera alrededor di 100 hende a haña un baño friu ora a tende ku pa motibu di inspeksion marítimo, e fèri Krioyo Blue Curaçao di e konosido Darwin Gregg, no por sali pa Bonaire.

E barku di Gregg tabata plania pa sali ayera mainta tempran. Sin embargo e pasaheronan a haña di tende

ku inspektornan marítimo tin di inspeksioná e barku promé.

Esei lo a tuma lugá den kurso di dia, i a manda tur hende bai kas i pa regresá den kareda di 2'or ya ku tur kos lo mester ta kla pa e barku sali.

Manera a indiká tur hende tabata na Kleine Wèrf 2'or di mèrdia i aki a



...situashon ayera na Kleine Wèrf i tambe por mira e boto aki ku a sali for di Bonaire bin Kòrsou bin buska hende bai Bonaire...

bin tende serka sr. Gregg ku e barku no ta sali mas, pasobra inspektor marítimo no a inspeksioná e barku, apesar ku el a duna nan chèns pa hasi esei.

Hopi persona a keda hopi disgustá pa loke a pasa.

Mesora a drenta e notisia tambe ku tabatin sigur tres pa kuater barku, inkluso unu ku a bin for di Bonaire, pa bai ku algun hende Bonaire. Tur hende a haña nan sèn bèk i por a bai ku e barkunan aki.

Ayera den oranan lat, despues di 9:30 di anochi

tres barku a sali, pero ku kantidatnan limitá di te ku 14 pasahero pa boto pa Bonaire.

Manera ta konosí, ayera e banda musikal internashonal tan gusta na Kòrsou, Kassav a toka na e apertura dje di 50 aniversario di Regatta di Bonaire, i naturalmente yen hende di Kòrsou a probechá pa bai ku Krioyo Blue, pasobra e tabata mas barata. Pero ku e situashon a keda defraudá.

Sr. Gregg a indiká ku a ten'é abou ku argumento

falsu. El a bisa ku e barku tin pèrmit di 2015 te ku 2020 pa nabegá i tur aña ta keda inspeksioná. For di djabièrnè el a sinta ku inspeksion na mesa i nan a bisé ku ta bai inspeksioná e barku. A primití sr. Gregg ku djaluna ta pasa inspeksioná e barku, esei no a tuma lugá, segun e propietario ta splika. Ayera tambe el a duna inspeksion chèns te pa 2'or di atardi pa inspeksioná e barku, pero tampoko nan no a pasa. Segun Gregg loke a pasa kuné ta intensionalmente.

Segun minister Sra. Jesus-Leito

## “Krioyo Blue Curaçao” no por kumpli ku garantia seguridat

WILLEMSTAD.- Miéntas Krioyo Blue Curaçao no por kumpli ku eksigensianan i garantia di seguridat, e barku aki no por nabegá. Esaki ta reakshon di minister enkargá ku asuntunan marítimo Sra. Zita Jesus-Leito relashoná ku e echo ku alrededor di 100 persona no por a bai ku e barku ayera Bonaire pa Regatta.

Minister Sra. Zita Jesus-Leito a bisa ku huntu ku Outoridat Marítimo di Kòrsou (MAC) a informá tokante e reglanan ku ta konta pa barkunan ku ta ofresé transporte na pasahero.

“Gobièrnu di Kòrsou ta pone seguridat na promé lugá. Esaki ta konta tantu pa tráfiiko aéreo i marítimo. Pa ku tráfiiko marítimo e siguiente eksigensianan ta konta pa entre otro barkunan ku tin kapasidat di transportá mas ku 12 pasahero i ku tin un largura di mas ku 24 meter. Pa barkunan asin'aki por nabegá, e kapitan mester sòru pa e barku tin entre otro su “certificate of seaworthiness”, ku ta e sertifikado ku ta atendé ku seguridat. E barkunan aki ta kai bou di e régimen di “Scheperwet”.

Den e kuadro aki,

Gobièrnu a tuma nota ku tabatin pasaheronan ku no por a biaha pa Boneiru ku e barku “Krioyo Blue Curaçao”. Gobièrnu ta lamentá ku esaki a sosodé, pero e responsabilidat pa informá e pasaheronan ta den man di e doñonan di barku. Tin palabrashon pa loke ta trata e garantia di seguridat hasí ku e doño. Miéntas ku e palabrashonnan aki, a base di eksigensianan internashonal, no ta kumpli e barku no por operá. Seguridat di pasaheronan pa Gobièrnu ta bin na promé lugá”, ta loke e informe di minister Sra. Jesus-Leito ta indiká.

**Baha Peso-Baha Peso-Baha Peso!**  
**OKT.-=NOV. Super Special**  
 Bo tin Sobre Peso, tin SOLUSHON pa bo  
**Kolestròl - Preshon - Peso - Diabetis !!!!!**  
**(16 Okt. te ku 10 Novèmber (20 dia 4 siman))**  
**Djabièrnè 13 Oktober entrega di:**  
 Lax Natural trahá di 8 tipo Fruta,  
 Djasabra 14 Okt. anochi 7'or huza e Lax i  
 Djadumingu 15 Okt. 7'or anochi.  
**Dieta ta kuminsá Djaluna 16 Okt. Ta konsistí:**  
 Mèrdia 3 tipo Bèrdura Fresku,  
 3 tipo Salada Fresku - Proteina - Galiña  
 Piská, òf Vegetaris.  
 3'or Fruta Fresku - 6'or Sòpi - Salada Trahá  
 i un Snechi Volkoren Brood.  
**Dieta 12'or-3'or-6'or fl. 10,= pa dia  
 tur 3 Huntu = Lax ta Grátis!!:**  
 3 Lista; Lista kon huza e Lax  
 -Lista kiko ta kome mainta i wikènt  
 -Lista di Menu pa luna Oktober + Novèmber.  
**Hasi bo Pedido promé ku Djasabra 14 Okt.**  
**Servisio di Entrega tur kos na kas òf trabou.**  
 Informashon tel: **668-1356/868-2962/523-8834.**  
**Ex Kòki Hospital / DJASABRA TA SERÁ!!!**



# Oferta speshal

pa luna di Òktober



For di ANg. **25.290,-**



For di ANg. **20.260,-**

## i10 GL

Tilt steering / Power steering / Power windows / Tinted glass / Air-condition / Digital clock / Front fog lamps / Folding rear seatback / Central door locking / AM/FM Radio with CD / Rear wiper & washer / Shelf center cover / Bumper body color

## Grand i10 GL

Power Steering / Tilt Steering / Central Door Lock / Air-Conditioning / Front Power Windows / AM/FM Radio with CD / MP3 / USB / Steering Wheel Remote Control / Immobilizer / Bumper Body Color / Shelf Center Cover

# Bosina?

*Pssst.... kiko a pasa?*

Felis dia

Ta kiko a pasa, direpente yen hende tin miedu ku si laga chinesnan tuma refinaria ku nan lo hasi e pais aki di nan! Ma shonnan si nos a mira kiko a pasa na tur e paisnan unda chinesnan a bai promé, no ta momentu pa nos aki na Kòrsou kuminsá buska hendenan pa yuda nos negoshá un bon kontrakt ku e chinesnan? Nos no tin nodi di inventá e wil mas! Pero por favor stòp di hasi kos di bon yu di Kòrsou, bringa i pone pia pa otro pero ban uni forsa pa saka lo máksimo pa Kòrsou i su pueblo.

Ulanda a logra un akuerdo di gobernashon, despues ku hopi luna pasa e pueblo ulandes a bai urna. Awor a proseso di informashon a kaba anto awor ta bai pa e proseso di formashon. Nan a tuma tempu diskutí riba puntanan di prinsipio promé ku disidí ken ta bai bisti bachi òf laga. Kuater partido ku hopi lo no por a pensa ku hamas nan lo por pasa den mesun porta. Un di aspektonan masha prèt ta ku nan a primintí pueblo ku nan ta bai invertí hopi plaka den enseñansa, kuido i defensa. Den e kaso di defensa nan ta invertí si, pero no awor aki. Ta te 2021 nan ta invertí den defensa.

Algu ku sigur a hala nos atenshon den e akuerdo di gobernashon ulandes ta ku ta bai krea un sistema ku ora un hóben hasi trabou karitativo ku esei lo yud'è na momentu ku e ta buska trabou. No ta un obligashon, pero si lo konsiderá esaki komo algu super positivo na momentu ku un hóben dediká oranan na trabou boluntario. Ta kos pa kopia, òf no?

Bosina a lesa den e korant aki ku Refineria Isla ta regalá un skol èrko pa pone den e lokalnan. E problema di huma kombiná ku holó stinki ta pone ku demasiado biaha mester sera skol i manda muchanan kas. Bosina ta puntra: despues di e regalo bunita pa sinta den èrko, ken ta atendé ku Aqualectra ora e kuenta presentá na porta di skol? Kasi sigur a dreña un areglo kaba!

E asuntu di retiro di UTS ei a hasi basta hende nèrvioso. Ata awor otro kompania di telekomunikashon a duna boka ku ta for di kuminsamentu di aña nan tambe ta bahando kantidat di trahadó. Tin banko ku a kuminsá bedei trahadónan di UTS ku nan no por haña niun fianza por lo pronto, pero hendenan den Plaza na Punda a konta na bos haltu ku tin un banko bunita ku tambe lo ta papiando ku su hendenan pa wak si no por yega na akuerdonan boluntario pa baha e kantidat di trahadó.

Ha baina, banko tambe kuminsá baha kantidat di trahadó si ta un kos serio, anto no kualke banko! E notisia ei lo por tin un impakto grandi riba hinter komunidat i riba ekonomia den su totalidat. Sóbadye nos ekonomia tin hopi aña ku nos no konosé un kresemento berdadero, anto awor ta bini dilanti parse ku un banko importante tambe ta papiando ku su hendenan.

Esta dushi e viktoria di selekshon di Kòrsou riba Qatar tabata. Sin duda, deporte ta un pueblo. Pabien un biaha mas na e hungadónan dje selekshon di Kòrsou. Ayera nochi tambe Didi a dal otro homerun ku a pone hinter e stadion lanta riba pia. Biba nos hendenan.

Te mas ratu,  
redactie@extra/cw

Na Roi Santu

## Komunidat Chines i Gobièrnu di Kòrsou a hasi donashon na famianan di e víktima ku a keda asesiná

WILLEMSTAD.- Ayera durante di oranan di anochi Promé Minister di Pais Kòrsou Sr. Eugenne Rhuggenaath a reuní huntu ku representantenan di komunidat chines i tambe Kònsul General di komunidat chines aki na Kòrsou pa despues sali direkshon Roi Santu serka famianan di e víktima Huang Wan Sheng ku a pèrdè su bida den su porta di kas dia 5 di òktober último durante di un kaso di atrako. Despues di e insidente aki famianan i prinsipalmente yu i kasá di e víktima a keda ku hopi trouma atras.

Mas ku tur kos e asesinato aki a trese un gastu inesperá pa e famia tantu pa entiero komo pa e echo ku e negoshi di e famia lo keda será, pues nan no tin un entrada. Esaki a pone ku Gobièrnu di Kòrsou, Kònsul Chines aki na Kòrsou, Chinese Club Curaçao i Chinese Business Curaçao a uni i a sera un montante di plaka ku a keda entregá na famianan pa yuda ku

entiero i pa famianan por tin pa pasa e dianan kuné.

Entretantu ya e kurpa a keda duna liber pa asina

famianan por kuminsá atendé ku e preparashonnan pa hiba e víktima na su último lugá di sosiegu.



Den siudat Leeuwarden

# A asesiná yu'i Kòrsou di 35 aña na Ulanda

WILLEMSTAD,- Segun e korant "Leeuwarder Courant" djamars anochi yu'i Kòrsou di 35 aña Ursel Cecilia a keda asesiná na siudat Leeuwarden. E korant

a splika ku Cecilia tin 4 yu na Kòrsou. Resientemente el a Sali Kòrsou pa biba den e siudat Leeuwarden, ku ta den parti nort di Ulanda. Te ainda no ta masha kla

kiko a pasa djamars anochi riba Jacobijnerkerkhof. Segun hende ku ta biba den e sentro di siudat último tempu tabatin hopi hende riba e plenchi i tabatin

bastante intrankilidat. Cecilia, supuestamente, a frekuentá e plenchi hopi biaha. Djamars pasa el a diskutí ku un persona ulandes di 1.90m ku tabata den poseshon di kachó, rasa pitbull. Segun e promé investigashon Cecilia a argumentá ku e doño di kachó, ku na final a hinka e Yu'i Kòrsou ku un kuchú i despues a kore bai ku su kachó. Polis a puntra siudadanonan pa duna tep tokante e persona i e lugá na unda e persona ta keda. Te ainda polis no a arestá e persona. Cecilia, segun korant Leeuwarder Courant a biba na Leeuwarden, pero no tabata inskribi.

Amigunan di Cecilia a purb'é di reanimá e víktima despues ku e tabata hinká. Tambe personal di ambulans a purba di reanimá e víktima, pero tur tabata envano i Cecilia a fayesé. Cecilia ta e nuebe persona ku a fayesé dor di violensia den e último 4 lunanan den e provinsia di Ulanda ku ta yama Friesland. Leeuwarden ta kapital di

e provinsia. Provinsia di Friesland tin mas o ménos 650.000 abitantenan.

Notisia di e asesinato a haña hopi kobertura na Ulanda. Tur media di komunikashon ku ta pone atenshon riba e insidente ta pone énfasis riba e notisia ku Cecilia ta laga kuater yu patras na Kòrsou. Amigunan di e defuntu a splika den e korant ku Cecilia tabata den un situashon basta fèrfelu i ku el a hasi tur kos pa sobrebibi. Algun di nan a pone flor riba e sitio na unda Cecilia a fayesé.

## Oscar Semerel no ta disponibel mas pa direktiva nobo di MGU

"Mihó mi sigui lucha komo 'llanero solitario'"

WILLEMSTAD.- Guru sindikal Oscar Semerel no ta disponibel mas pa direktiva nobo di Movementu Grandinan Uní (MGU). Asina Semerel a duna di konosé. Semerel tabata un di e inisiadó di e movementu, ku a keda lansá 14 aña pasá. Pa e promé 7 aña e tabata presidente. Despues, segun reglanan di e movementu, el a baha. Presidente nobo tabata Emiliano Daal. Despues di 7 aña Daal a baha komo presidente. Semerel ta splika EXTRA ku 'te ainda no ta kla ki dia nos

lo tin un fecha pa elekshon nobo pa un direktiva nobo. Komo motibu di esaki m'a informá direktiva ku mi no ta disponibel mas pa un posishon.' Semerel te splika: 'Si kos no ta bon organisá, mi no ta den. Henter mi bida mi a sòru ku kos den fundashonnan òf otro organisashonnan mi ta afiliá kuné ta bon organisá. Pa MGU tin reglanan ku kada 7 aña mester tin un presidente i direktiva nobo. Awor nos ta dos luna ku un presidente demishonario. Mihó mi sigui komo llanero solitario ku mi lucha.'



...Oscar Semerel...

Semerel a splika ku e lo sigui lucha pa posishon pa grandinan den nos komunidad.

**SIMAN DI BUKI PA MUCHA**  
 LESA PA PLASER  
 LESA HASIENDO WEGA  
 HASIE SEGUN BUKI  
**20%**  
 di deskuento  
**SAMSOM**  
 FOKKERWEG, JAN NOORDUYNWEG, COLON

**É DEAL DI AÑA**

**CAR BAZAAR BLOWOUT SALE**  
**DJABIERNE**  
**13 di oktober**  
**8am - 5pm na**

BRAND	YEAR	COLOR		PRICE BEFORE	PRICE NOW
TOYOTA YARIS	2009	BLUE	A/T	11000.00	9,000.00
TOYOTA CAMRY	2008	GREY	A/T	17000.00	14,500.00
Peugeot 307	2008	BLACK	A/T	8500.00	4,000.00
VW PASSAT	2011	GOLD	A/T	32000.00	20,000.00
GREATWALL FLORID	2012	WHITE	M/T	11000.00	7,900.00
GREATWALL C30	2012	RED	M/T	10000.00	7,900.00
GREATWALL C30	2012	RED	A/T	11000.00	9,000.00
GREATWALL COOLBEAR	2011	SILVER	A/T	9500.00	7,000.00
HAIMA 1	2014	ORANGE	M/T	11500.00	8,000.00
HAIMA S5	2016	RED	A/T	38000.00	30,000.00
VW AMAROK	2012	WHITE	M/T	26000.00	20,000.00
HYUNDAI ELANTRA	2012	BLUE	A/T	18500.00	15,000.00
JEEP CHEROKEE	2001	SILVER	A/T	14000.00	10,000.00
FORD TAURUS (POLICE EQUIP)	2013	WHITE	M/T	45000.00	35,000.00
SUZUKI LIANA	2006	WHITE	A/T	8500.00	5,000.00
CHEVROLET CAMARO RS	2012	WHITE	A/T	40000.00	35,000.00
Peugeot 407	2007	BORDEAUX	A/T	12500.00	8,500.00
Peugeot 307	2008	WHITE	A/T	8000.00	6,000.00
Peugeot 307	2008	WHITE	A/T	8000.00	6,000.00
Peugeot 206	2008	GOLD	M/T	7000.00	5,000.00
Peugeot 206	2008	RED	A/T	7000.00	5,500.00
Peugeot Partner(VAN)	2007	WHITE	M/T	9500.00	7,000.00
Peugeot 508	2012	BLUE	A/T	27500.00	19,000.00
Peugeot 3008	2011	WHITE	A/T	24000.00	19,000.00
Peugeot 607	2008	GOLD	A/T	33000.00	28,000.00
Hyundai Matrix	2007	SILVER	A/T	7900.00	5,900.00
Hyundai Elantra(diesel)	2008	WHITE	M/T	9000.00	6,000.00
Hyundai Sonata	2007	GREY	A/T	11500.00	8,500.00
Hyundai Sonata	2008	BLUE	A/T	11500.00	8,500.00
Hyundai Santa Fe	2008	GOLD	A/T	15000.00	13,500.00

*El a kim'e ku sòpi, kòrtá su kabei i skupié den kara*

# Body-builder kondená pa maltrato serio di dama "verliefd" riba dje

*Fiskal ta sugirí víkteman pa saka potrèt di slanan na kurpa*

WILLEMSTAD,- Korte di promé instansia a trata un kaso di maltrato serio ayera. Tantu físiko komo emoshonal.

Ta trata di e akusado J. Pieter (25) ku ta keda akusá ku den e periodo di 1 di desèmber pa 20 di yanüari último, el a maltratá un dama ku e tabatin relashon amoroso kuné ku skòp, kòrtá su kabeinan ku sker,

urina riba dje, batié ku wanta, bati su kabes ku un rèket di tènis, skupi den su kara, push'e den muraya pone pistol na su kabes menasando e ku e lo mat'e. Tambe Pieter ta keda akusá di a mara paña na kara di e dama, laga awa basha riba dje, viol'é seksualmente, batié ku pia di fèn riba su atras nan, basha sòpi kayente riba dje, pone

drumi riba kama i los tiru ku un arma di kandela riba e kama.

Pieter a menasá e dama ku si un dia nan no ta huntu mas ta paso el a laga mat'é. El a bisa e dama ku el a pone 5 mil florin pa likid'é i ku el a dreña un kaminda sin salida ku yama morto. Pieter ta studia na Ulanda i a bin keiru Kòrsou.

Aki el a topa e dama

víktime ku a namorá di dje inmensamente i di kual e tambe a bisa e dama ku e loke ta kuné.

Despues kosnan a kuminsá kambia pa motibu ku Pieter a kuminsá hasi yalurs i prohibí e dama di hopi kos. Dado momento e dama a bisa ku e no ke sigui ku e relashon mas.

Esaki a pone Pieter ku ta un body-builder bira "hulk"

i trastorná e dama su bida kruelmente.

E akusado no a presentá ayera den sala di korte pa motibu ku e ta biba na Ulanda.

Fiskal Denuai a hiba e akusashonnan i a splika ku e ta kere ku Pieter tin e sintomanan di "stockholm syndrome". Ta trata di un

*Sigui lesa pagina 42*

*Na Wishi:*

## Parti di dak di kas a bula bai

*Despues di bientu fuerte*

WILLEMSTAD.- Ayera durante oranan lat di anochi sentral di polis a keda dirigí pa Wishi despues di a risibí informashon ku parti di un kas lo mester a bula bai.

Esaki kousá pa bientunan fuerte ku tabatin.

Mesora a manda unidat di brantwer di Mundu Nobo na e sitio pa pone nan mes na altura di e situashon.

Na nan yegada a bin topa ku un hòmer di edat ku a indiká ku algun ratu promé bisinanan lo mester a bin yam'e i indiká na dje ku parti di su dak lo mester a bula bai. E mes no a tende nada. Na e sitio por a tuma nota ku ta parti di e dak na e balkon kompletu a lanta.

Personal di brantwer a atendé ku e situashon i a kita loke ku a sobra di e dak ku tabata kousa un peliger.

Abitante di e kas di un forma hopi emoshonal a indiká na EXTRA ku e ta kibra i no sa kon e ta bai drecha e dak debí ku e no ta dispone di e rekursonan nesario i ta spera di lo por risibí yudansa di komunitat pa ku esaki.



**El Caballero Dorado**  
**Vidente Natural y Poseedor de Dones Espirituales**  
 No mirará su cuerpo-no mirará su rostro-mirará su Espíritu  
 Mirará sus problemas.  
 Brujerías, Hechizos, Salamientos, Maleficio es Peor que tener Mala Suerte.

**Sandra Ruz** *Mi a rekobrá mi Fe i Konfiansa i Awor mi ta sintimi Hopi Bon di Salú!!*

Mi tabata un persona ku mi tbt sintimi Kansá-Doló di kurpa-mi no por a drumi, sin ánimo.  
 Dia mi a buska ayudo serka **E Maestro Gabriel Franco** ela konstatá ku nan tbt traha ku mi ku Brujeria.  
 Mia ripará ora ku ela traha ku mi ku Ritual. Tambe ela bisami ku nan tbt tin envidia riba mi. Ela mustami kara di ex- muhé di kasá i ela alejé for di mi, awor mi ta sintimi sin Miedu-mi ta drumi bon-mi kurpa ta bon.  
**Mi ta sintimi Felis.**  
 Poryama na: **513-9552.**  
**No tene miedu, hasi un bishita serka djé i elo yudábo Sigur!!!!**

**Bishita Privá i Konfidensial !!!**  
 Problema ku Depreshon-Ansiedad-Alkohòl-Imptensha Sexual.  
 Doló di kurpa-Kabes òf di Kurason. **Ekserto den Union di Pareha i Amor.**  
**Consultas Espirituales - Tel.: 513-9552.**  
**Pa Dios no tin nada Imposibel.**  
**Pasobra Milagro ta eksisti.....!!!!!!!**



Segun akusado (24) ku a agredí hòmer di 65 aña

# "Ora mi kansa mi ta dal hende"

WILLEMSTAD, - E akusado

Rachimed E. (24) a presentá dilanti hues, akusá di ta un di esnan ku a agredí un hòmer di 65 aña malamente.

Ta trata di un suseso ku a tuma lugá dia 22 di novèmber aña pasa, kaminda e akusado huntu ku un otro hòmer di fam Carmelia ku ta sera aworakí pa un otro kaso a agredí e víktima. Nan dos lo mester a bati e víktima ku moketa den su kabes, wowo, lomba, kara i orea. E víktima mester a keda transportá pa hospital mirando e slanan ku el a risibí. Dia e kaso a keda trata na luna di aprel, e víktima tabata presente den sala di kual fiskal a puntr'e algun

pregunta di su kondishon.

Esaki mirando ku el a deklará na polis ku e no ta mira bon mas ku e wowo kaminda el a haña sla, ni e no por tende masha bon mas ku un banda di orea.

Korte a duna di konos'é ku nan tin un rapòrt médiko kaminda dòkter a duna di konos'é ku na aña 2015 e víktima a operá katarata den e mesun wowo ei.

Hues a posponé e kaso pa warda e víktima bai dòkter bèk na sèptèmber pa haña sa mas detaye di su kondishon i asina trata e kaso den su kontenido. Ayera Rachimed a presentá den sala un biaha mas bon bisti huntu ku su mama, pa responsabilisá su mes pa su akto.

Hues a relatá na e

akusado ku e víktima a deklará na polis ku riba e dia ei e tabata kanando na altura di toko Chow ora ku el a mira dos hòmer para kantu kaminda ta harié. Dado momento nan a kana bin riba dje i a pidié sèn. Ora el a ninga, nan a agredí bent'e abou i saka su pòtmòni bai kuné.

E akusado ayera a bisa di ta atmití su culpa. El a splika ku e solamente a dal e hòmer tras di su orea i hala tras. Niun momento so e no a keda batié. Segun e vershon di e akusado, e ku su amigu a sali kas pa bai wak algun peki. Dado momento e víktima a kuminsá manda baksteen riba nan. Segun e akusado, un dia promé tambe e víktima a manda

pedra riba nan pero el a laga esei pasa bai.

Siguiente dia si e no a tum'e paso su kabes no ta 100 %. Esei a pone ku el a kansa i agredí e víktima.

Hues a puntra Rachimed ku e ta haña ku e mester a dal un hòmer hende grandi asin'ei. Riba esaki e akusado a kontesta ku no, pero su kabes a kansa i ora hende kans'é e ta dal nan.

Famia di e víktima a eksigí un suma di 57 mil florin pa daño perhuisio.

Fiskal Dennau i relatá ku el a keda asombrá di tende e kontestanan di e akusado. Segun fiskal ta trata aki di un hende di nivel kognitivo i ku ta aktua tòf den otronan su presensia. Fiskal a lamentá e echo mirando ku ta un

hòmer di edat. Despues di su rekisitor fiskal ta yega na un demanda di 240 ora di kual 292 kondishonal mas 3 aña di prueba.

Hues den su desishon a haña e akusashon probá. El a bisa ku e ta deklará e petishon di daño perhuisio no atmisibel mirando ku e rapòrt médiko ta bisa ku enberdat despues di e gòlpinan, e bista i oido di e víktima a bai atras, pero e dòkter no a relatá presis kuantu porshento.

Esaki ta pone ku hues no por tuma un desishon riba esaki. Hues den su veredicto a kondená e akusado na 200 ora di kual 189 kondishonal ku un periodo di prueba di 3 aña mas 160 ora di trabou pa komunidad.

## Kandela di mondi mei mei di vários kas



WILLEMSTAD.- Ayera durante di oranan di atardi sentral di brantwer a risibí informashon di un kandela ku lo mester tin na Yuconweg ku ta keda den Wishi. Na yegada di outoridatnan den área mesora por a tuma nota di un kandela di mondi ku vários sushi aden ku lo mester tabatin na e sitio. Esakinan ta loke a keda pegá na kandela pa motibunan deskonosí. Mesora a kuminsá ku e trámitenan pa paga esaki debi ku e pida mondi tabata mei mei di vários kas.

## TUI fly ta amplia su konsepto servisio pa buelonan pa Amsterdam

WILLEMSTAD.- Pasaheronan ku biaha pa Amsterdam entrante 12 di òktober ku TUI fly, por hasi uso di e konsepto di servisio renobá di TUI fly durante di buelo. Aktualmente TUI

ta sirbi un kuminda grátis kompañá ku awa riba buelonan. Entrante 12 di òktober ta amplia e konsepto di servisio ku un refresco grátis, un snèk grátis i aksesio grátis na e sistema di

entretenimentu (via pantaya sentral òf personal) riba tur buelo. TUI fly a tèst e konsepto renobá di servisio riba buelonan di Amsterdam pa Zanzibar. Arjan Kers, Gerente General di TUI

Ulanda: "Resultadonan di e tèst tabata hopi positivo. Nos ta hopi entusiasma ku nos por brinda e servisio amplio aki ya kaba riba tur nos buelonan 'Long Medium Haul' i 'Long Haul'".

**SIMAN DI BUKI PA MUCHA**  
 LESA PA PLASER  
 LESA HASIENDO WEGA  
 HASIE SEGUN BUKI

**20%**  
 di deskuento

**SAMSOM**  
 FOKKERWEG, JAN NOORDUYNWEG, COLON

*Entre nan un menor*

# Kuater hòMBER sorprendé dama i puntra pa sèn i kosnan di balor

*Kaso posponé pa skucha testigu*

WILLEMSTAD.- Korte di promé instansia a bolbe posponé kaso di atrako brutal den un bibienda.

Esaki pa motibu

ku abogado di un di e akusadonan kier skucha 3 testigu ku e ta konvensí ku por bisa ku su kliente no tabata na e sitio ni no ta esun ku a pasa buska e ko

akusadonan manera a keda deklará.

Ta trata di kuater hòMBER entre nan un menor ku ta keda akusá di atrako ku violencia, di kual tur tabata

presente den korte ayera pa nan kaso keda tratá. Ta trata di e akusadonan D. Leona (33), C. Hansen (22), J. Hansen (20) i R. Provence di 17 aña.

E grupo aki ta keda akusá pa ekstorsion i atrako den un bibienda den kaya Sagaria.

*Sigui lesa pagina 36*

*Na Jandoret*

## Palu grandi a kai tapa entrada di kas por kompletu

WILLEMSTAD.- Outoridatnan a keda dirigí pa Kaya Simon Pieters Kwiers despues di a risibí informashon ku un palu grandi lo mester a kai den kaminda. Mesora a manda kuerpo di bombero su unidat

di Mundu Nobo den e área.

Na nan yegada mesora por a tuma nota di un palu grandi den un kurá di un kas ku lo mester a kai i tapa entrada di e kas por kompletu. Mesora e unidat na e sitio a kuminsá ku e

trámiteman pa kap e palu mas ku por pa asina aliviá e habitante. Despues di esaki a indiká na e habitante kiko ta e mihó kos pa hasi pa asina kaba ku loke a sobra di e palu i asina evitá kualke peliger tambe.



**Kuater hóben detené despues di atrako, inkluyendo un menor**  
*A konfiská dos arma di kandela, muts, hanskun i un tas ku sèn kèsh*

WILLEMSTAD.- Djáron 11 di òktober 2017, alrededor di 04.06'or di mardugá, Sentral di Polis a haña notifikashon ku un ladronisia ku violencia ta tumando lugá den un kas den área di Moontjeweg. Mesora sentral di polis a dirigí unidatnan polisial na e sitio. Na yegada di e unidatnan polisial na e sitio, nan a rondoná e kas i a señalá e sospechosonan den e kas. Siguiendo ku e investigashon e agentenan a haña e kuater sospechosonan (4) skondí den un kamber di e kas kaminda nan a keda detené. For di un investigashon preliminar ku polis a realisá

na e sitio a resultá ku e sospechosonan, dos ku arma di kandela a sorprendé e sinku(5) miembronan di e famia i bou di menasa ku arma di kandela tabata pidi e famia pa sèn kèsh. E hòmbènan sospechoso detené ta: F.S.M.B. di 21 aña di edat; A.J.D. di 24 aña di edat; Ch.M.G.V. di 22 aña di edat i K.J.V. di 14 aña di edat, tur nasé na Kòrsou. Durante nan detenshon polis a haña i konfiská dos arma di kandela, muts, hanskun i un tas ku sèn kèsh. A presentá e kuarteto dilanti un Fiskal Ouksiliar ku a ordená nan enkarselamentu pendiente pa mas investigashon.



# Promé mega cruise-ship lo mara na 'Mega Pir Tula' dia 13 di novèmber awor

WILLEMSTAD. - E promé mega cruise-ship ku Kòrsou lo risibí lo mara na Pir Tula dia 13 di novèmber awor. Minister di turismo Steven Martina a sigurá esei ayera basá di informashonnan ku el a haña di direktor di CPA. Ku esei ta habri tambe un era nobo den turismo di cruise pa Kòrsou. E temporada haltu ta kuminsá dia 15 di òktober awor.

E di dos Mega Pir ta den fase final di konstrukshon. E trabounan ta kabando hopi

bon di manera ku por risibí e promé turistanan otro luna. E konstrukshon a avansá hopi lihé, no opstante ku tabatin algun siman di tardansa pa e diskushonnan riba e área protehá di ref. Mester a hasi un eksepshon pa e konstrukshon tuma lugá den un parti di e área aki anke tin reklamo, sigur internashonalmente. E reklamo ta ku a hasi impakto ireparabel na parti di e ref den e área aki. No tabatin te awe ningun

reakshon ofishal riba e denunsiánan aki.

E konstrukshon a sigui i otro luna kaba Kòrsou lo tin su di dos Mega Pir. Un konkurso ku a tene aña pasá tabatin komo resultado ku e nòmber Mega Pir Tula a gana i ta e nòmber ei lo bai usa. Minister Martina a bisa tambe ku Kòrsou no tin otro alternativa sino di usa e punto di salida ku nos ta keda pafó di e área di orkan. Den e cuadro aki a referí na e situashonnan

ku a presentá na Puerto Rico i Sint Maarten lo ku tuma tempu pa nan ta den kondishon pa bolbe risibí barkunan di turista.

Riba e pregunta di kon no a drecha e área di e Pir Tula ku ta den un estado hopi deteriorá, minister Martina a bisa ku henter e área aki lo bai haña atenshon. Den último simannan tabatin diferente reklamo ku desaroyo di e área aki kaminda ta risibí turista a keda atras. Tin

e pensamentu ku no por risibí turistanan den un área asina aki manera e ta awor aki. Minister Martina a bisa ku outoridatnan ta konsiente di esei i lo bai traha riba e parti aki.

E Mega Pir nobo ta trahá spesialmente pa akomodá e tipo di barkunan grandi di turista, un kategoria nobo ku no por mara na e pirnan ku tin awor aki den diferente área di Caribe. Pa Kòrsou e Mega Pir aki sigur ta un adelanto.

## Compliance & Forensic Services ta organisá konferensia Forensic IT

WILLEMSTAD.- Djabièrnè 15 sèptèmber 2017, Compliance & Forensic Services Caribbean a selebrá su 20 aña di eksistensia. Ta un persona a inisiá e kompania na 1997 i awor ta un kompania sólido, ku empleadonan na un establecimiento di Aruba i Kòrsou. Compliance & Forensic Services Caribbean ta operá desde e dos isla akí i ta atendé for di nan tambe den "(Dutch) Caribbean" i Sürnam.

Compliance & Forensic Services Caribbean a traha duru e último lunanan pa prepará su mes pa e siguiente 20 aña. A diseña logonan nobo i e ofisina na Kòrsou i Aruba tin entretantu mesun estilo kompletamente. Tambe a adaptá e wèpsait den mesun estilo [www.forensic-caribbean.com](http://www.forensic-caribbean.com).

Compliance Services Caribbean ta ofresé servisio (i training) riba tereno di Compliance pa yuda kompanianan kumpli ku leinan vigente i pa evitá iregularidatnan.

Forensic Services Caribbean ta ofresé servisio pa yuda na momento ku algu a bai robes tòg.

Den cuadro di 20 aniversario ta organisá un konferensia dia 16 i 17 di òktober na Aruba i dia 19 i 20 di òktober 2017 na Kòrsou.

Ambos isla lo tene seshonnan spesifikamente relashoná ku Forensic IT ku énfasis riba e riesgonan ku servisionan di Cloud i Internet ta trese kuné,

e último atakanan di "cyber" i kon pa protehá bo organisashon kontra di nan. Un di e oradornan lo ta Sr. C. Prickaerts di FOX-IT, un kompania renombrá na Ulanda.

Lo tin tambe un seshon dirigí riba "Compliance" ku lo enfoká riba integridat i e resultatonan di e "bankierseed" manera esaki ta tuma lugá na Ulanda i tambe riba e fenómeno di 'de-risking' / 'Correspondent Banks'. Pa e seshon akí lo tin kuater orador i nan lo elaborá riba diferente

tema di e situashon aktual te na "blockchain" – posibilidatnan di 'FinTech'.

Na un okashon mas despues lo duna un charla na e públiko general tokante di prevení "fraude" ku dato personal, e peliger ku tin na momento di usa Cloud i e meta i motibunanan pa kumpli ku leinan vigente riba Compliance.

Pa por registrá pa medio di nos wèpsait [www.forensic-caribbean.com/conferensia2017](http://www.forensic-caribbean.com/conferensia2017). Mesora ta haña e programa kompletu di ámbos seshon.

*Entrante 23 òktober benidero*

## Aruba Airlines ta Kla pa konektá Kòrsou i Aruba

WILLEMSTAD. - Despues di un espera i riba hopi petishon di biaheronan, Aruba Airlines ta anunsiando regreso di su vuelonan Curaçao – Aruba - Curaçao kuminsando entrante 23 òktober 2017. Aruba Airlines lo ta operando ku 2 vuelo diario ku eksepshon di djamars i djaweps, riba dlanan aki lo tin vuelo adishonal den oranan di mèrdia. Aruba Airlines lo ta operando ku

un Avion tipo Q300 (DH8-300) kompletamente nobo i moderno ku asiento nan di kueru, e struktura parti pafó lo ta full na e kolónan di Aruba Airlines meskos ku nan Airbus A-320.

Aruba Airlines su avion tin un kapasidat di 50 asiento kompletamente klase ekonómiko. Unda e pasahero lo sinta kómodamente manera un pasahero den Business Class.



...Avion kompletamente nobo...

## Hulanda

### Polis a tira hòmer den investigashon likidashon

ULANDA.- Durante un serie di akshon grandi di polis na Maarheeze den Brabant i Roosteren i Echt na Limburg, un hòmer a wòrdu tirá pa polis. E akshonnan tin di aber ku un investigashon andando den mundu baho na Amsterdam.

E akshonnan ta bou di guia di Parket di Amsterdam. Un bosero a papia di un "kaso serio".

Durante e akshon na Roosteren, un hòmer a wòrdu tirá pa polis. Otoridat no a duna informashon tokante identidat di e víktima.

Polis di Amsterdam a indiká ku un kantidat di sospechoso a wòrdu detené, pero no a indiká kuantu i na unda nan a wòrdu detené.

### Miónes di euro konfiská for di pareha pa froude

ULANDA.- Un hòmer di 81 aña i su kasa di 61 aña na Gennep a wòrdu detené pa sospecho di froude ku impuesto, labamentu di plaka i dokumentonan falsu entre otro.

Un kantidat di mion di euro a wòrdu konfiská inkluyendo arte Chines, outo i un parke di vakashon frances, un klup di yate den Ulanda i plaka riba kuenta bankario den Alemania, Hong Kong, Fransiá i Panamá. E investigashon di Combinatieteam di FIOD I Polis Nashonal a wòrdu dirigí bou guia di Parket Funshonal di Ministerio Públiko.

### Hòmer a hunta muhé ku shushi di kachó

ULANDA.- Reshèrshi di polis na Breda mester a atendé ku un problema entre bisiña, kaminda un hòmer a hunta su bisiña ansiano muhé ku shushi di kachó despues ku e muhé a tira su kachó den laira.

E muhé di 70 aña di Ossendrecht a entrega keho kontra su bisiña. E problemanan a kuminsá na momentu ku e muhé tabata kanando riba kaya i a pasa e sospechoso A.S., ku su tres kachónan riba kaya. E muhé a haña ku no tabatin muchu espasio pa e pasa i a kue e sospechoso su Chihuahua i tira esaki den laira. Esaki a terminá den un bringamentu i A.S huntando shushi di su kachó na kara di e víktima.

# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com

di akuerdo ku Feko Gomes

## Pa fin di òktober tin klaridat ken ta tuma e lugá di UTS pa transmishon di festival di tumba

WILLEMSTAD- Den Bembe ta sigui riba su ruta kayente buskando informashonnan i un di e tópikonan ku tur hende ku ta gusta nan festival di tumba kier sa, ta kon kos ta pará pa asina aña habri ora ku tin e festival tan kotisá aki ku ta festival di tumba 2018. Manera ta konosí for di aña pasa UTS a anunsiá ku nan lo no kontinuá mas komo e produktor di e festival i a hala atras pa duna otronan ku ta bringando pa e oportunidat aki hasi esaki. For di e momentu ei AMAK a hañ'e den un dilema ku te ainda nan ta kibrando nan kabes riba dje. Nan a kòmbersá ku diferente instansia i tin gruponan ku ta reuniendo forsa pa hasi esaki. Sr. Gomes no kier a bai den detaye ken ta e

personanan i òf instansia ku kier hasi esaki, pero den nos investigashonnan nos a bin komprondé ku tin hendenan den media ku kier tuma esaki i ta formando nan grupo i banda di esei tin un kompania di zonido ku tambe ta sondia e posibilidat pa produsí esaki

i nan tambe ta kombersando ku un kantidat di grupo basta fuerte. Te na ora keda kla ku e grupo ku lo bai produsí mester bai reunion general di miembronan pa por haña e outorisashon di miembresia pa por aseptá un dil nobo. Si esaki no logra tin un plan B di akuerdo ku

Manfred Gomes presidente di AMAK.

Tuma nota ku inskripshon pa festival di tumba ta dia 15 di yanüari 2018 miéntras ku festival di tumba mes ta dianan 23, 24 i 25 di yanüari pa loke ta e anochinan preliminar i e anochi final ta 27 di yanüari kaminda nos



lo tin un rei òf un reina di tumba 2018.

## Konsierto benéfiko awe na Ulanda pa muchanan wèrfano di St. Maarten

WILLEMSTAD- Miembronan di e banda di e isla di Sint Maarten Orange Grove ta organisá awe na Rotterdam un konsierto benéfiko den e sala di konsierto Annabel. Ku e ganashi di e konsierto e banda kier yuda muchanan wèrfano di e isla di Sint Maarten ku a keda sin dak

riba nan kabes despues di e pasashi di e orkan Irma. E instituto kaminda e muchanan wèrfano tabata biba a risibí daño pisa dor di e orkan. E dak kompletu a bula bai. Tantu Michael Maidwell kende ta kantante di e banda komo Jacob Streefkerk ku ta e bahista,

na momentu di e pasashi di e orkan tabata na Ulanda. "Nos kier a hasi muchu mas ku para mira sin por hasi nada", asina Jacob a deklará. "Pasobra asina bo ta sinti bo mes ora bo ta leu for di kas i bo famia ta aya." E artistanan ku ta kontribuí ku e konsierto ku ta tuma lugá awe nochi ta entre otro Shirma Rouse, Kris Berry, Trafassi, Brainpower, TLM,



Maikel X, Ziggi Recado, Kuenta i Tumba, Patrick Grayham i Elijah Waters. E rekoudashon kompletu ku nan risibí for di benta di karchi ta bai pa e muchanan wèrfano di K1 Britannia Foundation na Sint Maarten.

## Despues di tiru ta otro tiru na Aruba ku e kombinashon sin kompashon

WILLEMSTAD- Moveshonnan farandulero pa e fin di aña aki ta muestra ku hopi hende lo ta kabes pa Aruba pa por habri nan aña den un ambiente ku tres

agrupashon musikal super duru. Un ambiente ku lo tuma lugá den Renaissance Convention Centre na Playa. E ambiente aki ta estilo di 2 kontra 1 pasobra

e agrupashon musikal number 1 den su kategoria aki na Kòrsou i e banda mas gustá di Kòrsou na Aruba ku ta Gentz ta bai den un mano mano ku Buleria i D'-Licious tur dos di Aruba. Un fiesta titan ku ta pone ku no por tin nada mas mihó pa por habri aña i dreña 2018 ku e bandanan aki. Gentz ta bai ta super bon prepará i lo subi avion dia 31 pa regresá Kòrsou dia 1 di yanüari 2018 den oranan di atardi. Tur e tres agrupashon musikalnan aki tin nan fanatikada ku ta sostené nan tur ku tin. Gerensia di Gentz lógiko no ta tanta bai Aruba ku músikonan so. E aña aki nan ta sòru pa e kasanan i òf partnernan tambe ta riba buelo pa asina e integrantenan por pasa kambio di aña huntu ku nan famia. I despues di tiru ta otro un tiru ku e kombinashon sin kompashon aki. Esaki ta e kombinashon ku ta paralisá tur otro kombinashon rònt Karibe Ulandes. Pues pa fanátikonan di bon ambiente prepará bo pa the party to beat.







Segun e direktiva ta anunsiá

# AMAK i CFC tin tur kos bou di kòntrol

WILLEMSTAD.- Direktivanan di AMAK, Curaçao Festival Center i Instituto pa Formashon Musikal, a tuma nota di algun publikashon ku no ta kuadra kompletamente ku e bèrdat. Enbèrdat ta asina ku siman pasa outoridatnan di impuesto a pone un kandal na porta di Ofisina den Curaçao Festival Center. E ponementu di kandal aki tabata aparentemente pa

motibu ku Instituto pa Formashon Musikal no a kumpli kompletamente ku pagonan fiskal. Motibu di esaki ta ku montante palabrá pa supsidio pa Instituto pa Formashon Musikal no a drenta ainda, i esei a pone ku e montantenan korespondiente no por a ser depositá na Ontvanger.

Pa loke ta trata e organisashon di AMAK, ta bon pa mensioná ku tin

un areglo entre e AMAK organisashon i Ontvanger pa mensualmente paga un suma riba impuestoonan. Ku esaki AMAK a kumpli kabalmente te na e momentunan aki.

Pa lokual ta trata pagonan di OB, ta asina ku konforme un lei ku a sali na 2015, AMAK durante dos aña largu a entrega e petishon pa eksonerashon di OB manera e ta preskribí

den e lei. Te ku dia di awe AMAK no a risibí ningun reakshon riba ningun di e dos kartanan ku a keda manda. E asuntu ku Curaçao Festival Center tin 20 aña sin paga belasting, kisas ta referí aki na pago di Erftpacht Cannon di CFC. Tin un dokumento firmá, kaminda for di inisio di CFC, den kua un Diputado ta sugirí pa laga e kompleho kai bou di e institutonan ku ta paga un suma simbóliko, komo ku ta trata aki di un Sentro ku aparte ku ta organisá Festival di Tumba aden, ta duna oportunidat pa sentenares di hóbennan ku ta bini di mayornan ku tin entradanan abou, ta risibí instrukshon musikal grátis. Ademas Curaçao Festival Center durante aña ta duna koperashon na vários organisashonnan

sosial, ku no tin e fondonan na nan alkanse pa kubri gastunan pa organisá nan aktividat.

Instituto pa Formashon Musikal (IPFM) ta tratando pa solushoná e problema di finansiamentu struktural pa e proyekto di formashon musikal grátis pa hóbennan den bario.

Finalmente, AMAK ta pidi pa tur hende keda trankil, ya ku direktiva di AMAK i CFC durante último lunanan ta trahando intensivamente ku invershonistanan ku ke sea partisipá den Festival di Tumba o invertí den optimalisashon di e kompleho. Pa hasi esaki ta nesario pa tin un ambiente trankil pa por finalisá tur e trámitenan i pa despues di reuní ku miembronan duna prensa e informashonnan konserní.

## Fundashon JAG a habri inskripshon pa elekshonnan di Karnaval i Festival di Tumba di mucha 2018

WILLEMSTAD.- Fundashon JAG ku ta e organisashon ku a risibí di parti gobièrnu e enkargo pa organisá Karnaval 2018 ta anunsiá ku nan a habri inskripshon pa elekshonnan di Reina, Prens i Pancho hubenil, Reina, Prens i Pancho grandi, Rei i Reina tiner i tambe pa festival di tumba hubenil. E periodo ku kandidatonan por inskribí ta entre awor te i ku dia 31 di òktober 2017. Manera ta konosí preparashonnan pa e tipo di aktividatnan aki ta eksigí basta rekisito. Ta

bon pa hasi bo inskripshon trempan pa asina bo por ta bon prepará pa otro aña na momentu ku e elekshonnan tuma lugá. Tur e elekshonnan i e festival di tumba hubenil tin nan eksigensianan i esakinan ta lo siguiente.

Pa e elekshon di Reina, Prens i Pancho hubenil e partisipante mester tin nashonalidat Ulandes, su edat mester ta entre 7 pa 12 aña. E partisipante mester por komportá bon. Pa haña mas detaye i pa inskribí pa e sekshon aki, mester tuma

kontakto ku e siguiente number di telefòn, 685-0475 òf riba facebook di Fundashon JAG.

Pa e elekshon di Rei i Reina tiner e partisipante mester tin nashonalidat Ulandes, e mester tin tambe un sèdula bálido i mester ta entre 13 pa 17 aña. E partisipante mester por komportá bon. Pa haña mas detaye i pa inskribí pa e sekshon aki, mester tuma kontakto ku e siguiente number di telefòn, 685-0475 òf riba facebook di Fundashon JAG. Mester agregá ku tantu skol komo organisashonnan ku tin gruponan di bario di habentut por partisipá.

Den e sekshon pa elekshon di Reina, Prens i Pancho grandi e partisipante mester tin nashonalidat Ulandes, e mester tin tambe un sèdula bálido i su edat mester ta 18 aña pa riba. E partisipante mester por demonstrá un bon kondukta. Pa risibí mas detaye i pa inskribí pa e sekshon di adulto, mester tuma kontakto ku e siguiente number di telefòn, 685-0475 òf riba facebook di Fundashon JAG. I pa loke ta festival di tumba hubenil, tambe tin su eksigensianan i esakinan ta ku kada partisipante mester tin nashonalidat Ulandes i e edat mester ta entre 9 pa 15 aña. Kada partisipante ku inskribí lo mester demonstrá di por komportá bon. Pa inskripshon pa Tumba hubenil, mester tuma kontakto ku e siguiente number di telefòn, 522-0486 òf riba facebook di Fundashon JAG.

## Tin un doño di banda ku no ke pa organisadónan di fiesta deskontá plaka di generator for di su sèn di toka

WILLEMSTAD.- Ta hopi kos tin ta pasa den organisashon di fiestanan aki na Kòrsou. Un di e asuntunan ku den Bembe a tende di dje ta ku tin un doño di un agrupashon musikal di renombre i di basta aña ku ta para riba su sèn kompletu ora e toka. Ta asina ku ora tin fiesta di mas ku 1 banda ku un dje agrupashon musikalnan ta pone instrument i ta kobra e otro pa uso di nan ekipo. Te na ora mes kada banda harma riba nan kurpa e bandanan ta kompartí e uso di generator. Hür di generator ta kosta normal entre 200 pa 250 florin. Esaki ta trese kuné ku bandanan generalmente ta kompartí e gastunan di generator pagando kada un mitar di e suma. Den e dianan liber tras di lomba tabatin un tremendo bembé kaminda 2 bon agrupashon musikal a toka ku otro. Na final ora di hasi kuenta, doño di fiesta ku a hür e generator pa e bandanan por toka ariba, a kobra nan e sèn di generator. Un di e bandanan no tabatin problema pasobra nan sa ku asina nan no tin doló

di kabes pa nan mes hür generator. E otro gerente di e otro banda a rabia masha pisa ora ku a kita 100 florin for di e suma reimu ku e banda ei ta kobra. El a bisa ku niun hende no ta kita niun sèn for di su plaka ku el a kobra i e ke su plaka manera el a akordá. E tipo di akтитutnan asina aki ta pone organisadónan di fiesta bisa e bandanan pa nan mes buska nan generator pa asina evitá disgustu. E doño di e banda a para riba ku nan ta bin ku nan instrumentonan musikal so i bin toka i ta kobra nan e suma akordá i e no ke pa kita nada nada for di e plaka. Segun informashonnan ku nos tin ta indiká ku ta masha normal ku bandanan mes ta sòru pa nan koriente esaki pa evitá ku ora nan ta tokando i si ta usando koriente di kas ku koriente por bai.

Tin otro barionan tambe kaminda koriente ta subi baha i esaki por ta funesto pa e ekiponan. Segun e organisadó di fiesta ku for di ora pone planki di koriente i generator pa bandanan toka kada banda mester paga e generator.

## Bandanan di entretenimentu ta bulando pipa pa toka den un estableimentu di horeca

WILLEMSTAD.- Ta masha wega tin den e mundu di farándula. Ata a yega na nos konosementu ku e asina yamá entertainment bandnan no ke toka mas pa un estableimentu pariba di brüg. Motibu prinsipal ta ku e estableimentu no ke paga e bandanan e sèn di toká despues ku nan kaba di presentá. Ta bisa nan pasa djaluna i despues ta manda nan pa un otro dia den siman i asina ta keda hunga e wega. Tin un banda di entertainment ku tin ku kobra 7 mil florin na toká atrasá ku e estableimentu no ke paga. Vários ta e otro bandanan ku a disidí di bisti sapatu di atletismo i kore limpi bai for di sitio. Ta un banda so ku ora nan toka nan ta risibí nan sèn i

esei ta ERA. Nos sa ku den e maneho di ERA esun ku ta hasi wega i ta para riba pa asina nan kaba di presentá pa paga nan.

Aki na Kòrsou tambe mayoria agrupashon musikal no ta traha ku un kontrakt por eskrito. Ta verbal ta dil toká i akordá un suma. Manera nos fuente a indiká na nos ku a yega ora pa bandanan kuminsá traha ku kontraktnan kaminda nan tin prueba pretu riba blanku pa eventual kasonan ku por bira problemátiko, manera un entertainment ku aida no por haña su 7 mil florin di e estableimentu aki pariba di brüg, ku ta keda na un sitio kaminda tin mas estableimentu di horeca ta drai.

**MUNDU DEPORTIVO**

# Sun Sentinel a pone Chadé Nersicio den spotlight na Florida

WILLEMSTAD.- Chadé Nersicio ta un biaha mas ta den spotlight na West Palm Beach, Florida, na momentu ku el a kibra vários rèkòrt na e kompetenshanan di High School i a aparesé den e korant Sun Sentinel. Chadé ta landa pa e ekipo di natashon di su skol kual ta

TCALW Warriors.

Durante di e kompetensha ku a tuma lugá na Lake Lytal Family Aquatic Centre na Florida, Chadé Nersicio a gana e premio komo e landadó ku mas a sobresalí durante di e kompetensha. Chadé a kompartí e premio aki ku su kolega

di team Nicole Gomez. E dos damanan aki ta e faboritonan pa representá Palm Beach County na e kampionato di estado Florida. Tur dos landadó a gana vários di e eventonan ku nan a landa.

Chadé a landa 100 yarda estilo liber den un tempu



...Chadé Nersicio ku su trofeo komo landadó mas sobresaliente...

rèkòrt di 50.47 kual mesora ta tempu pa kualifikashon pa e Kampionato Mundial hubenil. Riba 50 yarda estilo liber Chadé ta gana i ta logra mesora e konsiderashon outomátiko pa un "All American Time".

Na Merka, ora ku bo

logra landa un tempu ku ta kai riba e lista di e mihó tempunan di Merka, bo ta wòrdu konsiderá un "All American" komo un di e mihó atletanan di e deporte. Pues esaki ta un logro grandi pa e hóben yu di Kòrsou.

E team di mucha muhé di Trinity Christian Academy ku ta konsistí di Eriana Temperino, Nicole Gomez, Hailey Rudd i Chadé Nersicio tambe a pone un rèkòrt di e kompetensha i mesora nan a logra den e evento aki tambe un "All American Time" poniendo un tempu di 1:36.74. Nan a logra esaki tambe den 400 yarda relevo ku un tempu di 1:36.74. Den e evento aki nan a kambia Hailey Rudd ku Shauna Abair. Pero Chadé a keda e anker pa e ekipo logra gana tur dos relevo i pone rèkòrt nobo di e kampionato, di skol i tambe risibí un All American Consideration.



..E team di relevo dje skol di e landadó yu di Kòrsou...

## ITF Curaçao Open 2017

# Pareha lokal Ana Sofia Jaramillo/ Zima Gomez Osorio den final

WILLEMSTAD.- Aydan Gomez Osorio despues di luchá di forma tenas ayera, desafortunadamente a keda

eliminá tantu den wega single i dòbel dje ITF Curaçao Open 2017. Solamente su ruman muhé Zima Gomez

Osorio huntu ku Ana Sofia Jaramillo ainda ta aktivo pa Kòrsou i asta a pasa pa final dòbel femenino.

E kompetensha ITF Curaçao Open 2017 a kontinuá djárasen ku algun hopi bon enkuentro. Asina tur atenshon i speransa pa un bon resultado tabata riba Aydan Gomez Osorio, ku te ku ayera mainta tabata e úniko tenista di Kòrsou ku un prestashon di 100% den single i dòbel.

Den kuart final di wega single e talentoso tenista yu di Kòrsou tabatin Jorge Daniel Chevez (Panamá) komo su kontrinkante. Aydan Gomez Osorio a kuminsá den gran forma ganando e promé sèt ku skor di 6-1. Sinembargo, e panameño a sorprendé tur hende ganando e di 2 sèt ku 6-0 i asina fòrsa e terser sèt. Apesar di duna bo resistensia e tenista lokal

Sigui lesa pagina 19



...Santiago Galán (Colombia)...



...Ana Sofia Jaramillo (serve) i Zima Gomez Osorio ta e úniko lokalnan aktivo ainda den e torneo. Nan a pasa pa e final dòbel femenino...



...Pareha merikano formá pa Fiorella Bolona Medina i Jennifer Kida. Nan lo ta den final kontra di e duo yu di Kòrsou...



## Bon resultado di esgrimistanan den kampionato Dutch Caribbean



Amigunan di deporte, bon dia. Tremendo partido di beisbòl ayera nochi i un prestashon tur afó di Didi Gregorius.

*Meday'i Oro*

Gregorius a konektá 3 hit, di kua dos homerun, pa karga Yankees hiba pa e seri final di Liga Amerikanu. Un tremendo anochi pa e yu di Kòrsou kende durante gran parti dje wega a tende Yankees ariba, te ora ku den kabes di nuebe a bin otro bataso empuhadó ku a trese poko trankilidad.

*Meday'i Oro*

Manera por spera, notisianan for di New York ta referí na e trabou ku e yu di Kòrsou ta hasi na e posishon ku durante di hopi aña a keda okupá pa e legendaro Derek Jeter. Sin duda un anochi super eksitoso pa Didi Gregorius.

*Meday'i Oro*

Pues awor ta Gregorius den final di American League i Kenley Jansen den final di National League. Anto ta bini aserka ku tur dos tin un ròl klave den e respektivo ekipo. Sin duda motibu pa nos ta hopi orguyoso di nos pelotonan.

*Meday'i Oro*

Awor diskushon ta start si esun ku semper ta kontra di Yankees tin mag di ta ku e ekipo di New York i esun ku no tabata gusta Dodgers, por ta ku e ekipo di Los Angeles. Pa nos ta un kos ta konta, i esei ta ku nos yunan di Kòrsou ta profilá na un nivel hopi haltu. Nos ta ku nan sin importá asunto di ekipo.

*Meday'i Oro*

Fanátikonan mehikano no ta pordoná Arjen Robben i selekshon di Ulanda. Ta bastante chèrchi nan

WILLEMSTAD.- Djaluna 9 di òktober último un delegashon di esgrima di Kòrsou a partisipá na e di seis 'Dutch Caribbean Fencing Championship' ku a keda tené na Aruba. E delegashon a regresá ku no ménos ku 11 medaya, kual nan ta 3 oro, 4 plata i 4 bròns. E torneo di esgrima aki a keda tene riba dianan 6 i 7 di òktober den Sala di Deporte Betico Croes.

Segun e federashon di esgrima di Kòrsou, apesar ku nan a partisipá ku un delegashon relativamente chikitu, konsistiendo di 5 persona, nan a dominá den e kategorianan den kua a partisipá. A partisipá riba tur tres arma (florèt, spada

i sabel), pero solamente den 2 kategoria. Den e kategoria di 14 te ku 17 aña di edat tabata Davis van Grieken ku a logra gana medaya di oro riba sabel, plata riba e arma florèt i bròns riba spada. Di su parti, Xavier Lionarons a sobresalí den e kategoria Senior, logrando medaya di oro riba florèt i spada. E dos esgrimistanan aki ta normalmente kadèt (kategoria 14 te ku 17 aña), pero a partisipá tambe den e grupo Senior.

Emyl Hollander a kompetí riba e arma sabel i sorpresivamente a logra eliminá Urly Cornelia den e semi final pa e disputa e título kontra di e sablista di Aruba T. Jansen. Emyl a yega

hopi serka di a gana pero finalmente a pèrdè e partido aki i a bai ku e medaya di plata. Urly Cornelia a vense Xavier Lionarons i a gana bròns. E veterano di Kòrsou Epie Claesa a kompetí solamente riba spada i a hasi su bèst, pero a keda dominá den final dor di otro miembro di e delegashon di Kòrsou, Xavier Lionarons, i a logra medaya di plata. E siguiente kompetensia ta unu hubenil internashonal na Guadeloupe, di 1 te ku 5 di novèmber próksimo ku partisipashon di 28 pais. Xavier Lionarons i Davis van Grieken ta e dos esgrimistanan ku lo hasi e biahe huntu ku nan trainer/coach Urly Cornelia.



...Riba e foto por mira e delegashon di esgrima na su regreso aki na Kòrsou (foto: Facebook Xavier Lionarons)...

*Kontinuashon di pagina 18 Pareha lokal*

a pèrdè esaki 4-6 i a keda eliminá.

Mas lat Aydan Gomez Osorio a bolbe subi kancha di tènis na SOV Asiento huntu ku Philippe Mercelina di Ulanda, pa su siguiente kompromiso den wega dòbel. Esaki tabata den semi final kontra e pareha formá pa Lancelot Carnello (Suesia) i Santiago Galán (Colombia). Aydan i Philippe a kuminsá bon ganando e promé sèt ku 6-3. Pero e kontra partido a rekuperá lihé i gana e di 2 sèt ku mesun skor 6-3 i forsa asina un super tiebreak. Tabata Carnello i Galán ku den un lucha tenas a gana e serie aki ku 10-8 i asina pasa

pa final. Por sierto ku Aydan Gomez Osorio aña pasá a titulá kampion di dòbel di mesun ITF Curaçao Open. E biaha ei su partner di wega tabata Dimitri Celestina.

Den wega dòbel femenino Kòrsou su speransa ayera tabata riba Gabriela Singer i su partner di wega Victorio Sanchez Bronzetti, di Spaña, i tambe riba e pareha lokal Zima Gomez Osorio i Ana Sofia Jaramillo.

Gabriela Singer i Victoria Sanchez Bronzetti a duna tremendo bataya den prinsipalmente di 2 sèt, pero no por a evitá ku nan kontrinkantenan merikano Fiorella Isabel Bolona Medina i Jennifer Kida a gana e enkuentro. E skor tabata

6-3 i 7-6 (tiebreak 8-6). Den e otro wega di semi final Zima Gomez Osorio i Ana Sofia Jaramillo a logra gana tambe den tremendo enkuentro di e tambe e merikanonan Aleksandra Caricic i Kitty Greenwalt. E skor tabata 7-6 (tiebreak 8-6) i 6-4. E triunfo aki ta nifiká ku e pareha lokal ta den final kontra di e merikanonan Medina i Kida.

a bin ta hasi riba retan sosial, tentando ulanda pa su eliminashon riba kaminda pa yega Mundial.

*Meday'i Oro*

Mehikanonan no ta lubidá e ròl ku Robben a hunga den wega di Mundial 2014, ora ku el a laga kurpa kai den área penal i a haña ku penalty ku kua Ulanda a gana di Mexico. Riba página 27 nos tin dos dje pinturanan ku mehikanonan a lansa e último dianan. Nan ta konsiderá e eliminashon di Ulanda komo karma.

*Meday'i Oro*

Sin duda algun, algu hopi great ku nos hóbennan tenista Ana Sofia Jaramillo i Zima Gomez Osorio komo pareha ta den final di ITF Curaçao Open. Aydan Gomez Osorio tòg no a alkansá e finalnan, pero e damitanan si tin e chèns pa tene maske ta un dje título na Kòrsou.

*Meday'i Oro*

Anto na Merka, e landadó Chadé Nersicio a start ku otro temporada di ék-sito. Ya el a kuminsá gana su promé premionan den e temporada nobo. Sin duda hopi bista riba e hóbennan landadó aki, kende tin un futuro briante su dilanti.

*Meday'i Oro*

Na nos hóbennan, kòrda ku tin deporte ku ta sirbi nèt pa yena e oranan liber. Tenis na Rust & Burgh i Torneo di Reino. Pasa tira un bista, sinta disfrutá dje weganan i duna bo sosten na esnan ku ta den kompetensia.

*Meday'i Oro*

Nos quote pa awe: "Komo un 'team player' bo no ta inspirá bo kompañeronan bisando kon bon bo ta. Bo tarea ta di inspirá bo kompañeronan pa nan sinti kuantu balor nan tin den e ekipo".



**MUNDU DEPORTIVO**

Amigunan di Jump Serve, saludo i danki pa ta sigui nos e siman aki tambe. Jump Serve ta e fuente di informashon pa tur loke ta vòlibòl i awe tambe nos a kompilà algun informashon interesante pa trese pa bos.

E siman aki nos a tuma nota ku NORCECA via di ECVA (Easten Caribbean Volley-ball Association) a manda un kargamentu St. Maarten konsistiendo di awa, kuminda di bleki i artikulonan di promé nesidat pa St. Maarten ku a keda afektá pa Orkan Irma i Maria. Ta un gesto realmente di apesiá di mira kon Norceca ku ta un organisashon sin fin di lukro ku ta responsabel pa tur aktividat di vòli den su zona, ta yuda tambe den e kasonan aki.

NORCECA ta e konfederashon kontinental ku ta representá 35 pais miembro di e federashon internashonal di Vòlibòl (FIVB). ECVA ta un di e 4 zonanan afiliá na NORCECA. Aparte di St. Maarten, ECVA ta representá e federashon nashonal di vòli di e siguiente islanan: Anguilla, Antigua and Barbuda, Bermuda, British Virgin Islands, Dominica, Grenada, Montserrat, Saba, St. Eustatius, St. Kitts and Nevis, St. Lucia, St. Vincent i Grenadines.

Kedando un ratu mas den eksterior, e fin di siman aki lo tin e kompetensia pa determiná ken ta bira e representantenan di NORCECA den e mundial Hapon 2018 Femenino. República Dominicana i Puerto Rico ku ta rania 2 i 3 den NORCECA, ta den kompetensia huntu ku Jamaica i Guatemala ku ta 11 i 12, respèktivamente, riba ranking.

Opviamente República Dominicana i Puerto Rico ta e faboritonan pa pasa pa mundial pero den vòli tambe e bala ta rondó. Ata ki e skema di wega den grupo A

13 di òktober Puerto Rico v/s Jamaica i Rep. Dominicana v/s Guatemala.

14 di òktober, Guatemala v/s Puerto Rico i Jamaica v/s Rep. Dominicana.

15 di òktober, Guatemala v/s Jamaica i Rep. Dominicana v/s Puerto Rico

Den Grupo C: Costa Rica, Mexico, Trinidad & Tobago i Dominica ta den kontienda e wikènt aki na Trinidad.

Djabièrñe 13, Mexico vs Costa Rica i Trinidad & Tobago v/s Dominica.

Djasabra 14, Dominica v/s Mexico i Costa Rica v/s Trinidad & Tobago.

Djadumingu 15: Dominica v/s Trinidad & Tobago i Trinidad & Tobago v/s Mexico

Pues igual ku futbòl, vòlibòl tambe ta bai tin su Mundial den 2018. Hapon lo ta sede pa e mundial femenino ku lo tuma lugá di 29 di sèptèmber pa 20 di òktober kaminda USA lo bai defendé nan título di kampion optené na 2014. Italia i Bulgaria lo ta e dos paisnan kaminda e mundial maskulino lo tuma lugá entre 10 pa 30 sèptèmber 2018 kaminda Poland ta bai purba alargá nan título di kampion mundial.

Nos aki nan na Kòrsou lo keda ku e speransa ku un aña riba un dia nos por yega Mundial. Si bo por soñ'é, ta paso nos por logré.

E preparashon lokal ta sigui avansá pa próksimamente bala kuminsá zona atrobe den Sala Errol Rooi, un sala ku tin nòmber di un yu di tera ku pa su dedikashon i pashon pa e deporte vòli a sobresalí riba vèlt internashonal i ku den su tempu el a keda rekonosé den e team ideal den nos region.

Danki di a sigui nos, i te otro siman.

## Treasure New Era kampion Caribbean Women 35+ Tournament

WILLEMSTAD.- Ku un triunfo grandi di 11-1 riba netamente e team organisadó Rising Trotters, Treasure New Era a titulá kampion dje di 6 edishon di Caribbean Women 35+ Softball Tournament. E torneo a kulminá djadumingu último na Suvek dilanti di un públiko hopi grandi i ku tremendo ambiente.

E torneo a start ku Rising Trotters blankiando Mi Deseo 10-0 mientras ku Treasure a gana di Nos Goso 9-2.

Riba e di dos dia Treasure a gana pèrtá 7-6 di Impex Angels Aruba Jr, Rising Trotters a dal Dutch Lions 7-2 i New Angels Bonaire a derotá Nos Goso 9-3. Riba djasabra a registrá e siguiente

resultadonan: Nos Goso 11, Impex Angels Aruba 1, New Angels Bonaire 0, Treasure 22, Dutch Lions 2, Mi Deseo 12, New Angels Bonaire 7, Impex Angels Aruba 3. Den semi final Rising Trotters a gana 8-7 di Nos Goso i Treasure a derotá Mi Deseo

*Sigui lesa pagina 22*



*...Momento ku Treasure New Era a risibí su trofeo komo kampion dje di 6 Caribbean Women 35+ Softball Tournament...*

## Vidanova sponser tim di futbòl dama Excellence U13 i U15

WILLEMSTAD.- Tim di maneho di e fondo di penshun Vidanova a sorprendé e hungadónan di e tim di dama Excellence U13 i U15 ku un bunita sèt di uniform. E desishon di e fondo di penshun Vidanova pa patrosiná e uniform, tabata un informashon ku e coachnan i komishon di mayor di e organisashon a tene ketu i for di orea di e muchanan. Ayera tardi den un seremonia simpel, sra. Charlene Alberto i Uhrlich Dalnoot, respèktivamente direktor i direktor finansiero di e fondo, a informá e muchanan di nan desishon pa patrosiná e uniformnan, pa mes ora entregá e muchanan e uniformnan.

Den un esfera relahá e tim di maneho a sera konosí ku e muchanan ku ta forma e dos ekiponan. Nan a mostra nan atmirashon p'e eskoho di e muchanan pa hunga futbòl. Ambos miembro di gerensia ta



*...Momento di entrega ofisial na hobensitanan di Excellence e bunita uniform patrosiná pa Vidanova...*

move den nan ora liber. Nan ta identifiká nan mes ku e balor ku deporte tin pa desaroyo di kada un di e muchanan. Sra. Alberto a splica ku Vidanova ta konsiderá komo nan deber pa yuda ku aporte finansiero kaminda ku e pòtmòni di Gobièrnu no ta alkansá.

Sra. Charlene a splica: "Komo fondo di penshun nos ke ta pará meimei den e komunidat. Nos ta haña hopi

importante pa nos demostrá ku nos ta parti di e komunidad dor di partisipá aktivamente i duna un man kaminda e nesidat pa yudansa tei".

Coach Gesilene Roojer a yama e fondo di penshun danki pa a konsiderá e petishon pa patrosinó. El a duna algu di splichashon di e filosofia di formashon tékniko i futbolístiko di e organisashon Excellence.



Un kordial saludo pa tur esnan enbolbí den dunamentu di guia i coaching na hóben atletanan. Un trabou noble ku meresé hopi mas atenshon di esnan ku ta enkargá ku reglamentu di kondishonnan pe coach por traha. No ta kítika. Ta un operashon ku nos ta haña ku mester haña poko mas atenshon.

Nos mester konstatá ku nos arbitrahe deportivo ta tema di diskushon atrobe. Un desishon basta delikado den beisbòl, a ser skrudinà i 'overruled' dor di e federashon mama. Un ta serka nos so e ruling di arbitrahe ta na diskushon. Ta algu ku ta sosodé rònt mundu.

Laga nos ta kla. No ta nos intenshon pa ni defendé, ni desakreditá ni arbitrahe, ni e federashon, al kontrario. Nos ta haña ku ámbos a mustra kurashi pa tuma desishon ku pa nan karakter, lo ta polémiko.

Bo ta haña impreshon ku e dos entidatnan den e disputa no a kombersá sufisiente ku otro promé ku a tuma desishon pa aktua i fòrfeit wega di beisbòl. Por a antisipá kisas poko mas mihó riba e situashon. Por a kombersá for di bista i orea di públiko riba kon evitá un situashon ku ta buta preshon riba kredibilidad di tur envolví.

Awor aki e kredibilidad di arbitrahe den su totalidat a haña un kinipí. Kisas tin ta haña te asta ku FEBEKO a hunga e ròl poko outoritario, lagando nan pareha ku ta arbitrahe un tiki sunú.

Arbitrahe mester hasi su trabou bou di sirkunstansia kaminda semper oloshi ta primi. Kasi tur biaha den un ambiente ku ta kargá ku emoshon. Nan trabou ta un tiki manera esun di un polis. E kuerpo di arbitrahe tin djis algun sekònde pa tuma desishon. Miéntas ku tur sobra hende tin tur tempu di mundu pa sinta i analisá e desishon ku a ser tumá.

E kuerpo di arbitrahe a mustra determinashon den e famosu wega di beisbòl ku a ser di fòrfeit. E kuerpo a analisá un situashon ku tur hende tabata sa adelantá ku lo a bai presentá. E kuerpo a antisipá riba lokual ta bai pasa. Nan a yega na un punto di bista i n'e momentu ku e situashon a presentá, e kuerpo di arbitrahe a aktua desidido. Asina mester ta!

E echo ku despues un órgano mas altu ku e kuerpo di arbitrahe, ta analisá i bolbe analisá e ruling di arbitrahe i yega na konklushon ku tin mas faktor pa tene kuenta kuné, no ta kita nada for di e aktuashon di e kuerpo di arbitrahe.

No ta un asunto di bon òf malu. Ta kuestion di komprondé bon kiko ta ròl di kada un aktor envolví. Federashon tin ku tene bista riba interesnan ku kisas ta surpasá esnan ku e arbitrahe tin bista riba dje. Nos deporte konosé mesun reglanan di demokrasia ku nos komunidad konosé. E ruling anterior por ser reevaluá dor di un poder mas haltu. Den e kaso aki FEBEKO.

E pregunta ta ku si nos komo coach tin un tarea den esaki. Na nos manera di miré si. Por lo mínimo nos komo coach mester siña nos pupilo òf instruí nos pupilo na ki manera un reklamo riba un aspekto di arbitrahe ta tuma lugá.

Por lo máximo ta nos tarea pa siña nos pupilo ku su enfoko mester ta riba e empeño deportivo. E mester enfoká riba su wega. Protesta i interpretashon di regla ta den man di e tékniko, coach òf esun ku e ekipo a asigná p'esaki.

E diskushon aki ta realmente delikado òf ta nos ta hasié algu delikado? E over ruling di e ruling di e kuerpo di arbitrahe naturalmente tin konsekuensia. E kuerpo di arbitrahe por lo muy mínimo lo sinti su mes lagá na kaya dor di nan partner den beisbòl. Kisas ku e akshon di FEBEKO te asta a mina e outoridat riba fèlt un poko.

Esaki mester nifiká ku nos komo coach mester konkluí ku nos arbitrahe no ta dominá su materia? Mi sa ku tin hopi coach, riba un base regular, ta kuestioná ku si nos arbitrahe

# Didi Gregorius ku 2 Hr. ta hiba Yankees final di AL

CLEVELAND.- Didi Gregorius, kende ta persigui e markanan ku Derek Jeter a laga den weganan di playoff, ayera nochi a bati dos homerun kontra di Corey Kluber i a yuda pa New York Yankees gana 5-2 di Cleveland Indians i klasifiká pa e seri final di Liga Americana.

Gregorius ku homerun solitario den promé entrada i otro bataso di kuater skina di dos kareda den di tres, a karga Yankees riba su skouder durante gran parti dje wega. Den bòm di sinku Indians ta skor dos kareda kontra di Sabathia pa pone e skor na 3-2.

Tabata den kabes di nuebe ku Gardner ku hit ta empuhá dos kareda pa pone e skor na 5-2 i baha algu dje tenshon ku tabatin riba e ekipo yankee. E relevista Chapman den bòm di nuebe a hasi su trabou i a sera e wega ku ponche riba Jackson, pa e viktoria.



...Didi Gergorius (d) ta risibí felisitashon serka Brett Gardner despues di a bati homerun di dos kareda den di tres inning...

Yankees i Didi Gregorius Astros den e wega pa disidí awor ta bai topa Houston e título di Liga Americana.

# Nationals a fòrsa wega desisivo kontra Cubs

CHICAGO.- Stephen Strasburg a tira shete inning hermético, Michael Taylor a bati un grand slam den di ocho i Washington Nationals a derotá Chicago Cubs 5-0 den e seri di Liga Nashonal. Ku e viktoria ei, Nationals a fòrsa e di sinku wega kual lo tuma lugá awe.

E ekiponan dirèkt den Wrigley Field a paketa maleta pa e biahe pa Washington. Kyle Hendricks lo habri pa Cubs, despues di kubri shete inning dominante den e viktoria di 3-0 riba Strasburg den e promé wega. Gio Gonzalez lo ta e habridó pa Nationals, ku e chèns ku Max Scherzer lo subi komo relevista.

Strasburg a bira malu despues di un tremendo aktuashon na inisio dje



...Michael Taylor a kontribuí ku grand slam na e viktoria di Nationals...

seri djabièrnè, Nationals wega djamars. E situashon mester manda Tanner Roark a desatá masha hopi riba montíkulo, despues ku komentarío i kítika si e awaseru a pone ku mester picher tin e 'guts' pa tira na a posponé e di kuater momento di hopi tenshon.

ta dominá su materia. Esaki den tur disiplina deportivo.

Nos komo coach tin un tarea den tur esaki. Ta nos tarea pa siña nos pupilo p'e respetá arbitrahe. Pa nan respetá ruling. No importá na ki kalidat nan ta haña ku e ruling di arbitrahe ta. Nan mester respetá esaki.

E posishon di arbitrahe den deporte no t'esun di mas fásil.

Komo coach nos tin e tarea pa siña nos pupilo mustra rèspèt pa ruling. Sin ke duna niun hende ni rason òf no rason, nos ta haña impreshon ku awor aki e kuerpo di arbitrahe hopi biaha ta pará su so. Te otro siman ku Dios ke.

**MUNDU DEPORTIVO****Organisashon di umpire The Greatest a sigui gosa na Brasil**

WILLEMSTAD.- The Greatest, un tremendo organisashon di umpirenan nobo, manera ta e kaso tur aña ta biaha un pa dos biaha pa eksterior. Siman pasá djewepe e ekipo a move pa Brasil, kaminda nan a bai Copa Cabana promé pa despues sigui pa São Paulo i Rio de Janeiro. Ayera e ekipo a bai keiru henter dia i mañan tambe nan lo keiru di mainta te den oranan di anochi. Nan a bishitá skol di Samba tambe pa ora nan bini Kòrsou nan siña famia i amigunan baila Samba.



...Algun hungadó di e ekipo na Copa Cabana...



...Delegashon grandi di The Greatest ku a sali pa Brasil...

Kontinuashon di pagina 20  
*Treasure New Era*

6-1. Wega pa 3er puesto a bai entre Nos Goso i Mi deseo, ku viktoria grandi di 13-0 pa Nos Goso. Finalmente

a hunga e wega pa título, kual Treasure a gana 11-1 di Rising Trotters.

Carine Fluonia (Treasure) tabata kampion picher ku ERA di 0.00; Jehan Martis (Bonaire) kampion bate, .833;

Isonette Polonius (Treasure), Hr. Queen ku 2 i por último MVP a resultá Marie Windster di Rising Trotters. Wikènt benidero lo sigui ku e torneo di Rising Trotters dediká na SamBunting (dfm).



...E ekipo organisadó Rising Trotters, a keda kòrtiku den e wega final i a titulá sup kampion...

**EXTRA INNING**

Fanátikonan di Extra Inning, bon dia. Ekipoonan Wild Cats i Santa Maria lo bai kai bèk den preparashon pa hunga e wega(nan) final ku lo tuma lugá djewepe 19 di òktober. TeleCuraçao lo tei atrobe parse pa transmití e wega bibu i dirèkt. Tene kuenta tambe ku tin weganan di play-off di MLB ta tumando lugá e dianan benidero ku transmishon di TeleCuraçao. En todo kaso e asuntunan ta kayente i e komishon ta investigando e kaso di Curtje Doran, pendiente pa bini ku un proposishon na direktiva promé ku e final kontinuá.

\*\*\*\*\*

Práktikamente tur hungadó profesional di Beisbòl ta regresando nan isla natal. Ozaino Albies a yega siman pasá i e tei. Hopi di nan ta bai USA bèk òf ta bai eksterior pa algun kompromiso. Jonathan Schoop i Andrelton Simmons ta na USA ainda. Didi di mes ta na USA (Cleveland) pendiente e wega di ayera. Kenley Jansen di Los Angeles Dodgers tin bastante wega mas pa bai. Pa loko ta trata e hungadónan di Tripel A Jurickson Profar no e yega Kòrsou ainda.

\*\*\*\*\*

Di Dòbel A di USA nos a mira Calten Daal na Kòrsou. Mas hungadó di Dòbel A ta Juremi Profar, Darren Seferina, Juan Carlos Sulbaran. Den Klase A tin Kevin Josephina, Krivin Moesquit, Christopher Pietersz, Ademar Rifaela, Gianfranco Wawoe. Den Rookie na USA tin Shakir Albert, Hendrik Clementina, Raysheandall Michel, Jonathan Willems. Na República Dominicana tin 7 hungadó di nos den e asina yamá Dominican Summer League.

\*\*\*\*\*

Parse ku Kòrsou lo tin un selekshon ku lo ta na Nicaragua na yanüari 2018. Ta trata di un selekshon di gainan di Dòbel A reforsá ku hungadónan profesional di otro pais. Kenley Jansen parse lo djòin e selekshon aki, kaminda por usa hungadó di tur nivel. Tin rumor ku Kòrsou lo reforsá ku algun hungadó di MLB amigu di Kenley Jansen, entre otro Yasiel Puig i otro super estreanan. Keda pendiente pa mas informashon, miéntas tantu e selekshon lokal ta den preparashon rumbo pa República Dominicana den fin di yüli pa klasifiká pa Juegos Centro Americano i Del Caribe otro aña na Colombia.

\*\*\*\*\*

Djasabra awor, 14 di yüli lo hiba un dje grandinan di Beisbòl lokal, Percy Lebacks na su último lugá di sosiegu. Percy a sirbi Beisbòl lokal kasi 40 aña. For di den Little League na final di añanan 70 te ku djabièrnè dia 6 di òktober ku el a faysé, e tabata miembro di direktiva di Beisbòl Little League Liga Pabou. Percey tabata hefe di delegashon di selekshon Senior Pabou ku den luna di yüli tabata na Sint Thomas, Virgin Island.

\*\*\*\*\*

E hòmer ku konosé e trabou di coach i entrenadó di Beisbòl. Riba papel, ku otro palabra dirigente administrativo no ta kos di papia mes. Hefe di delegashon di masha hopi selekshon i e punto mas haltu tabata na momentu ku Percy tabata coach di e promé selekshon ku a bira kampion Mundial na 2002. Den e selekshon ei tabatin hungadónan ku a bira Big Leaguer despues, manera entre otro Jair Jurrjens i Shai Martis.

\*\*\*\*\*

Akto di entierro di Percy Lebacks ta djasabra 14 di òktober saliendo for di El Tributo Otrabanda pa Santana Katóliko na Santa Maria. Ta risibí bishita di kondolensia di 12.30 – pa 3.15'or na El Tributo. Promé ku entierro lo tin un rèspòns pa 3.30'or ma El Tributo Otrabanda. Forsa na famianan di e defuntu, organisashonnan di Beisbòl i di deporte. Nos ta keda te aki pa awe i te mañan ku Poder di Dios.

Dia 21 play-off ta start

# Pitufos a gana Flamboyen 11 pa 5 den Liga 50

WILLEMSTAD.- Pitufos a sigurá klasifikashon ku un viktoria di 11 pa 5 riba Flamboyen djasabra último den Liga 50 na Cirilo Chirino Ballpark. Den otro wega Ban Serio a gana Jaws pa default, Marlins a ñokout Lions 10 pa 0 i Artemisia a derrotá Baranka pèrtá 3 pa 2. Play-off Liga 50 ta start djasabra 21 di òktober na Cirilo Chirino Ballpark entre Ban Serio, Flamboyen, Marlins i Pitufos. Ta trata di ekiponan ku lo terminá respetivamente 1,2,3 i 4 den e buèlta regular. Djasabra awor tin algun wega pendiente ku lo no hasi diferensia den e klasifikashon.



...Flamboyen den un tremendo temporada lo kaba na di dos lugá...



...Ban Serio, ekipo to beat den 50+ a pèrdè solamente un wega te ainda...

## Pitufos 11, Flamboyen 5

Pitufos tabatin 11 hit ku 1 eror. Gilbert Henrietta a gana i Sharlon Louisa a bai di 2-2. Flamboyen a bati 3 hit i nan a hasi 2 eror. Eithel Brunken a pèrdè. Benigno Mariano a bai di 2-2.

## Ban Serio 7, Jaws 0

Ban serio a gana Jaws pa default

## Marlins 10, Lions 0

Marlins tabatin 13 hit i nan a hunga sin eror. Michelangelo Boekhoudt a gana. Marlon Noor ku

Roderick Postina, ámbos a bai di 3-2. Pa Lions 3 hit ku 2 eror. Raymond Monk a pèrdè. Darsy Martinus, Kenneth Obispo ku Tyrone Minguel, tur a bai di 2-1.

## Baranka 2

Artemisia a bati 8 hit i nan a kometé 4 eror. Elton Richardson a gana. Pa Sharks/Baranka 4 hit ku 4 eror. Richard Albertsz a pèrdè. Gregory Reina a bai di 3-1 i Gilbert Denisia di 2-1.

Artemisia 3, Sharks/

# Swift vs Happy Stars awe nochi den Liga 40

WILLEMSTAD.- Liga 40 ta sigui awe nochi ku 2 wega na Suvek Ballpark. Den e promé partido e ekipo Swift ku ta den gran forma den 2017 den campeonato 40+ di Sòftbòl lo topa ku Happy Stars

kampion di 2016. E wega aki ta programá pa start 7.30'or. Den e di dos wega Dream 40's lo enfrentá Jaws. Dream 40's a klasifiká na di 4 puesto aña pasá. Liga 40 kayente e temporada aki. Mester bisa

ku vários hungadó 40+ ta na Brasil ku e organisashon di umpire The Greatest, dirigí pa Marlon Paz. Den kurso di djabièrñe òf djasabra nos lo tin e resultado i detayenan di Pim Fanman.



...Swift rumbo bèk pa klasifikashon den Sòftbòl 40+...

# extra Slowpitch

Lesadónan di Extra Slowpitch, bon dia. Awe ta djaweps i ta dia pa kuminsá tira un bista riba e skèdjelman i weganan ku tin pendiente e wikènt aki. Liga 50 ta pendiente pa start ku play-off ku lo tuma lugá na Cirilo Chirino Ballpark manera kustumber. Nos ta kòrda ku un aña (aña 2010) Liga 50 a kaba na Suvek Ballpark pareu ku Liga Amstel. Tin indikashon ku play-off lo start djasabra 22 di òktober i lo hunga manera kustumber play-off 1 vs 2 i 3 vs 4.

\*\*\*\*\*

Ban Serio number 1 ku tin 16-1 lo topa ku Flamboyen ku a terminá 14-4. Flamboyen a kaba number 2 naturalmente. Marlins number 3 ku rèkòrt di 12-5, lo hunga kontra Pitufos ku a terminá number 4 ku 12-5. E weganan ku falta lo no trese kambio den klasifikashon. Den e seri durante temporada regular Marlins a gana Pitufos 15 pa 3 den promé buèlta i Pitufos a gana 4-0 den buèlta number 2. Den promé buèlta tabata Patrick Elisa ku a tira dominá Pitufos i ku vários bateadó a konektá mas ku un hit pa Marlins gana. Na e okashon ei Marlins a konektá 17 hit.

\*\*\*\*\*

Den e wega ei Pitufos a bati 3 hit so i hasi 4 eror. Den buèlta number 2 Gilbert Henrietta ku tabata picher habridó den e promé buèlta a bini hermético pa dominá Marlins kompletu i gana 4-0. Michelangelo Boekhoudt alias Galbao a picha pa Marlins na e okashon ei, pero tabata Norman Provence ku a resultá e picher pèrdèdó. Gibi Henrietta a tira 6 inning, tira un ponche i un base por bola. Tabatin un duelo di picheo kaminda Pitufos a bati 5 hit i Marlins apénas 2 hit.

\*\*\*\*\*

Pa loko ta trata e seri entre Ban Serio i Flamboyen, mester apuntá ku Ban Serio a dominá pero no fásil. Den e promé buèlta e wega a terminá ku skor 7 pa 5. E wega a bai Tie Break despues di e keda empatá na 4 den 7 inning. Ban Serio a nota 3 kareda den di 8 inning pa despues Flamboyen komo home team no a logra nota kareda i asina ei e wega a terminá 7-5. Gerschwin 'Chò' Jansen a tira kompletu pa gana e wega i Eithel Brunken a pèrdè pa Flamboyen.

\*\*\*\*\*

Den buèlta number 2 Ban Serio a gana 5 pa 3. Ban Serio tabata dilanti konstante den e wega. Wim Felicia a gana i Eithel Brunken a pèrdè. Bon wega ku 0 eror pa banda i ku Ban Serio a bati 9 hit i Flamboyen 6 hit. Uniko wega ku Ban Serio a pèrdè tabata kontra Pitufos den luna di yüli. Na e okashon ei Gilbert Henrietta atrobe a picha pa gana Ban Serio 7 pa 5. Ban Serio ku a gana tur torneo ku nan a bai e aña aki, ta faborito pa bira kampion naturalmente.

\*\*\*\*\*

Djasabra awor 1'or Bulldogs lo topa ku Refineria Isla den e último wega di kampionato di Beisbòl Veterano. Wegan entre Bulldogs i Isla a keda suspendé djasabra 26 di ougùstus pa motibu di áwaseru. Bulldogs tin rèkòrt di 16-5, miéntras Isla tin 13-7. Tin un wega mas pendiente ku ni Isla tampoko Yesterday a presentá djadumingu dia 8 di òktober. Segun sifra ofishal di BEVEKO Isla no por yega klasifikashon mas, debí ku nan tin 7 wega pèrdá i Bulldogs tin 5 pèrdá. Isla a pèrdè un wega reprogramá pa default kontra Vosama den luna di yüli i ta bolbe keda sin presentá djadumingu kontra di Yesterday. Remarkabel ta ku djadumingu 8 di òktober e ekipo kontrali tampoko no a presentá.

\*\*\*\*\*

Ku e wega di djasabra awor ta pendiente pa start play-off dia 22 di òktober, pero mirando ku Isla ta menasá di bai korte, tin chèns ku play-off por start te despues ku ekiponan Jandoret Raiders i Santa Maria Pirates bolbe bèk for di Aruba. Ta trata di dos ekipo ku a klasifiká pa play-off i ta pendiente kiko ta bai pasa. Extra Slowpitch i Beisbòl Veterano tur dia. Nos ta keda te aki pa awe i te mañan ku Poder di Dios.

## MUNDU DEPORTIVO

## Shohei Otania mester operá ènkel

HAPON.- E fenómeno hapones Shohei Otani lo operá awe, asina su ekipo Hokkaido Nippon Ham Fighters a anunsiá. Segun Otani a indiká via di su ekipo, e ke operá pa su ènkel ta den bon kondishon pa ora temporada nobo kuminsá. Tambe el a bisa ku lo e

entrená i rehabilitá despues di operashon pa e por presta manera e sa tin kustumber di presta.

E leshon inisialmente a sosodé òktober aña pasá i esaki a pone ku e no por a hunga durante e torneo di World Baseball Classic. Otani a keda selekshoná



...Shohei Otani...

pa su ekipo na 2012 komo e promé hungadó i awor espektativa ta ku lo e ta den Liga Grandi próximo temporada. Na plato e aña aki el a bati pa un averahe di .340 ku ocho honron i 16 kareda empuhá huntu ku 31

kareda empuhá. Temporada pasá el a bati 22 honron den 104 partido. Riba montúculo e tabatin un ERA e aña aki di 4.96 den kuater salida. Den su karera komo picher e tin un marka di 42-15 i un ERA di 2.52.

## Dallas Keuchel lo habri promé partido pa Astros

HOUSTON.- Ounke ku ainda no ta konosí kontra di ken i na unda e seri di Liga Amerikana lo kuminsá, e ekipo di Houston Astros a anunsiá ku Dallas Keuchel lo habri partido number un i Justin Verlander lo sigui den partido number dos. Keuchel a hasi un aparishon den seri divisional kontra di Boston Red Sox kaminda el a picha sinkuinning i dos tèrsio permitiendu un kareda ku tres hit, poncha shete bateadó i duna tres base

por bola. Den su karera el a aparesé den kuater partido di kual tres komo habridó. E tin un marka di 3-0 i un ERA di 2.29 den e partidonan ei.

Pa loke ta Verlander e tabatin dos di e tres viktorianan di su ekipo den seri divisional despues di a habri wega number un i a relevá den wega number kuater. Kontra Red Sox el a picha ochoinning i dos tèrsio i a termina ku un ERA di 3.12 huntu ku su marka di 2-0.



...Dallas Keuchel...

## Ruben Amaro tambe a subi lista di Tigers

DETROIT.- E èks gerente general di Philadelphia Phillies i coach di Boston Red Sox Ruben Amaro Jr., tambe a subi lista di kandidatonan pa bira mèneder di e ekipo di Detroit Tigers. Den Amaro su karera e tabata un hungadó i alabes un ehekutivo pa tempu largu den organisashon di Phillies. Tambe ta relatá Amaro ku e vakatura di mèneder ku tin habri den e

ekipo di Phillies ounke tin reportahenan ku ta indiká ku e ekipo no ta interesá.

Hendenan basta yegá di Amaro a indiká si ku e tin hopi gana di manehá un dia. El a risibí diferente elogio komo coach di Red Sox e último añanan i tambe pa su disponibilidad di tuma un trabou hopi mas abou ku e tabatin komo gerente general. E ta konosí komo un persona ku ta traha duru i e echo ku e sa

## Red Sox a despedí John Farrell

BOSTON.- Ayera e ekipo di Boston Red Sox a anunsiá ku nan a laga e mèneder John Farrell den libertat despues ku e ekipo no a logra avansá den post temporada 2017. Esaki apesar ku e ekipo a selektá e opshon di John Farrell pa 2018 despues di temporada 2016. E desishon aki ta bin despues ku dos temporada konsekutivo e ekipo di Red Sox ta keda eliminá for di trempan den post temporada. Nan a keda di sweep pa Cleveland Indians na 2016 den final di Liga Amerikana i nan a perdè e seri 3-1 kontra Houston Astros e aña aki.

Farrell a manehá e ekipo pa sinku temporada saliendo kampeon mundial na 2013 despues di a manehá dos temporada ku e ekipo di Toronto Blue Jays. Ounke



...John Farrell...

e dos temporadanan aki a trese hopi éksito durante e kampaña regular, e ofisialnan di e ekipo a sinti ku mester a bin un cambio. Farrell den su karera komo mèneder di Red Sox a kaba ku un marka di 432-378 durante temporada regular i 12-11 den post temporada.



...Ruben Amaro...

kon e trabou di front office ta, lo duné benefisio komo mèneder. E lista di Tigers ta

birando mas grandi di kual ta inkluí e yu di Kòrsou Hensley Meulens.



Felis dia na tur nos amigunan di ATH. Danki pa ta ku nos un mainta mas. Awe nos tin hopi informashon manera b'a kustumá, pues laga nos kuminsá.  
\*\*\*\*\*

Segun Derek Jeter, lo e no tin problema ku si un hungadó di Marlins disidí di bai na rudia durante himno. Tin hopi kontroversia tokante hungadónan di koló ku ta bai na rudia den otro deportenan na Merka. Bruce Maxwell di Athletics ta e promé hungadó di beisbòl ku a hasi esaki.  
\*\*\*\*\*

Didi Gregorius a bira solamente e di tres hungadó den historia di MLB ku ta konektá multiple honron den un post temporada den un wega eliminatorio. Didi a konektá honron tantu den wild-card komo partido number sinku kontra Indians.  
\*\*\*\*\*

Tambe Didi a bira e di tres hungadó den historia di Yankees ku ta konektá dos honron den un wega eliminatorio di post temporada. E otronan ta Jason Giambi i Yogi Berra.  
\*\*\*\*\*

Tambe ela bira e prome shortstop den historia di Yankees ku ta konektá honron pa hiba su ekipo dilanti den un partido eliminatorio.  
\*\*\*\*\*

Stephen Strasburg tabata hermético pa Nationals ayera. Su 19 ponchenan ta un rèkòrt nobo pa e organisashon kibrando un marka previo di 12 ku tabata riba nòmber di Max Scherzer i Bill Gullikson.  
\*\*\*\*\*

Jake Arrieta a bira e promé picher di Cubs ku ta tira por lo ménos sinku base por bola den un wega di post temporada for di 2008 ku Ryan Dempster a tira shete den un partido.  
\*\*\*\*\*

Aaron Judge a pone rèkòrt ponchando pa di 14 biaha den un seri di post temporada.  
\*\*\*\*\*



# Ulanda, Merka i Chile ta algun di e paisnan grandi ku ta for di Mundial

AMSTERDAM.- Manera ya ta konosí, selekshon di Ulanda ku a terminá na di dos puesto na Mundial di 2010 i di tres puesto na 2014, no ta den Kopa Mundial 2018. Pero Ulanda no ta e úniko ekipo renombrá ku no lo tei presente otro aña na Rusia.

Wales: E ekipo di Gareth Bale ta esun ku a duna sabor na Kopa Oropeo aña pasá na Fransia i nan a logra yega te semi final.

E hungadónan di Wales no a logra trese e mesun forma den weganan di kualifikashon. Nan a sali di tres den nan grupo bou di Serbia i Irlanda. Nan a pèrdè nan último wega kontra di nan kontrinkante Irlanda 1-0. Kopa Mundial di 1958, kaminda Wales a pèrdè

kontra di Brasil den kuart final, ta keda e úniko Mundial na kua nan a partisipá.

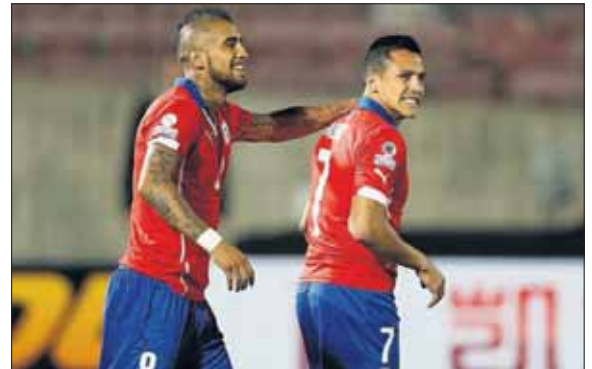
Chile: Un di e sorpresanan di mas grandi ta e ousensia di Chile. E chilennonan ta kampion di Sur Amérika, a aña aki nan a gana Copa America. E ekipo ku hungadónan manera Alexis Sanchez (Arsenal), Arturo Vidal (Bayern Munchen) i Claudio Bravo (Manchester City) a pèrdè na último wega di klasifikashon kontra di Brasil 3-0. Paso e wega di Perú i Colombia a kaba empatá, Chile a kaba na di seis lugá riba e tabla di posishon, un puesto bou di e ekipo ku mester bai hunga 'playoff'. Kamerun i Gana: e aña aki Kamerun a gana Kopa Afrika, pero nan lo no

ta presente na Kopa Mundial di otro aña. E pais a kaba na di tres puesto den nan grupa di klasifikashon.

Na Kopa Mundial di 1990 Kamerun tabata un sorpresa. E ekipo ku Roger Milla komo delantero a gana nan promé wega kontra di e kampionnan di Argentina, te den kuart final nan a kai afó.

Despues di esei nan tabata presente tur aña, ku eksepshon di 2006. Gana tampoko lo tei na Rusia. E ekipo di 'Black Stars' tabat'ei na e último tres torneonan final, pero den nan grupo ku Egipto, Uganda i Congo nan a finalisá na di kuater puesto.

Merka: e ekipo di Merka a partisipá na tur Kopa Mundial for di 1990, i tur kos tabata indiká ku nan lo



...Arturo Vidal i Alexis Sanchez ta algun di e streanan ku no lo tei na Kopa Mundial otro aña...

te presente na Rusia tambe. Pero e ekipo di Bruce Arena a pèrdè nan 'ticket' pa Mundial despues di un derota 2-1 kontra di Trinidad & Tobago, e ekipo ku ta pará na último

lugá den nan grupo. Banda di esei Honduras a sorprendé Mexico i Panamá a vense Costa Rica. Dor di esaki Merka a kaba na di sinku lugá den e grupo di klasifikashon.

# Figo ta bira konsehero di UEFA

ZURICH.- Luis Figo a keda nombrá komo konsehero

serka UEFA. E èks hungadó portugues lo ta den un ekipo

ku ekspertonan ku lo bai duna presidente Aleksander Ceferin

# Nadal i Federer ta pasa pa kuart final na Shanghai

SHANGHAI.- Rafael Nadal i Roger Federer ayera a logra pasa pa kuart final di e torneo di Master na Shanghai sin pèrdè niun sèt. Nadal, e number un di mundu, a pèrdè solamente tres 'game' kontra di e merikano Jared Donaldson, el a gana 6-2, 6-1. E spañó, ku a gana torneo na Beijing siman pasá, lo bai enfrentá e italiano Fabio Fognini, kende a gana di Lucas Pouille pa yega kuart final. Federer a pasa pa e último 16 despues ku el a derrotá Diego Schwartzman di Argentina 7-6, 6-4. Tabata Federer su promé wega ofisial despues di US Open, despues di esei el a hunga solamente den Laver Cup. E suiso lo bai topa Alexander Dolgoplov den kuart final.



...Roger Federer i Rafael Nadal a pasa pa siguiente buelta na Shanghai...

Ambos Nadal i Federer ta den kontienda pa kaba temporada komo e tènista number 1 di mundu. Nadal por garantisá esaki e siman

akí. Nadal lo ta garantisá pa kaba komo number 1 si e gana e promé título di su karera na Shanghai i si Federer pèrdè den kuart final.



...Luis Figo tin un funshon nobo serka UEFA...

idea pa hasi e deporte mas atraktivo. Figo lo ta den un grupo di konseho ku otro èks hungadónan manera Nadine Kessler i Dejan Stankovic, prinsipalmente e lo mester bai traha riba aspektonan tékniko i reglanan di wega.

Na 2015 Figo tabata kandidato pa sigui Sepp Blatter komo presidente di FIFA. Pero e èks hungadó ku a hunga 127 wega ku Portugal, a kita su kandidatura algun

siman promé ku elekshon. Figo ta entusiasma ku su funshon nobo serka UEFA, tambe e lo bira un embahador. El a duna di konosé ku e ta sinti su mes felis ku tur su eksperensia, e tin sigur ku su sabiduria lo tin un efekto positivo. Den su karera Figo a hunga ku Sporting Lissabon, FC Barcelona, Real Madrid i Internazionale. Na 2001 el a keda nombrá komo Hungadó di Aña.

## MUNDU DEPORTIVO

# Barcelona lo bolbe purba firma Coutinho

BARCELONA.- Den luna di yanüari próksimo, FC Barcelona lo hasi un intento nobo pa trese Philippe Coutinho for di Liverpool. Direktor di Barça Oscar Grau, a anunsiá ayera ku e ekipo spañó tin un presupuesto di 897 mion euro pa e temporada aki, 189 mion euro mas ku temporada pasá. Grau a

duna di konosé ku nan ta kla pa firma Coutinho òf kualke otro hungadó ku e staf tékniko ke aña di na e ekipo.

Barcelona ya a hasi algun intento pa haña Coutinho den zomer último, pero Liverpool a rechasá un oferta di 200 mion euro pa e hungadó di Brasil. Grau ta splika ku nan ke tin e mihó

ekipo posibel, pero nan no ke tin pèrdida. Si parse ku esei lo bira e kaso, nan lo buska fuentenan nobo di entrada.

Presidente di Barça Josep Maria Barteu for di aña pasa a duna di konosé ku e ekipo ke tin un presupuesto di 1 bion euro na 2021. E sifranan di e aña aki mes ta esun di mas haltu den historia di un klup deportivo.



...Coutinho den akshon ku Brasil...

Segun Grau ni ekiponan merikano na Merka no ta grandi di basketbòl i futbòl yega serka di esaki.

# Andrew Wiggins ta ekstendé kontrakt ku Minnesota

MINNEAPOLIS.- Andrew Wiggins su futuro ofisialmente ta mará na Minnesota. E strea di Minnesota Timberwolves a bai di akuerdo pa firma un ekstenshon di su kontrakt, asina e ta kaba ku tur duda ku si en bèrdat e ta keda ku e ekipo den futuro.

Doño di e ekipo, Glen Taylor, a presentá Wiggins ku un kontrakt di sinku

aña i 148 mion dòler mas ku dos luna pasá, pero Wiggins a tuma su tempu pa firma esaki. Algun dia pasá Wiggins a bisa prensa ku e no tin purá pa tuma un desishon pero ku e ke tin un futuro na Minnesota. E deadline pa firma e akuerdo tabata 16 di òktober. Parti di e retraso por tin di aber ku Wiggins a kambia di agente den

zomer ku a pasa.

Wiggins, di 22 aña, ta un di e piesanan klave di e ekipo di Timberwolves, huntu ku Karl-Anthony Towns i Jimmy Butler. Temporada pasá Wiggins a kaba ku un averahe di 23.5 punto pa wega. Den su di tres aña den e liga el a krese bira un di e hungadónan mas eksploso den NBA. Solamente tres hungadó



...Andrew Wiggins su futuro ta ku Minnesota Timberwolves...

(LeBron James, Carmelo Anthony i Kevin Durant) a anotá mas tantu punto promé ku nan hasi 22 aña.

# Cotto lo defendé su título kontra Ali den su último pelea

NEW YORK.- e kampion 'junior middleweight' Miguel Cotto lo pone un fin na su karera 'Hall of Fame' ora ku e defendé su título kontra di Sadam Ali, asina Golden Boy Promotions a anunsiá. E pelea lo tuma lugá dia 2 di desèmber na Madison Square Garden na New York, kaminda ku semper Cotto ta un atrakshon grandi debí na e poblashon grandi di Puerto Rico ku ta biba einan.

E pelea kontra di Ali lo ta Cotto su di 10 na Madison Square Garden,

kaminda e tin un rèkert di 8-1. El a gana algun di su viktorianan di mas grandi einan, inkluyendo kontra di Sergio Martinez pa e título di 'middleweight', un rematch ku Shane Mosley, Antonio Margarito i Zab Judah. Su úniko derota tabata na 2012 kontra di Austin Trout.

Cotto (41-5, 33 KO), ku lo hasi 37 aña na fin di luna a bisa ku e ta keda para riba su komentarionan anterior ku esaki lo bira e último pelea di su karera. Den su karera el a gana seis título di mundu, i

ta e úniko hòmber di Puerto Rico pa gana título den kuater divishon ('middle-', 'junior middle-', 'welter-', i 'junior welterweight').

Cotto, lo hasi e promé defenza di e título 'junior middleweight' ku el a gana kontra di Yoshihira Kamegai dia 26 di ougùstus. E pelea ei tabata

e promé di Cotto despues di novèmber 2015, ora ku el a pèrdè rekonosimentu komo kampion di mundu 'middleweight' kontra di Canelo Alvarez. Ali, (25-1,14 KO) ta un atleta olímpiko di 2008. E bòksdó di 29 aña lo subi un divishon di peso pa e pelea. E tabata leu for di e promé opshon di Cotto,

pero nan no por a finalisá akuerdo pa niun otro pelea.

Pero Ali ta entusiasamá di tin e oportunitat pa gana Cotto den su último pelea. Ta di dos biaha ku Ali ta bringa pa un título mundial, despues ku na mart 2016 el a pèrdè pa nòkout kontra di Jessie Vargas. Despues di esei el a gana tres pelea siguí.



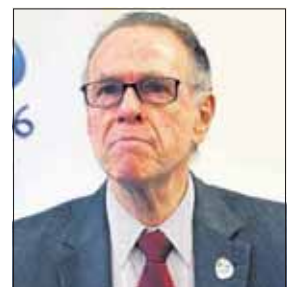
...Miguel Cotto den un di su peleanan. E ta preparando pa su último pelea...

# Dirigente olímpiko Nuzman ta resigná for di den prisòn

RIO DE JANEIRO.- Carlos Nuzman a manda su karta di resignashon komo presidente di Komité Olímpiko di Brasil for di prisòn kaminda e ta keda detené for di siman pasá pa un kaso di kumpramentu di voto. Komité Olímpiko na Brasil ayera a nombra vise presidente Paulo Wanderley pa remplasá Nuzman, ku tabata na kabes pa 22 aña. E lo sinta e último tres añanan

ku Nuzman mester a sirbi. Anteriormente Federashon Olímpiko Internashonal a suspendé Nuzman komo miembro honorario.

Wanderley a deskribí Nuzman su resignashon komo un alivio. E ta bisa ku nan tur a keda sorprendé pa Nuzman su aresto i akusashon ku el a yuda manda 2 mion dòler pa un miembro di IOC.



...Carlos Nuzman...

# Mehikanonan ta tenta Ulanda ku nan eliminashon

MEXICO CITY.- Despues di eliminashon di Ulanda, fanátikonan di Mexico a subi red sosial pa hasi

chèrchi di e ekipo oraño. E siguidónan a rebibá e frase 'No Era Penal' komo rekordatorio di e pinalti

ku Arjen Robben a buska den e partido kontra di Mexico den kuart final na Brasil 2014. Dor di e pinalti Ulanda a gana i pasa pa

semi final. Un fanátiko riba Twitter a manda un mensahe pa federashon di futbòl ulandes tur dia despues di e wega pa kòrda

nan ku e no mester tabata un pinalti. Awor 3 aña i 103 dia despues porfin e ta bisa ku e por stòp ya ku Ulanda a keda for di Mundial.



...Algún foto ku fanátikonan mehikano a usa pa hasi chèrchi di Ulanda...



## Fabio Fognini ta haña kastigu

LONDON.- Direktiva di e kuater torneonan di 'Grand Slam' a kastigá e italiano Fabio Fognini pa su mal komportashon durante di US Open. Fognini a risibí un suspenshon kondishonal di dos torneo di 'Grand Slam' i un multa di 81 mil euro. Si Fognini komportá su mes riba kancha te ku final di 2019, e multa lo keda bahá na 40 mil euro i e suspenshon kondishonal ta kaduká. Durante di su wega ku el

a pèrdè kontra di Stefano Travaglia, e italiano a ofendé e umpire femenino diferente biaha ku algun remarkenan seksual. Durante di e torneo ya e organisashon di US Open a dun'é un multa di 20 mil euro i a sak'é for di e wega di dòbel. Fognini a duna di konosé ku e ta sinti hopi malu pa loke el a a hasi, e ta aseptá su kastigu. Ya el a pidi e umpire despensa i e ke pida despensa tambe na tur hende muhé.



...Fabio Fognini den akshon na US Open...

## Thomas ainda malkontentu p'e manera ku Celtics a lag'é bai

CHARLOTTE.- Isaiah Thomas ainda tin sentimentu pa Boston, mayoria di esaki ta positivo, ku eksepsion di loke e ta sinti pa 'general manager' di Celtics, Danny Ainge, ku a kambie ku Cleveland Cavaliers den zomer último.

Thomas a bisa ku ora e bolbe bai Boston e lo tin amor pa tur hende. Pero tin chèns ku nunca mas e lo papia ku Danny Ainge. E lo papia ku tur otro hende, pero loke Ainge a hasi, sabiendo tur loke el a pasa aden, ainda e no por komprondé. Thomas ta kere ku aki un par di aña Boston lo realisá ku nan a kometé un fayó pa lag'é bai.

Temporada pasá Thomas a yuda Celtics yega final di 'Eastern Conference' apesar ku su ruman a fayesé den un aksidente di outo un dia promé ku 'playoff' kuminsá. Despues di esei el a keda hunga riba un leshon di kual e mester a operá despues



...Isaiah Thomas ainda no por komprondé e kambio ku e tabata parti di dje...

di temporada. Apesar di su esfuerso heroiko, Celtics a hasi un kambio ku Cavaliers despues di temporada i risibí Kyrie Irving pa Thomas.

Ainge ta bisa ku e motibu ku nan a kambia Thomas ta paso nan no tabata sa e gravetat di su leshon, tampoko nan no tabata sa kiko su plan ta ora e bira agente liber. Pero Thomas

ainda ta purba komprondé loke a pasa. Segun e hungadó nada di loke a pasa tabatin sentido.

Pero awor ku e kambio a pasa e ta sintié kómodo ku su ekipo nobo. E ta kontentu di por hunga ku LeBron James i buska un título. Awor e lo traha pa rekuperá di su leshon pa e por bolbe mas lihé posibel.

## BONEIRU

Pa artíkulonnan básiko

# No tin maneño di preis máksimo

KRALENDIJK – Hopi gobièrnu ta subi baha i niun ta bin ku un plan di preis máksimo pa artíkulonnan básiko den tienda na Boneiru. Tampoko ta amplia e makutu básiko i loke tin

awor esaki no ta suficiente pa yuda e pueblo marginá di e isla aki. Preis den tur establesementu ta un 'free for all', manera nan ta bisa kompletu. Esaki ta reashon ku Extra a risibí di e

preisnan haltu di artíkulonnan di promé nesidat.

Komersiantenan chines ta haña pèrmit pa lanta negoshi manera nada i e kos mas fastioso ta ku no ta empleá niun hende lokal. E

pueblo no tin niun interes pa loka ta trata e komersiante chines riba e isla.

Na Boneiru tin trafikashon di hende bou di chines i hindú. E instansia ku mester kontrolá esaki no ta rel i tur kos ta kontinuá manera nada straño ta pasando den e mundu ei.

Fundashon Tienda di Konsumidó Boneriano a haña 2020 produkto kaduká den establesementu di chines, unda nos ta bai. A hasi algu ku esaki. E direktorado di mantenshon di òrdu no ta hasi nèt nada.

Otro kos, hürmentu di apartamentu i kas tambe outo klandestino, tur esaki ta sosodé sin pèrmit ku ta rekerí. Esnan ku mester kontrolá e kosnan aki no ta aktivo, nan ta na soño. Komishon di Hür no ta funshoná, pasobra na 2011

ora a pasa di florin pa dòler, kasi tur hende ku tabata hür apartamentu na lugá di usa e valuta di 1.79 stipulá pa gobièrnu, no a kumpli ku esaki. Tur kos a bai 1 riba 1, esta si algu tabata kosta 10 florin, el a bira 10 dòler.

E reashon ta mustra ku Gobièrnu di Bonaire mester introdusí un 'marge stop', pues sierto produkto mester tin un preis básiko pa asina e pueblo por haña un alivio. A base di Preizenwet BES ora e kosnan ta bai kontra interes general, gezaghebber di Boneiru mester intermediá, aki tampoko nada ta sosodé.

Kon por ta posibel ku tin karpinteria den barío loka ta stroba e habitante di su trunkilidat. Ki dia ta bin ku un alternativa pa kaba ku e tipo di situashonnan aki.

## Malekon nèchi dòrná pa Regata



Malekon a keda nèchi dòrná. E adornonan tin lus, anochi Malekon ta bai lusí mes durante e aktividatnan di Regata. (Foto: Rudolf Wout)

- Controleert de voeding en signaleert hierbij afwijkingen (bijvoorbeeld als de voeding tegenstrijdig is met de gesteldheid van de patiënt/cliënt). Geeft deze afwijkingen door aan de verpleging/centrale keuken;
- Verricht lichte administratieve taken, zoals de registratie HACCP en het bijhouden van vocht- en voedingslijsten
- Dekt tafels en ruimt deze af na de maaltijd;
- Verricht schoonmaak-/huishoudelijke werkzaamheden rondom de voeding en de afdelingskeuken conform schoonmaakplan/ HACCP;
- Fungeert als gastvrouw/ gastheer naar familie/ vertegenwoordigers en andere bezoekers van patiënten/ cliënten;
- Ondersteunt de verpleging bij het toezien op het niet weglopen van cliënten/ patiënten tijdens de maaltijden;
- Vult dagelijks bestellijsten in voor maaltijden en levensmiddelen.

### Funcie-eisen

- MBO niveau 2 met praktische ervaringskennis nodig voor het bieden van hulp bij eten en drinken
- Daarnaast is ervaring met huishoudelijke werkzaamheden vereist.
- Kennis van geldende voorschriften en regels op het gebied van hygiëne en veiligheid en werkvoorschriften binnen de organisatie van belang.
- In het bezit van een HACCP certificaat.
- Sociale vaardigheden als tact, hulpvaardigheid en een dienstverlenende instelling.
- Vermogen om zowel zelfstandig als in teamverband te kunnen werken.
- Sterke communicatieve vaardigheden in het Nederlands en Papiaments (schriftelijk en mondeling).



### Wat bieden wij

De functie van Voedingsassistent is ingedeeld in functiegroep 20 minimaal \$ 1.187,10 en maximaal \$ 1.625,40 bruto op basis van een 36-urige werkweek

### Informatie:

Wilt u meer informatie over Fundashon Mariadal dan kunt u de websites bezoeken: [www.fundashonmariadal.com/](http://www.fundashonmariadal.com/) <http://youtu.be/ncryEHaPcwl>. Wilt u meer informatie over de functie dan kunt u tijdens kantooruren contact opnemen met de teamleider van de Voedingdienst, de heer Sake de Jong via telefoonnummer 715-8900 ext. 1417

### Sollicitanten:

Indien u zich herkent in deze functie, dan nodigen wij u uit om sollicitatiebrief vergezeld van kopie van diploma's en c.v. te richten aan: Fundashon Mariadal, t.a.v. Adeline Montero, personeelsadviseur, Kaya Soeur Bartola # 2, Postbus 359, Bonaire of via e-mail adres: [amonero@fundashonmariadal.org](mailto:amonero@fundashonmariadal.org).

Sluitingsdatum: 20 Oktober 2017

## FUNDASHON MARIADAL

De zorginstelling Fundashon Mariadal op Bonaire is op korte termijn op zoek naar een:

### Voedingsassistent

36 uur per maand

#### Funcie inhoud:

Fundashon Mariadal levert zorg- en dienstverlening aan zorgvragers in de klinische, poliklinische, ambulante en thuisituatie. De medewerker Voedingdienst ontvangt indirect aansturing van de teamcoördinator Voedingdienst en directe aansturing van de Senior voedingsassistent.

#### De voedingsassistent:

- Draagt zorg voor het bereiden van dranken, zoals koffie en thee en deelt dit rond;
- Deelt maaltijden rond, snijdt het vlees eventueel in stukken en/of smeert het brood voor de patiënt/cliënt en haalt het serviesgoed later weer op;
- Helpt patiënten/ cliënten bij het eten en drinken, roept hier zo nodig een verpleegkundige bij;
- Geeft (afwijkende) voedingsbehoeften en wensen van patiënten/cliënten door aan de verpleegkundigen en de keuken;

*Klientenan ta pidi Bondigro ta komplasé*

**Supermerkado Bondigro ta amplia su edificio ku segundo piso**

KRALENDIJK — Geren- sia di Bondigro ta sigui ku su afan pa duna bon ser- visio na e komunidad Bone- riano manera semper nan a bin ta hasi. Awor ku ekspanshon di e espasio di fruta i berduira, tambe mue- bel i aparatonan elektróni- ko. Esnan ku a pasa e tra- dianan aki na e supermer- kado, por a tuma nota ku tin kambionan den e sala di fruta i tambe e banda di produktonan elektróniko i aparatonan di kas.

Roland Schalkel, direk- tor di Bondigro, ta hopi en- tusiasmá kon e pueblo di Boneiru ta rospondé na kambionan ku e gerensia ta trese den e supermer- kado asina komplasé ku peti- shon di klientenan ku ta aserká gerensia pa trese produktonan nobo i na

preis pagabel pa e pueblo.

Klientenan a pidi pa trese produkto manera muebel, eiskast, wasma- shin, aparatonan elektróni- ko i televishon. Tambe aparatonan pa yuda aman- nan di kas den kushina, manera panchi, wea i aparatonan pa hasi e tra- bou den kushina mas fásil, tur esakinan na preis ku ningun otro no por kompetí kuné. Preisnan ku ta varia entre 200 pa 300 dòler mas barata ku otro estable- simentunan ku ta bende e tipo di produktonan asina.

Pa gerensia por sigui komplasé ku klientenan, mester a amplia e espasio i a traha un segundo piso pa por pone tur lokual ta ofre- sé na e pueblo di Boneiru. Awor Bondigro tin un se- gundo piso kaminda por



haña tur kos di kas i muebel, tur e aparatonan elektróniko ta bai den se- gundo piso. Por kuminsá mira esakinan kaba na segundo piso.

Den e siman ku ta bini aki ta bai hasi henter e kambio i gerensia ta invitá tur su klientenan pa pasa i atmirá nan segundo piso. Tin preisnan hopi atraktivo pa e dianan aki. Tambe tin posibilidat pa hasi pedido pa kualke muebel ku ta deseá for di e katalògnan.

Gerensia a tene cuenta tambe pa hasi e entrada di segundo piso mas fásil pa tur hende. Pa yega na e se- gundo piso mester dreña na e entrada prinsipal pasa kaminda ántes tabatin e produktonan elektróniko i na man drechi ta haña e trapi pa bai segundo piso.

Segun gerensia, kamin- da aktualmente e produk- tonan elektróniko ta, ta bira espasio pa berduira i tambe produktonan ku mester ta den un tempe- ratura mas friu. Ta bini mas

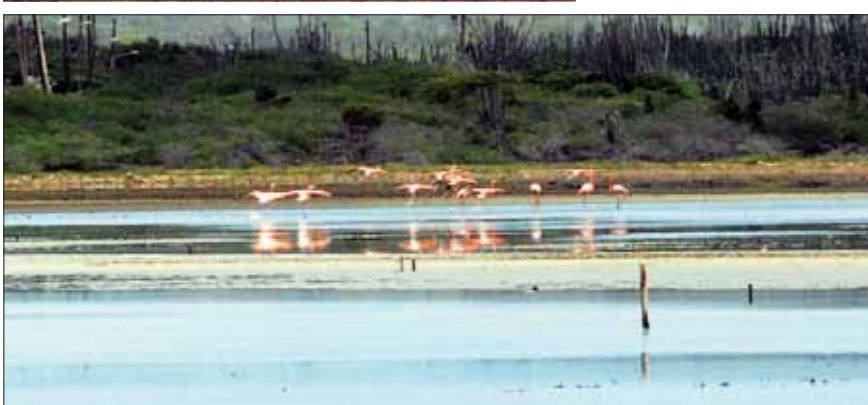
espasio i tambe mas pro- dukto ku ta yuda e pueblo di Boneiru.

Gerensia ke pa e pueblo di Boneiru por kome salú i haña produktonan na preis mas barata i di un kalidat haltu. Tur siman tin fruta i produktonan ta bin direk- tamente for di Hulanda ku avion, pa klientenan haña kalidat i produktonan fres- ku. Awor tambe tin un

seksion di frizer pa pro- duktonan ku mester ta den frizer.

Gerensia no ke spar nin- gun sèn pa yuda i trese kalidat pa e pueblo di Boneiru. Bondigro ta i ta keda e supermer- kado mas barata i ku kalidat pa e pueblo di Boneiru. Kliente- nan ta pidi, gerensia di Bondigro ta komplasé.

**Kachó ta yag riba piská i Flamingo**



*Algun kachó tabata yag riba piská i flamingu den Saliña di Vlijt, pegá ku Harbour Village Marina. Esaki por a tuma nota di dje djasabra último. Tabatin un persona drumí na suela pa asina kubri e kachónan tambe yegada di flamingu den e área.*

More Exclusive Elegance Combines in Heels

**REGATA Special!**

**Meech**

**10 / 20% deskuento riba sapatunan di kueru.**

**Pasa personal na Kaya Nikiboko Noort 44a pegá ku 'Mi Banana'. Pa mas informashon yama +59995104646 / +5997774747 òf bishitá nos página di facebook: 'MEECH'**

**Nos ta habrí di djaluna pa djabièrnè 6pm pa 9pm i djasabra di 9am pa 6pm. Djadumingu di 10am pa 4pm.**

**Gradisimentu i invitashon**

Na nòmber di kasá, yunan i demas famia, nos kier a gradisí tur ku a kompañá nos durante di fayerisimentu i entiero di nos defuntu stimá:

**Leonora Mercedes Chirino-Thielman**



Un danki ta bai na Kas di Kuido i tur zúster mui special Dr. Bink. Un danki pa tur ku a manda krans yamada di telefon i mail. Boso atenshon tabata un gran konsuelo pa nos. Alabes ta invitá na un santu sakrifisio di misa djabièrnè 13 òktober pa 7'or anochi na Misa San Bernardo na Playa.

**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**

**ARUBA***Gerente General di WEB Aruba N.V. Luis Oduber*

# Modernisacion no kier men, retiro di trahador, pero pa mehora servicio na clientela

*Y sigui traha pa haci WEB mas sostenible*

ORANJESTAD.- Bao di e trahadornan di WEB Aruba N.V. tin cierto tension debi na rumor cu ta circula atrobe, cu gerencia di WEB Aruba N.V. ta trahando pa modernisa e planta di produccion di awa y coriente y esaki finalmente lo tin como consecuencia retiro di trahador. Relaciona cu e rumor aki, a tuma contacto directo cu e Director General, Luis Oduber, kende a admiti cu WEB Aruba N.V. a tuma e caminda for di algun aña caba pa inovacion pa mehora eficiencia y asina garantisa suministro di awa y coriente.

Pero den forma categorico Luis Oduber a desmenti cu esaki lo bay cu retiro di trahadornan na WEB Aruba N.V.

Si tuma como algun tempo atras, ningun hende no tabata sa di telefon mobile, a cuminsa traha cu pager, y asina despues cu telefonnan grandi y awendia mayoria ta cana cu un smartphone. Mescos e ta na WEB Aruba N.V. unda nan tambe ta bay cu tecnologia modern. Pero esey no ta ensera di retiro di ningun trahador.

Segun Luis Oduber, e ta bin ta sinta cu grupo chiquito, enbes di sinta cu grupo grandi, unda berdad e ta splica e cambio y direccion cu WEB Aruba N.V. ta bayendo. Semper y cuando esnan cu ta atende sesionnan aki tin tur oportunidad pa haci tur clase di pregunta.

Berdad cu automatizacion ta yuda hopi, ta bira mas eficiente, pero no ta bay remplaza nada. Ademá edad di pensioen ta subi pa nan tur y como tal WEB Aruba N.V. mester di e trahadornan aki tambe.

Ademá e automatizacion aworaki ta mas pa yuda e consumidor, mientras cu e operacion di henter e planta ta keda cu obra humano. Y e mantencion cu mester keda tuma lugar, splicando esaki, ta dificil pa pensa mes na bay over na retira hende.

Ni ki tecnologia cu bin cune, mester di ser humano pa opera e planta, segun Luis Oduber.

**SOSTENIBILIDAD**  
Berdad ta cu ora ta papia



di sostenibilidad, e ta trece cune hopi automatizacion. Lo bay na usa mas energia di biento y di solo y ningun hende por predecir kico ta bay sosode.

Anto ta logico cu lo pensa riba automatizacion, segun Luis Oduber, pa ningun consumidor sali perhudica ora di cualkier interrupcion.

Ademá ta concentra hopi riba automatizacion di eficiencia. Logando esaki, sigur pueblo lo sali beneficia, segun CEO di WEB Aruba N.V. Aworaki ta dificil pa cuantificá kico lo bira e beneficiacion.

Logico WEB Aruba mes den su strategia ta papia di "cleaner", "greener" y "fuel-oil free". Y como tal WEB Aruba N.V. lo sigui busca tecnologia mas sostenibel, mas limpi, pa tin menos efecto riba nos medio ambiente.

Y aki solo, biento ta fit den e strategia aki, segun Luis Oduber y semper den dialogo cu Utilities N.V., N.V. Elmar, WEB Aruba N.V. lo sigui traha riba esakinan.

*Presidente di Raad van Advies Frits Goedgedrag:*

# E atencion duna na finanza publico di Aruba no ta nada straño

ORANJESTAD.- Recientemente mr. Frits M. de los Santos Goedgedrag, Presidente di Raad van Advies, a tene un discurso na Universidad di Aruba. E tema di e charla aki tabata "Ontwikkelingen overheidsfinanciën Aruba".

E tabata un charla hopi interesante durante cual Goedgedrag a trece dilanti cu e finanza publico di Aruba e ultimo añanan a haya e atencionnan necesario, y no solamente di stakeholdernan local den e trayecto di presupuesto, politico local y otro gremionan local.

Tambe for di Den Haag y organisacionnan internacional di credito cada biaha tabata muestra mas riba, loke nan ta considera preocupante, e desaroyonan den e finanzanan di Ariba.

"Pa papia berdad," el a bisa, "e atencion aki no ta nada straño."

Na final di 2009 tabatin riba tereno social economico algun reto p'e Gabinete (AVP) cu a caba di sinta, esta Gabinete Mike Eman I. Esaki pasobra Aruba e tempo ey, mescos cu hopi pais a sinti e shocknan financiero – economico di e crisis di credito cu a surgi na 2008.

Y comosifuera cu esaki no tabata suficiente, e refineria Valero, cual tabata e di dos pilar economico di e pais, a anuncia cu nan ta bay stop tur nan actividadnan na Aruba den forma definitivo; centenares di persona a keda sin trabou.

E crecemento economico a keda stagna y dor di esey Aruba a hay'e confronta cu un recesion di "dobel dip".

El a splica cu e tempo ey Aruba a scoge cu pa sigui promove turismo y inversionnan publico den infraestructura. Contrario

n'e otro paisnan Caribense – Hulandes y estadonan miembro di Union Europeo – cu den e periodo aki a cuminsa austerisa pa controla e crisis di credito – Gobierno di Aruba a opta ma aumenta nan gastonan, pa stimula e economia.

E rasonamento tras di esaki ta cu e maneho pa stimula lo conduci na un economia creciente, pero e maneho aki no a suavisa e situacion, mirando cu e crecemento economico real a stagna.

E reduccion di e actividadnan economico ta un consecuencia di un crecemento menos fuerte di e entradanan for di turismo y un caida den e consumo priva.

Apesar di e inversionnan haci, e entradanan di Gobierno no a subi suficientemente liher.

Como consecuencia di



e gastonan halto y falta di entradanan, e deficitnan pa Gobierno den cierto añanan tabata basta halto, ora cu e deficit a sigui crece den e seguridad social.

E consecuencia: e debe di Gobierno den corto tempo a subi for di bou di 50% di e Producto Bruto Nacional na 80%.

Un debe di estado basta halto, segun Frits

Goedgedrag, si haci un comparacion cu e margennan aceptabel di e grandi di un debe di estado pa un economia chikito manera di Aruba.

E ariba menciona, ta motibo p'e atencion creciente y critica riba e desaroyonan denter di e finanzanan publico di Aruba.

*Hedging actual ta finalisa fin di aña awor*

# No sa ainda, si lo sigui hedge, e ta un decision di e.o. Parlamento di Aruba

*Tuberia di gas entre Aruba y Venezuela tin hopi duda ainda*

ORANJESTAD.- Ainda WEB Aruba N.V. tin parti di su fuel-oil mara na un prijs, cu ta 42% cu ta conoci como hedging cu lo finalisa pa fin di aña aki. Asina CEO di WEB Aruba N.V. Luis Oduber a duna di conoce.

Naturalmente te ainda no tin decision kico lo bay sosode, despues di esey. Hecho ta cu a keda acorda cu prome cu cualkier decision lo tin dialogo cu e stakeholdernan concerni

y tambe lo mester haya aprobacion di Parlamento.

Si decision mester cay cu lo no tin hedging mas, Aruba lo keda na merced di prijs di fuel-oil manera e ta riba mercado internacional.

Hecho ta cu tin diferente manera pa haci hedging y naturalmente e lesnan di pasado mester sirbi como experiencia con cos mester wordo haci y kico no.

Ta bon pa splica un biaha mas, cu hedging ta manera

un seguro cu bo ta cumpra pa un prijs, unda e.o. por paga un tarifa y ta stipula un maximo. Loke nifica cu si e prijs subi, e no por bay mas halto na loke ya a keda stipula, pero e lo laga e parti abao habri. Esta si p.e. e prijs di fuel-oil baha bay te na 10 dolar, ta probecho so Aruba lo saca di dje.

### GAS

Te ainda no por papia mucho di e tuberia di gas

entre Venezuela y Aruba, cual a firma un acuerdo, pero te awor nada a ser haci.

Ta depende atrobe na ki prijs Aruba lo haya e gas. Despues mes ta keda pendiente garantia di suministro.

Aruba lo keda depende riba un liña di gas, y si algo pasa cu e liña ey of si Nicolas Maduro lanta loco aya banda y sera e suministro aki, y kico e ora ey? E consecuencia

ta grandi, pasobra aki na Aruba, nos mester bay na switch atrobe pa fuel-oil (diesel) cu lo a hopi mas caro. Como tal, segun Luis Oduber, cu tin diferente scenario cu WEB Aruba ta studiando y esakinan tambe ta bay rekeri mas inversion ainda. Ora cu ta papia di sostenibilidad, pa WEB Aruba N.V. esaki nifica cu e no mag di bay a costo di e cliente, kende lo bay na paga mas na tarifa.

*Maske cu Gobierno por ta demisionario*

## Mayoría di Piscadornan no tabatin bon palabra pa Gobierno

*Nan kier pa anula e ley, cu a ser pasa sin ningun clase di participacion*

ORANJESTAD.- Den un Piedra Plat Entertainment Center, masha yen di piscadornan Arubiano, unda no tabatin lugar mas pa pone hende, díamars anochi nan a demostra di no ta nada contento cu loke cu Minister di Medio Ambiente, Mike de Meza hunto cu su colega di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a haci cu nan pasando un ley, unda nan no a haya ningun

clase di participacion. Nan tin comprension pa cu proteccion di algun especie di pisca, pero no por biba cu e pensamiento di prohibicion. Pesey mesun anochi aki, nan tur a dicidi di concipia un carta, cu tabata e intencion di entrega ayera, pero sigur e siman aki ainda n'e dos Ministernan menciona.

E ley aki a bin como un sorpresa y esey sigur e

piscadornan no por acepta. E ley aki lo bay na caba cu e piscadornan cu tin esaki como un trabao pa cria nan famia. Pesey loke cu Gobierno aki a pasa, ainda prome di baha, no a ser aprecia.

Tabatin masha grito y hasta cu palabra malo a ser manda den direccion di e Ministernan concerni.

Mayoría di e piscadornan presente a firma e carta cu



mester bay pa Gobierno, unda ta pidi pa anula e ley aki inmediatamente. Si esaki no por, e intencion ta pa dirigi nan mes na Ministerio Publico pa mientras cu no tin claridad riba e ley aki, pa no tuma accion contra di e piscadornan.

un piscador, pero a lanta y dirigi cu mes n'e presente, alegando cu pa fin di luna awor, Aruba tin un Gobierno nobo. E sigur lo informa e Gobierno nobo, pa elimina e ley aki, cu ta manera un puñal den lomba di e grupo di piscadornan humilde aki.

T'asina cu den e presentenan n'e reunion aki, tabata e miembro di MEP, Chris Romero, maske cu e ta bisa di tey como

Minister Mike de Meza, mester bin afo, y bisa ta pakico el a pasa e ley aki di e forma aki, cu ta perhudica e ta perhudica nos piscadornan.

**INTERNASHONAL**

# Hotèl a haña atvertensia promé ku masakre na Las Vegas

MERKA, AP.- Un trahadó di mantenshon a bisa djárason ku el a pidi un trahadó di hotèl Mandalay Bay pa yama polis i denunsiá ku un hòmber a tira den e hotèl promé ku e agresor a kuminsá tira desde su suite na un piso haltu. E hòmber a tira kontra un multitud di hende ku a reuní pa un konsierto dilanti di e hotèl.

E informashon nobo aki a generá pregunta riba e òrdu di e susesonan i riba si un mihó komunikashon por a pone ku polis a respondé mas rápidamente i neutralisá e atakante promé ku el a kometé e tirotoe mas mortal den historia moderno di Merka.

E trahadó, Stephen Schuck a bisa na NBC News ku e tabata revisando un porta di eskape pegá na piso 32 di Mandalay Bay na momentu ku el a skucha tiru i un bewaker a paresé ku un herida di bala na su pia.

Polis a bisa ku e atakante, Stephen Paddock, a kuminsá tira kontra un bewaker di e hotèl seis minüt promé ku el a inisiá e masakre kontra e konsierto dilanti di e hotèl.

Paddock a mata 58 persona i a heridá sentenar di hende mas.

E vershon aki ta kompletamente diferente na loke polis a duna siman pasa, indikando ku



...Pertinensianan personal di e víkteman ku a keda atras. Mayoría miembro di famia a regresá pa piki algun artikulo di nan sernan kerí...

## 30 aña pa asesino di periodista

SIUDAT DI GUATEMALA, AP.- Un tribunal guatemalteko a kondená un hòmber akusá di asesiná dos periodista na sur di e pais na 30 aña di prizòn.

Segun hustisia, Sergio Valdemar Cardona a Mata Danilo Efrain Zapon Lopez

i Federico Benjamin Salazar Geronimo na momentu ku nan tabata kana den pleno lus di dia den un parke algun meter leu di stashon di polis, 140 kilometer na sur di e kapital. Fiskal a presisá ku Cardona tabata manehando un motosikleta

kaminda Eduardo Ariel Mazariegos Ramirez tabata kondusí, kende a tira kontra e periodistanan.

Zapon tabata koresponsal di Prensa Libre, miéntras Salaza Geronimo tabata kolaborador di Radio Nuevo Mundo.

e atakante a tira kontra e bewaker desarmá despues di tira kontra e multitud.

Mandalay Bay ta duda den e historia nobo di echanan. “Nos no ta sigur tokante e último historia aki”, asina Debra DeShong

a bisa, kende ta bosero di MGM Resorts International. “Nos ta kere ku loke nan ta bisando no ta bèrdat”. Polis di Las Vegas no a duna deklarashon na preguntanan hasi tokante komunikado di e hotèl.

## Colombia: Polis a haña supmarino usa pa narkonan

BOGOTA, AP.- Polisnan antinarkotiko a haña un supmarino skonde den un riu na sùitwèst di e pais moderno ku kapasidat pa transportá shete tonelada di kokaina.

General Jose Mendoza, direktor di e divishon antidroga, a bisa djárason den un rueda di prensa ku a haña esaki “skonde den un parti di riu Patia, serka di Tumaco” i a splika ku e aparato “ta hopi sofisticá ya ku e tin un diseño airodinámika diferente na loke a wòrdu deskubrí anteriormente i ku kapasidat pa trasladá mas di shete tòn di kokaina”.

El a agregá ku ademas di e karga “e supmarino

tin un espasio pa karga kuater tripulante paden”. E supmarino aki, ta 15 meter largu, tres meter hanchu i dos meter haltu. Esaki posiblemente tabatin un balor di mas o ménos dos mion dòler.

Mendoza a dirigí e operashon ku a dura mas di kuater dia i kual a involukrá 30 agente ku mester a permanesé den mondi.

Segun e hefe di polis, e deskubrimientunan a tuma lugá djaluna i no tabatin ningun detenshon. El a agregá ku e kokaina ta pertenesé na un grupo di narkotrafikante independiente ku ta operá den e region.



INTERNASHONAL

# Funshonario a pidi Rajoy pa aseptá diálogo

MADRID, AP- Un polítiko di Catalonia di rango haltu a pidi presidente di gobièrnu spañó Mariano Rajoy pa aseptá e ofresementu di e mandatario katalan Carles

Puigdemont pa dialogá, atvirtiendo ku esaki por ta e último.

Carles Campuzano, bosero di Parlamento nashonal pa Partido

Demókrata di Catalonia, kual Puigdemont ta pertenesé na dje, a bisa ku e oferta di e líder katalan pa suspendé un deklarashon di independensia pa fasilitá kombersashonnan tabata un akto generoso ku a laga portanan pa un posibel diálogo habri.

Campuzano a pidi Rajoy pa probechá di e oportunitat, i a agregá ku esaki por ta e último pa nan por yega na un solushon benefisioso pa ámbos parti.

Spaña a deskartá un kombersashon miéntas Puigdemont a sigui aktua ilegalmente. Den oranan trempan di djárason, Rajoy a pidi Puigdemont pa akclará si el a deklará independensia djamars i a insinuá ku si ta asina, Spaña lo apliká un lei pa retirá un parti òf tur e outoridat di outonomia di Catalonia.

### MADRID TA DUNA CATALONIA ULTIMATUM PA DUNA DEKLARASHON

E gobièrnu di Spaña a duna e lider separatista di Catalonia sinku dia pa e akclará si su afirmashon ta un deklarashon formal di independensia, i a atvertí ku e kontesta lo dependé si ta apliká fakultatnan konstitushonal (nunca usa anteriormente) pa redusí outonomia di e region.

Despues di a menasá ku invoká un artíkulo di konstitushon spañó pa



...Carles Puigdemont...

reafirmá kòntrol riba e region rebelde, presidente Mariano Rajoy a bisa ku e kontesta di Carles Puigdemont na e ultimatum ta krusial pa disidí "tokante e akontesimentunan den próksimo dlanan".

Puigdemont a anunsia djamars ku e lo probechá di e viktoria di e referèndem di 1 di òktober pa prosedé ku e deklarashon di independensia katalan, pero a proponé pa kongelá su akto pa permití e diálogo i mediashon ku gobièrnu di Madrid.

Polis spañó mester a usa forsa den un intento pa impedí realisashon di e referèndem i e imágennan publiká a kousa simpatia na favor di e separatistanan.

Rajoy, kende su gobièrnu a wòrdu kritiká debí na e violensia polisial, a indiká ku esaki ta falta di e separatistanan pa kuminsá ku protesta riba kaya i a señalá ku "niun hende por ta orguyoso" di e imágen proyektá pa Spaña ku e referèndem di restu di mundu.



# México: 16 morto despues di disturbio den prizòn

SIUDAT DI MEXICO, AP- E sifra di mortonan den un disturbio den prizòn na nort di Méxiko a oumentá na 16 ku morto di tres prezu mas, segun indikashon di outoridat djárason.

Dos wardadó di prezu i vários prizonero mas a resultá heridá durante e disturbionan.

E bosero di seguridat di estado di New Leon, Aldo Fasci, a bisa ku ainda no a hasi outopsia pa determiná kuantu prizonero a muri pa polisnan estatal i federal, kende a reprimí e disturbionan. Fasci a bisa ku e disturbio a kuminsá ku un "pelea entre gangnan rival".

Un di e wardadónan di

prezu tabatin pulmon perforá i a keda den kondishon grave.

E prezunan a tuma wardadónan di prezu komo rehen, nan a wòrdu gòlpa i e prezunan a menasá di tira nan for di dak di e prizòn di Cadereyta. Henter atardi, famianan desesperá di prezunan a eksigí informashon di outoridat pafó di e prizòn, miéntas kolumnanan di huma tabata bai laria.

Na momentu ku polis a drenta pa promé biaha pa purba kontrolá e situashon, nan a wòrdu risibí pa 150 prizonero ku a ataká nan ku hèrmènt di metal di un proyekto ku tabata tumando lugá den e prizòn.



...Mariano Rajoy...

**INTERNASHONAL**

# Korte a rechasá solisitut di retiro di inmunidat di Morales

SIUDAT DI GUATEMALA, AP.- Korte Supremo di Hustisia di Guatemala a rechasá e segundo solisitut di inmunidat di presidente Jimmy Morales.

Fiskal a hasi e petishon dia 27 di sèptèmber pa investigá si esaki a haña 61.000 dòler durante un periodo di nuebe luna di parti di ehérsito, un montante ku finalmente a wòrdu debolbé. E situashon a sali for di kontròl despues di denuncia di aktivista

Mario Polanco, kende a konsiderá ku Morales a kometé un delito despues di risibí plaka di manera iregular. Ehérsito a atmití e echanan i adishonalmente fiskal a aportá un rapòrt di Superintendencia di Banko riba un transakshon bankario sospechoso.

Morales a defendé e plaka ku el a haña aki indikando ku e no tabata ilegal.

Angel Pineda, bosero di Korte, a bisa na The Associated Press

ku e organismo a rechasá e pedido paso e magistradonan a konsiderá ku e presidente no por wòrdu huzgá dos biaha pa e mesun echo.

Kongreso ta responsabel pa retirá inmunidat di e presidente si esaki haña outorisashon di korte.

Dos solisitut mas di retirá di inmunidat kontra Morales pa dos partikular tambe a wòrdu rechasá pa Korte, konsiderando ku tabata trata di puru politikeria.



...Presidente di Guatemala, Jimmy Morales i promé dama Patricia Morales...

# Estudio: tin mas mucha ku obesidat den paisnan den desaroyo

LONDON, AP.- Si e índise di obesidat di mucha den paisnan riku ta haltu, esnan den paisnan den desaroyo ta keda subi kada biaha dor di kome ku mindanan ménos saludabel, segun un estudio.

Na nivel mundial, muchanan ainda ta bou

di nan peso, pues nan no ta obeso ainda. ounke investigadornan ta kere ku esaki lo kambia pa 2022 si e patron kontinuá.

Sientífikonan na Gran Bretaña i den Organisashon Mundial di Salú a enkabesá un anáalisis di informashon di mas di 2.400 estudio ku a analisá estatura i

peso di mas o ménos 32 mion mucha desde 5 te 19 aña di edat. Nan a krea modelonan pa kalkulá patronnan di índise di masa korporal, un medida basá riba estatura i peso, di 1975 pa 2016.

Den paisnan desaroyá, investigadornan a kalkulá ku e índisenan

di obesidat entre mucha i adolesentenan resientemente a yega 10 % na Gran Bretaña i 20 % den Merka.

“Esaki ta mustra ku ainda algu por wòrdu hasi ku obesidat”, asina Majid

Ezzati, di Imperial College London a bisa, kende ta un di e outornan di e estudio publiká djamars. “Ainda esakinan ta nivelnan hopi haltu i nos no kier pa kosnan keda asina, nos kier pa e nivelnan baha”.

# Ordu pa kongelá aktivonan di Rouseff pa kompra di refinaria

SAO PAULO, AP.- Un tribunal brasileru a ordená pa aktivonan di eks presidente Dilma Rouseff wòrdu kongelá relashoná ku e pèrdida di 580 mion dòler den Petrobras debí na atkishon di un refinaria na Texas. Outoridat a duna òrdu pa kongelá aktivonan di un eks direktor di e kompania i tres integrante di su hunta direktivo.

Hues Vital do Rego a bisa ku tin indikashon di “mal atministrashon intensional ku intension di enkubrí e iregularidatnan”. E konhelashon di un aña ta pa asina purba rekuperá e pèrdidan.

Rouseff tabata presidente di e hunta na



momentu ku kompra di e refinaria a start den siudat di Texas, Pasadena na aña 2006. El a emití un komunikado afirmando ku “no tin evidencia di aktonan ilegal” i ku e lo apelá.

Aña pasa Rouseff mester a paresé dilanti un huisio polítiko. Asina el a wòrdu destituí di presidensia di Brasil pa violá normanan di e atministrashon fiskal.

# Dòkternan dominikano a wèlga dos dia pa salario

SANTO DOMINGO, AP.- Dòkternan di hospitalnan públiko di Repùblika Dominikana, kaminda e parti di e pueblo di mas ménos rekurto ta akudí, a kuminsá un wèlga di dos dia den protesta pa e supuesto inkumplimentu di un oumento salarial di parti di outoridat i e retraso den pago di remunerashon.

Mayoria di e 172 hospitalnan públiko tabata atendé solamente kasonan di emergensia i pashèntnan interno, miéntas ku konsulta i siruhianan no urgente a wòrdu kanselá.

E minister di salú, Altagracia Guzman, a anunsiá den un konferensia di prensa ku el a pidi sosten di dòkternan militar pa asina laborá temporalmente den sitionan afektá miéntas sivilnan ta protestá. El a

insistí ku e wèlga, e segundo pa e luna aki, ta impaktando e aksesu di e pueblo mas vulnerabel pa servisio di salú.

E gremio médiko i federashon di organisashon di salú, ku ta inkluí enfermeronan, bioanalistanan i farmaseutiko, ta realisando e paro ku e argumento ku e gobièrnu no a kumpli ku un akuerdo den 2016 pa oumentá salario di e sektor ku 25%.

Guzman a splika ku e retraso ta debí na trámitenan burokrátiko, pero a advertí ku e wèlganan di e gremio médiko a kibra ku e akuerdo ku outoridat.

Sigur 5.000 di 20.000 miembro no a haña e oumento salarial, miéntas ku e dòkternan di kas tin tres luna sin kobra.

# Super Klasifikado

Super Ekonomiko - Super Efektivo fls.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra. (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## TA HÜR

Te huur: verschillende appartementen @ Sta. Rosa, per Direct van één (1) slpk. met voor en achterporch, semi gemeubileerd. Beveiligd in een Resort vlakbij Mangusa Hypermarket voor f. 750,- + f. 850,- p/m. Tel: 511-8661. Voor vakantie gangers € 40 p/d. met Kitchenettes met Wifi.

Te huur op de F.D. Rooseveltweg voor vakantiegangers, volledig gemeubileerd 1+2 kamer apartment goed beveiligd en veel privacy. Huur per dag v.a. \$55,-. Tel: 661-6969/899-0250, e-mail: sandyapartmentsincuracao@gmail.com www.sandyapartments.com

Sea Horizon Apartments dilanti Mambo Beach tin pa vakantiegangers apartamentu di 1 kamer te esnan pa grupo maks. 8 pers. Preis for di: fls. 100,-/fls. 125,- pa anochi. Tambe preis Rebahá pa 4 siman of más. Ta hür pa luna tambe fls. 1100,- minimo 3 luna. Pa mas info. whatsapp: +5999 523-3993 of bël: 465-9862/664-1004, www.seahorizonapartments.com info@seahorizonapartments.com

Te huur 1 kamer flat te Snipweg. Eigen ingang. Centraal gelegen, fl. 900,- p.m., 1 borg. Sumatrastraat Otrabanda, 1 Groot kamer (app.) fl. 700,- p.m., 1 borg. Inf.: 517-3921.

Te huur aangeboden: Goed onderhouden gemeubileerde 1 pers. apartement, centraal gelegen fls. 700,-huur. Tel: 462-4938. Cel: 514-2173.

Nos tin pa Fakansi. Luxe Apartment Zwembad \$60,- pa dia. Nos tin Studio \$30,- pa dia.

Tin kas Full-mueblá di 2 kamer grandi fl. 1500,- pa luna, plus borg: fl. 1500,-. Info.: 868-9996/560-4994/661-1620.

Ta hür apartamentu pa vakantiegangers: studio i apart ful ekipá, inklui WIFI, érko, awa i korieante, bbq, pool ku yacuzzi. Studio (2 persona) fls. 80,-; 4 persona fls. 110,-, apart 2 kamer 4 persona fls. 150,-, preisan ta pa dia. Tel: 525-3170/669-8083 www.dominckapartments.com

Un kas pa hür, un kamer fl. 750,-. Un Studio pa hür semi-mueblá fl. 500,-. Roodeweg 172+172 b. Tel: 569-9965.

Ta hür truck Batido of pa husa pa truck pan of tin chëns bende truck. Bël: 660-0444. Por kuminsá Mesora!

## TA BENDE KAS

Ta bende kas na Fontein-Banda Abao, 2 kamer, 1 baño, 3 apartam. den konstruksjon riba tereno 900m². Preis: f. 165.000,-; kas na Montanja Rey, 3 kamer, 2 baño. Preis: f. 213.000,-; tereno propio 600m² na Mahuma. Preis: f. 68.000,-. Info. tel: 678-1500.

Ta bende kas Nobo pa fls. 165.000,- di 3 kamer i un baño den area di Sta. Maria. Info.: 560-9155 app/ 529-4757 app.

## TA BUSKA KAS

Voor een Nederlands gezin zijn wij op zoek naar een huurwoning in goede staat. Prijs: Naf. 2000,-/4000,-. Voor meer info.: 736-4466, info@dushihomes.com/www.dushihomes.com

Voor diverse klanten is Dushi Homes op zoek naar woningen of terreinen parba di brug Naf. 100.000,-/600.000,-. Voor meer info.: 736-4466, info@dushihomes.com/www.dushihomes.com

## KLASIFIKADO TA SUPER

## TA HÜR KAS

Ta hür un kas di 2 kamer den bario Noord Zapateer. Preis: fl. 625,- + 2 luna di borg. Bël: 523-9176.

Ta hür un kas 2 kamer half gemeubileerd buurt Sta. Maria (patras Subway), kompletu ku hékwerk. Preis: fl. 1000,- + 1 luna borg. Hende Serio! Tel: 523-9176.

Ta hür apartamentu 3 kamer, baño, sala, kushina, pagatinu, érko f. 1000,- pa luna + f. 1000,- borg. Welatina #9, tel: 564-7610.

Optimal Real Estate NV Tel: 888-3886 / 511-7399 Ta hür 1 dorm.: Amerikanenkamp/Francia f. 750,-; Nrd. Zapateer/Pietemaal/Jongbloed/Kwartier f. 800,-; Barbouquet f. 550,-; Seroe Kandela/Matancia f. 700,-; Montaña/Dominguito f. 900,-; Bonam/B. Vista Resort f. 1000,-; Mahuma f. 650,-.

Optimal Real Estate NV Tel: 888-3886 / 511-7399. Ta hür 2 dorm.: St. Catharina/Seru Mahuma/Amerikanenkamp/Dominguito/Janboos f. 1.100,-; Seru-Kandela f. 700,-; Juan Domingo/Barber/Muizenberg f. 900,-; Sun Valley f. 1500,-/1550,-; Vista Royal f. 2000,-; Piskadera-Resort f. 2500,-; Kwartier f. 1000,-.

Ta hür un kas na Souax fl. 400,- pa luna, un luna di borg. Yama despues di 5'or di atardi.

Te huur ruim appartement te Sta. Rosa. 2 kamer, 1 baño (ariba), érko, stoof, fishider fl. 1000,-. Info.: 565-1399.

## TA BENDE OUTO

GANGA riba un Mitsubishi Van L-300, bouwjaar 2011, koló blauw, 11 pass., érko, interior i eksterior Kompletu. Start kore, pero mester kambia sea e packing head of e head. Preis: f. 7500,- S6 Sól Tel: 512-8976.

Te koop: Pickup Isuzu, bouwjaar 1994. Kleur: wit. Model: enkel kabine Diesel (T.F.R.) motor 2.5. Voor contact: tel. Cel: 529-2832. Thuis: 869-2832. Tussen 2pm-6pm bellen.

Te koop: Mazda 3 Sport 2004. Gearbox stuik, ook geschikt voor onderdelen. Prijs: Ang. 3000,-. Tel: 510-1964.

For Sale by owner. Kia Sportage 2000 Standard. Good condition Naf. 3800,- p.p.t.p. Tel: 517-6587. Honda Civic 2010 automatic. Good condition Naf. 13.500,- p.p.t.p. Tel: 517-6587.

## TA HÜR OUTO

Ta hür outo na un Bon preis! Buska i hiba bèk. Tel: 518-6863.

Nos tin outo pa hür pa Solamente fl. 50,- pa dia. I tambe nos ta pidi un borg. Tambe nos tin diferente outo na benta na diferente preis. Pa mas informashon yama: 461-1383.

## OFERTA

Fiansa den 8 ora, kualke monto di Kredito. Persona ku trabou, negoshi of Pensionado. For di f. 400,- bai ariba. Apliká na Bignet: 461-3800, Scharloogweg 25 of Paseata: www.bignetlenders.com.

Fia SEN. Mester di Voorschot Fásil. Ku Aprobashon di 99% Sigur! Manda bo 2 salarisslip, 2 lastu Bank Statements i ID Válido. Dr. Hugenholtzweg # 35 (pegá yu ta drecha tire). Tel: 843-1681/ whatsapp: +5999 682-1259/670-9885 Flexi-Life, Redeem, Shop ans Earn ta Flexi-Life.

## TA BENDE

Ta bende un Fryer di Gas di dos baki Nobo Nobol! Nunka Huzá (model di Mesa). Preis: fls. 1300,-. Info. tel: 767-4362/684-3636.

## SERVISIO

Gilles, H, Limpiesa pa tur trabou di kurá, chapi of mashin. Kap, zaag palu i Mantenshon di kurá, bai ku sushi. Whatsapp: 540-0952/663-2184/695-9236

Pa tur trabou manera: mantenshon di kurá, kórta i planta mata, kórta palu grandi, chapi kurá, transport ets. Tur esaki na un Bon Preis! Tel: 513-4795.

Wilt U een Geisoleerde woning bouwen? Neem dan contact op met Topbouwers, www.Topbouwers.com Info@Topbouwers.com

ERICK LIMPIESA. Pa tur trabou di Limpiesa!!! \*Chapi i limpia kurá; \*Tira sushi afó; \*Planta i kórta mata; \*Planta i kórta yerba; \*Mantenshon di kurá; \*Traha krans. Por tuma kontakto ku: ERICK. Tel: 699-1213.

F.A.S.T. by ta transportá materialnan di konstruksjon, servisio di trék, aanhangwagen i entrega di santu, splits, diabaas i tera pa mata; 1/4m², 2m², 2 1/2m², 3m², 6m², 8m², 10m². Tel: 661-9687/511-9687/561-9687.

Haiti Services ta limpia bo kurá Limpi. Sea ku mashin of chapi, kórta i planta mata i yerba, kórta palu. Mantenshon di kurá bai ku tur sushi na Bon preis! Tel: 669-7826/512-0366.

Pa tur trabou ku Loader i santu-split-beñ molen. Tel: 560-2233/737-9997/521-7407/697-2042.

Amigu Komersiante bo ta deseá un Bon Propaganda pabo negoshi. Yama of whatsapp: ARMANDO HUERTA PROMOTIONS na: 5999 560-8787 of mail: armandohuertafiesta@hotmail.com. Ku ARMANDO HUERTA, hasi Propaganda pabo: TUR HENDE TA SA!

Pequeño Transport: entrega di santu, splits, diabaas, 1m³, 1 1/2m³, 2m³, 2 1/2m³, 3m³. Ta transporta kualke otro material tambe. No duda, yama Pequeño: 696-4571 anto preis Barata!

Dave Transport Services i Limpiesa. Pa tur tipo di transporte: -santu, greis, split, diabaas, semént, blóki, tur tipo material di konstruksjon. Limpia kurá, kórta mata, fèrf kas, tira sushi afó, Mudansa. -Tur otro tipo di Transporte. E Mihó Servisio na E Mihó preis! Tuma kontakto ku nos na: 664-8715/665-6839, dade09jeanelie@yahoo.fr

Servisio Profesional. Bon Servisio ku Rápidus riba aparato elektriko manera: wasmachine, eiskast, ets. Tin piesa pa kasi tur marka. Ta bende i hür. Tel: 565-8225.

Pa tur bo trabounan di konstruksjon fo'i fundeshi te dak, karpinté, méisla, fèrf. Por yama tel: 522-2793 / 698-8977.

Ta koba fundeshi-beerput-limpia i tira sushi afó ets. Tambe ta entregá santu-split-diabaas ets. di 1 te/ku 16m³ na preisan Super Kompetitivo! Tel: 523-7849.

## EKSKURSHON

Pa dianan di Fiesta benidero, J&S Tours ta ofresé un Fabuloso Ekskurshon pa Las Vegas di 21-28 desèmber. Preis: fo'i Naf. 2699,- p.p. Pa mas informashon: 24/7 Whatsapp: 513-4146. Tel: 868-3585, info@jstours4u.com

Tour den Bús 10-10-10 K-Baou (10 di ókt. )Salida: Postk-Wartier 10'or. Regreso: 2'or. Museo Kaha di Orgel (Lelienberg), Museo, Viktor Bartholomeus (Rust en Pad), Roi Rincon ets. fl. 35,-. Tel: 560-1111/660-4433/888-1889.

## MASASHI

Ofrezco Tratamiento Reductivo, con Manta Termina, Madero Terapia, Vandas Frias y Calientes, 10 Sesiones. Masaje Post-Operatono con Ultra Sonido. Masaje Relajante Full Body, Drenaje Linfatico i Super Económico! Tel: 678-1835.

Por un Masaje Relajante "Full-Body" Profesional, aliviando Todo el Estres, llama al: 674-1053. No demores, llama Ahora mismo: 674-1053. No vas a Repentir!

Masaje Completo de Relajación. Full Body. Lugar Privado. De piesa a cabeza. 1 hora. Cita Previo: 683-3968.

Bo ta buskando un lugá Privá, sentral ambiente tranquil pa tuma Masashi? Pasa serka nos Profesionalnan pa tur tipo di Masashi ku Mannan Mágiko pa los stréss i doló. Yama nos na: 527-7880.

Masajes de Relajación Full-Body de piesa a cabeza. Para aliviar Tensiones y Dolores. Lugar Fresco y Privado! Tel: 697-4599.

Masajes Eroticos. Angie, tel: 5999 663-6905.

## SALU

Mentol Tropical 100% Natural! Pa yuda aliviá doló di rudiya, kurpa, brasa i lomba. Alivio pa nos Grandinan ku ta sufri di rudiya. Na hasi Entrega te na kas! Tel: 512-5981.

TE GEE GEE! Evitá malesanan manera: colesteról, suku, preshon, doló wesu, schiedklier, tripa será i hopi mas. I esun más importante Baha Pesu, Biba Salú i Sin Doló i keda Fit i Saludabel! Tel: 661-9595.

TE ADELGAZA DIVINA, limpia organonan, tende Testimonio, saka Tóksiko, haña Energia, 7 liber/7 dia Ayó. "TASTING" Grátis, ta duna informashon detayá na grupo ó kompania/ organisashon GRATIS! Registrá divinateacur@gmail.com, yama: 512-2462.

## VETERINARIO

Dierenarts: Atenshon pa tur sorto di bestia, medikament kontra bijsi, interno i karpata, Operashon, Fumigashon i Hotèl di bestia. Servisio te boso kas, 365 dia di aña! Tel: +5999 693-9921.

## TA BUSKA TRABOU

English speaking lady looking job to work in house washing, cleaning, ironing, cooking, look after elderly person, cleaning Restaurant or office. Please call: 684-3375.

## aviso@extra.cw

### Bo tin problemanan ku ta afektá bo bida?

Yama Kuradó Spiritual Afrikano SHIEKH Sheikh ta un Sanador Poderoso ku ta hasi uso di elementonan Mental, Fisiko i Spiritual. E ta kurá bo pa medio di forsanan Kurativo i Energianan ku ta bini di Dios, e Forsanan i Energianan aki ta sòru pa un efekto Kurativo. Sheikh por yuda resolvé hopi problemanan ku ta afektá bo bida, e ta un Psiquico Poderoso, su konosementu i abilidadnan ta bini for di hopi generashonnan di Kuradónan. Si bo tambe ke sinti e efektonan di un Kuradó Afrikano, yama 662-0065 pa bo wòrdu yudá. Sheikh ta situá na Saliña Speak English and French!

## FIESTA

Djadumingu Spesial Klup Shell. E Siman aki Super Perfekta, DJ Kandela. Entr.: f. 5,- S6 Sól 7'or pa 2'or.

BABY TUTU PARK ta habri pa tur Fiesta i Evento! Bai den Bouncer i Trampoline. Tambe tin Wip, Glijbaan, Schommel. Gruponan di Fakansi Plan tambe ta Bon Bini. Kórda pa hasi un Fiesta, yama tel: 461-5544. Bon Bini na BABY TUTU FAMILY PARK!

DJARASON DI ALEGRIA 11 oktober 2017, un biaha mas lo ta un djáron Maratóniko den Dupont serka Son ku Bert Sambo i Naño Rosario. Nos ta kuminsá 9'or ku nos repertorio variá, toka straight te 1'or sin stóp, stail di dos pa Naño, dos pa Bert te 1'or, ku Reflection, Bolero, Bachata, Salsa, Calypso na Dupont den Friu. Bibida Barata, Pasapalo On The House i entrada f. 10,- S6!

## KURSO

Kurso di traha pan. Dia: 15 oktober 2017, 1-5'or atardi. Perseusweg # 34. Kostu: Ang. 77,-. Kurso di Kuminda Vegetariano. 5 november 2017 di 1-5'or atardi. Perseusweg # 34. Kostu: Ang. 97,-. Yama/App: 671-3175 (Vivian).

## TA DUNA LES

Fit-Dance-Yo. For girls & boys 11-13 years old. Mom or Dad take note of this. Info.: Ruth Certified Fitness Instructor. Phone: 561-0286. Starting november.

Auto Rijschool. Pakete Nobo start Ang. 75,-. Rijschool Gomes pa bo lès di outo, brómer, trük, bus i trekker. Pak. A: Theorie+Boeki+un App Ang. 75,-. Pak. B: Theorie+Boeki+un App+Fecha di Exm. Ang. 190,-. Pak. C: Theorie+Boeki+un App+Fecha di Exm.+un lès di kore Ang. 225,-. App tel: 670-9885/670-5148 of 843-1681.

## OPVANG

Nos ta bai kuminsá bèk ku nos grupo di Kreatividad riba tur djasabra di 9 pa 1'or. Pa nos muchanan di 8 pa 14 aña. Lugá ta Limitá! Tel: 517-0606.

## TRABOU

Resam BV ta buska: Pipefitter, Bankwerker, Ijzerwerker i Scheepsbouw Lasser. Tur Lasser mester tin eksperensia di 3G i 4G, i bo mester tin Certificaat pa traha riba tereno di Damen (Dock Maatschappij). Por yama: 788-0337.

Kontinuashon di pagina 14  
Kuater hòmbèr

Aki nan a drenta kara tapa den kamber di e pareha, ku un opheto skèrpi den nan man paresido na un kuchú dirigi riba nan i bou di menasa a logra bai ku 5 telefòn selular entre otro i phone i Samsung, i pad, mini projecter, tablet marka apple, oloshinan balioso manera Rolex, Channel, Hublot i Samsung, hoyanan balioso, faha di marka Luis Vuitton i armbant di Swarovski.

E sospechosonan promé a mara e víktima femenino di kual nan a puntr'e pa su pareha i tambe unda e plaka i kosnan di balor ta warda.

Segun fiskal 3 di e akusadonan esta J. i C. Hansen i tambe Provence a atmiti nan kulpabilidad, miéntras Leona ku ta esun sospechá di a pasa buska e hòbennan den un vehíkulo pa bai kometé e atrako, a ninga tur e akusashonnan.

Su abogado mr Loth ayera a bisa ku su kliente no tin ni reibeweis te pe tin outo pa pasa buska niun hende.

E abogado a bisa ku den

e dossier tin yen kos ku no skuchá e testigu nan.  
ta kuadra i ku p'esei e ke pa Hues a bisa ku e tin ku

## AANKONDIGING

Bij exploit van de **negende oktober 2017**, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op het eiland Curacao, heb ik, **ROBERTICO ALEJANDRIO RAMAZAN**, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, ten verzoeken van de naamloze vennootschap **BANCO DICARIBE N.V.**, gevestigd en kantoorhoudende op Curacao, te dezer zake domicilie kiezende op Curacao aan de Rooi Catootjweg no. 1, ten notariskantoor Eshuis, aan **STICHTING PARTICULIER FONDS TOGETHER**, zonder bekende vestigingsplaats hier te lande of elders, **BETEKEND** een schrijven van requirante, gedateerd **9 oktober 2017**, betreffende op gang zetten van de veiligheidsprocedure van de registergoederen tezamen plaatselijk bekend als Salinja nummer 136, 136 A, 136 B en 136 C, een en ander zoals in voormeld schrijven nader omschreven;

De deurwaarder voornoemd,  
**R.A. RAMAZAN.**

## AANKONDIGING

Bij exploit van de **elfde oktober 2017**, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op het eiland Curacao, heb ik, **ROBERTICO ALEJANDRIO RAMAZAN**, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, ten verzoeken van **ERWIN S. MELFOR**, wonende op Curacao, te dezer zake domicilie kiezende op Curacao aan de Roodeweg no. 159, ten kantore van **R.A. Ramazan**, gerechtsdeurwaarder, aan **GILLIAN F. YANEZ**, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Curacao of daarbuiten, **BETEKEND**, de grosse van beschikking **d.d. 4 september 2017**, gegeven door de Huurcommissie op Curacao.

De deurwaarder voornoemd,  
**R.A. RAMAZAN.**

posponé henter e kaso pa E kaso lo kontinuá dia  
motibu ku fiskal a hasi 2 novèmber próksimo pa  
petishon pa trata e kaso mitar di 10.  
huntu.

## AANKONDIGING

Bij exploit van de **zesde oktober 2017**, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op het eiland Curacao, heb ik, **ROBERTICO ALEJANDRIO RAMAZAN**, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, ten verzoeken van notaris **mr. H.Th.G. SIMON**, wonende op Curacao en kantoorhoudende aan de Kaya Flamboyen no. 14A, aan de heer **VAYNETH F. CLARA**, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Curacao of daarbuiten, **BETEKEND** een schrijven van requirant, gedateerd **5 oktober 2017**, betreffende een schrijven van dato **26 september 2017**, van de griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, Curacao, welk schrijven op **3 oktober 2017** aan requirant is bezorgd (aangezien de heer **VAYNETH F. CLARA**, in de akte van hypotheek, verleden op **8 juni 2012** voor requirant, notaris, domicilie heeft gekozen), en in welk schrijven de heer **VAYNETH F. CLARA**, wordt opgeroepen om op **donderdag 26 oktober 2017 om 11.00 uur** te verschijnen, bij het Gerecht aan het Wilhelminaplein 4 voor de mondelinge behandeling in de zaak van Maduro & Curiel's Bank N.V., een en ander zoals in voormeld schrijven nader omschreven;

De deurwaarder voornoemd,  
**R.A. RAMAZAN.**

## AANKONDIGING

Bij exploit van de **zesde oktober 2017**, heb ik **ROBERTICO ALEJANDRIO RAMAZAN**, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curacao, St. Maarten, Bonaire, St. Eustatius en Saba en bij het Gerecht in Eerste Aanleg te Curacao, kantoorhoudende op Curacao te Roodeweg no. 159, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg van Curacao, van de **3de oktober 2017**, **ARJAN DE VRIES**, wonende in Nederland, zonder bekende woon- of verblijfplaats, **OPGEROEPEN** voor de terechtzitting van **maandag, 22 januari 2018, des voormiddags om 9.30 uur**, ten Raadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4 op Curacao, teneinde op de door **1. INGRID LOUISA HANS 2. CERILIO SIEGFRIED HANS, 3. EDLIJN HELIODORA HANS, 4. AICHELIN PETRA HANS, 5. PATRIC DE VRIES**, allen wonende in Curacao, gem. **Mrs. S.J. Da Costa Gomez en C.A. Peterson**, tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder voornoemd,  
**R.A. RAMAZAN.**

## AANKONDIGING

Bij exploit van de **zesde oktober 2017**, heb ik **ROBERTICO ALEJANDRIO RAMAZAN**, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curacao, St. Maarten, Bonaire, St. Eustatius en Saba en bij het Gerecht in Eerste Aanleg te Curacao, kantoorhoudende op Curacao te Roodeweg no. 159, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg van Curacao, van de **3de oktober 2017**, **RICHARD JANSE**, zonder bekende vaste woon- en verblijfplaats te Curacao, **OPGEROEPEN** voor de terechtzitting van **maandag 22 januari 2018, des voormiddags om 9.30 uur**, ten Raadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4 op Curacao, teneinde op de door de **VERENIGING VAN BLUE BAY RESORT EIGENAREN**, gevestigd en kantoorhoudende te Curacao, gem. **Mr. J.G. Giel**, tegen hem ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder voornoemd,  
**R.A. RAMAZAN.**

## AANKONDIGING

Bij exploit van de **zesde oktober 2017**, heb ik **ROBERTICO ALEJANDRIO RAMAZAN**, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curacao, St. Maarten, Bonaire, St. Eustatius en Saba en bij het Gerecht in Eerste Aanleg te Curacao, kantoorhoudende op Curacao te Roodeweg no. 159, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg van Curacao, van de **3de oktober 2017**, de heer **APOLITO SHERLON NISIA**, zonder bekende woon- of verblijfplaats binnen noch buiten Curacao, **OPGEROEPEN** voor de terechtzitting van **maandag, 22 januari 2018, des voormiddags om 9.30 uur**, ten Raadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4 op Curacao, teneinde op de door mevrouw **CANDITA JANSEN-JAMANIKI en 25 anderen**, allen wonende op Curacao, gem. **Mr. Arend J. De Winter**, tegen hem ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder voornoemd,  
**R.A. RAMAZAN.**



## MANTENSHON DI RET DI AWA

Relashoná ku trabounan na e ret di distribushon di awa, e área aki bou menshoná Por konfrontá problema ku preshon di awa abou òf keda kompletamente sin awa.

### ■ Steenmijn, Dominguito

Steenmijnweg, Kaminda Taki, Kaminda Kalalu, Druifweg, Bramendiweg, Amandelweg.

**Djamears 17 òktober 2017**

**For di 9 or mainta te ku 12 or mèrdia**

### ■ Sabana Baka

Stakamahachiweg i bisindario, Montange di Rei, Sabana Baka i bisindario, Zuid Choloma i bisindario, Recompensa.

**Djarason 18 òktober 2017**

**For di 9 or mainta te ku 12 or mèrdia**

### ■ Montagne Rei

Montagne Rei i bisindario, Kaminda Venancio Isenia, Stakamahachiweg i bisindario, Klasmulatoweg, Bragadushiweg, Watakeliweg, Tanchiweg, Basora pretuweg, Mehorandoweg, Romangelweg, Artemisiaweg, Camaliaweg, Cocolodeweg, Krusebloemweg, Chimichimi, Macuraweg, Saucoweg, Seneblaweg, Lamungrasweg, Tebenkweg, Bruscaweg, Mampurituweg.

**Djewepe 19 òktober 2017**

**For di 9 or anochi te ku 1 or mardugá**

Durante i despues di e trabounan aki lo por surgi molèster temporalmente ku AWA BRUIN.

Nos lo hasi nos máksimo esfuerso pa kaba ku e trabounan durante e tempu stipulá. Di antemano nos ta pidi diskulpa pa eventual inkombeniensia.

### ■ Pa mas informashon por yama Contactcenter: 0800-0135 (24/7).

### ■ Departamento di Komunikashon: 4625968.

 "Like " Aquallectra Utility " riba Facebook  
[www.aquallectra.com](http://www.aquallectra.com)

Segun rapòrt di Konseho pa Mantenshon di Derecho

# Mester tene mas konsiderashon ku derecho di detenidonan

WILLEMSTAD.- For di un investigashon ku Konseho pa Mantenshon di Derecho (Raad voor de Rechtshandhaving) a hasi a konkluí ku tin

prosesonan ku nos Sentro di Detenshon i Korekshon Kòrsou (SDKK) ta fayando kuné, i den e mesun rosea e ta rekomendá gobièrnu pa tene mas konsiderashon ku

derecho di prezunan. Den su rapòrt Konseho ta bisa ku ta deseabel pa tin mas aktividat pa e detenidonan. Pero no por ehekutá programanan di aktividat

den un forma struktural pa motibu di falta di personal ku prinsipalmente lo tin di vigilà i sòru pa seguridat di miembronan di geng rival den e instituto. Pero

no opstante esei, tin un kantidat di aktividat ku ta ser ehekutá, ku ta entre otro: ta tuna lès; detenidonan por hasi trabou pagá; tin oportunitat pa hasi deporte i otro weganan; por organisá enkuentronan sosial.

## AKOMODASHON

Tin un kantidat di sèl konstruí di tal manera ku nan ta inundá ora ku áwaseru kai i no ta konta ku ventilashon durante dia. SDKK a tuma medidanan provisorio. No tur sèl ta disponé di duch, aunke den e blòknan tin un baño ku por ser usá den forma kolektivo na sierto orarionan.

Pa loke ta e kapítulo di 'higiena', e rapòrt ta bisa ku, tin detenidonan apuntá pa hasi trabounan di limpiesa diario tantu den e blòknan komo pa tira sushi afó. Desinfekshon di e sèlnan ta ser hasí dor di e detenidonan ku ta keda aden mes. Tin sufisiente produkto pa hasi esei. Den blòknan-2 i 3 tin tualètnan kongestioná ku ta kousa holó desagrabadel. A papia ku GGD pero no tin klaridat si a sera kontrakt ku un kompania pa e parti aki di higiena.

## KONTAKTO SOSIAL

Detenidonan tin derechi riba bishita kada dos siman durante un (1) ora. Bishita ekstra ta posibel si tin famianan for di eksterior i ku ta kedando pa un periodo kòrtiku.

Detenidonan por bèl hende pafó di e instituto. Por kumpra karchi di telefòn na kantina òf por ser duná dor di famia i kosónan. Detenidonan di ménos rekursu por yama grátis via di trahadó sosial.

Detenidonan por tin nan propio televishon, radio i korant den nan sèlnan. No ta tur blòk tin fasilidat di televishon i radio pa uso konhunto. SDKK ta di akuerdo pa den futuro habri un mediatek ku literatura oudiovisual. Pero tin un biblioteka ku pa motibu di seguridat no por ser usá optimalmente dor di detenidonan. Pero mester

Sigui lesa pagina 39



GABIÈRNU DI KÒRSOU

### OPENBARE AANBESTEDING



De SGR-Groep is voornemens namens, voor rekening en risico van de regering van Curaçao en Oudervereniging Totolika een openbare aanbesteding te houden voor het project

#### 'Realisatie Gezinsvervangend Tehuis Totolika te Zapateer'

#### Projectomschrijving

Het project 'Realisatie Gezinsvervangend Tehuis Totolika te Zapateer' (verder: GVT Totolika) omvat de bouw van vijf gelijkvloerse woningen en een overdekte voor personen met een verstandelijke beperking. De totale oppervlakte van de voorziening is ca. 1.805 m<sup>2</sup> BVO en komt op een terrein van ca 8.250 m<sup>2</sup> te staan, inclusief de te realiseren terreinomheining en -inrichting. Het project is onderverdeeld in een Perceel Bouw en een Perceel Technische Installaties. Onder Perceel Bouw worden alle bouwkundige werkzaamheden verstaan. De realisatie van de werkuijbouwkundige en elektrotechnische zaken, inclusief de loodgieterswerkzaamheden, zijn opgenomen in Perceel Technische Installaties. De financiering van het project geschiedt door het Land Curaçao door tussenkomst van De SGR-Groep.

#### DE STANDAARD ALGEMENE ADMINISTRATIEVE BEPALINGEN 1988 ZIJN OP DIT PROJECT VAN TOEPASSING.

#### Selectiecriteria

Deelnemers aan onderhavige aanbesteding dienen minstens aan de volgende voorwaarden en criteria te voldoen en de relevante bewijsstukken ter staving hiervan bij de inschrijving toe te voegen:

1. Volledig ingevuld Inschrijvingsbiljet of volledig ingevuld Inschrijvingsbiljet Technische Installaties.
2. Een bewijs van inschrijving in het Handelsregister van de Kamer van Koophandel en Nijverheid te Curaçao (niet ouder dan dertig dagen).
3. Opgave van het CRIB-nummer van de inschrijver.
4. Opgave van het inschrijvingsnummer bij de Sociale Verzekeringsbank.
5. Een bewijs dat de organisatie niet in staat van liquidatie of faillissement verkeert (niet ouder dan dertig dagen).
6. Een verklaring van niet ouder dan dertig dagen betreffende het betalingsgedrag zoals deze wordt afgegeven door de Ontvanger der Belastingen en de Sociale Verzekeringsbank.
7. Een bereidverklaring van de bank waaruit de financiële draagkracht van de firma blijkt van 10% van de aanneemsom **inclusief** het bedrag der stelposten niet ouder dan dertig dagen. Voor de gunning is een bank- en voorschotgarantie vereist.
8. Een verklaring van het bestuur van de organisatie, waarin deze zich bereid verklaart desgewenst in het kader van deze aanbesteding in nader overleg met zijn bankrelaties en accountant/boekhouder, nader inzicht te geven in de actuele financiële draagkracht van de onderneming.
9. Een projectreferentielijst van de in de laatste drie jaren door de aannemer onder vergelijkbare omstandigheden uitgevoerde en **tijdig opgeleverde** werken, het bedrag van de werken alsook tijd en plaats van de uitvoering met vermelding van de opdrachtgever(s).
10. Een verklaring inzake de totale omzet aan werken van de onderneming over de laatste drie boekjaren.
11. Een eigen verklaring dat de voor onderhavig project benodigde materialen zo veel mogelijk via de lokale markt zullen worden ingekocht. De (gedelegeerd) opdrachtgever behoudt het recht dit tijdens het werk te toetsen.
12. Een eigen verklaring dat jongeren (leerlingen en/of werklozen) bij het project door de aannemer betrokken zullen worden.
13. Het voornemen een afstandsverklaring te ondertekenen waarin de aannemer en aanbesteder over de wijze waarop zij in onderhandeling zullen treden, de voorwaarden van een eventueel te sluiten aannemingsovereenkomst en de voorwaarden voor het eventueel beëindigen van onderhandelingen, zijn opgenomen.

De 'Request for Proposal' (RfP, verzoek indiening vrijblijvende offerte) kan per direct kosteloos en enkel per e-mail (REH@srggroep.org of sgr.fre@gmail.com) worden opgevraagd.

Het Bestek Bouw en het Bestek Technische Installaties zijn op schriftelijk verzoek, met ingang van **12 oktober 2017** tijdens kantooruren tegen betaling verkrijgbaar. De bestekstukken zijn alleen als afgedrukt exemplaar beschikbaar. De prijs voor het Bestek Bouw is ANG 150,-. Het bestek voor de Technische Installaties kost ANG 75,-. Beide documenten zijn verkrijgbaar bij:

#### De SGR-Groep, sector Facilities & Real Estate

Prinsenlaan 5  
Emmestad, Curaçao  
Telefoonnummer: 736 – 7600  
e-mail: REH@srggroep.org / sgr.fre@gmail.com

Eventuele vragen kunnen enkel per e-mail worden opgestuurd tot uiterlijk **23 oktober 2017** om 12.00 PM aan bovenvermelde adressen.

De aanbesteding wordt op **9 november 2017 om 10.00 a.m.** op een n.t.b. locatie gehouden. Op **16 november 2017** wordt Economisch Meest Voordelige Inschrijver (EMVI) bekend gemaakt. Het voornemen is om op **30 november 2017** de overeenkomst te ondertekenen.

Frakshon di PAR orguyoso ku selebrashon proseso di emansipashon:

# Oktober 2010 a nifiká komienso di un fase mas den e historia riku di Kòrsou

WILLEMSTAD. - Oktober 2010 a nifiká komienso di un fase mas den e historia riku di Kòrsou. Un kapitulo ku lo marka komo inisio e nasementu di Pais Kòrsou. Ta importante pa para ketu na e momento históriko i selebrá e dicho echo aki den nos historia.

Frakshon di PAR ta

orguyoso ku ta selebrá nos proseso di emansipashon. For di islanan kolonisá, na forma parti di Antia i for di 10-10-10 e siguiente fase komo Pais den Reino. Un Pueblo na kaminda ku realmente ta traha riba su desaroyo. Ku nasementu di Pais Kòrsou na aña 2010 tabatin retonan eminente ku mester a wòrdu

atendé i ku awor aki bou di mandato di gabinete Rhuggenaath ta hañando e atenshon nesario. Entre otro e sistema di enseñansa ku awor bou di manejo di Minister Alcalá Wallé, tin un vishon kla kon ke forma pueblo di Kòrsou i kua ta nesidat riba e ámbito laboral. Siendo Pais Kòrsou, frakshon di PAR ta kontentu ku a keda ku e laso di hermandat i fraternidat ku paisnan ruman, Aruba, St. Maarten, Ulanda i BES. E relashon aki no solamente ta riku na historia, sino riku na potensial di sosten i aporte na momento ku kada un di e nos lo por tin mester di un man. Mira kon Kòrsou por a

saka man i duna un aporte na St. Maarten na momento ku nan tabata pasando den e situashon difisil ku orkan Irma a laga atras.

I no ménos importante frakshon di PAR den Parlamento a tuma nota di e pasonan ku Gabinete Rhuggenaath a tuma pa duna kontenido na Pais Kòrsou su partisipashon den Reino. Hopi ta e bentahanan entre otro ekonómiko, finansiero i sosial ku nos por kosechá for di e relashon ku Europa i tambe latino Amérika.

Kòrsou ku e vishon fuerte di bienestar sosial ku Gabinete Rhuggenaath ta proyektando e fecha di 10 di òktober 2010 ta un selebrashon i ratifikashon di nos posishon outónomo.

Ku demokrasia stabil, basá riba inklushon i respèt, frakshon di PAR lo duna su aporte na bienestar sosial pa tur ciudadano di Kòrsou.

Ku no solamente ta papia tokante bienestar pa tur, sino ta kumpli ku esaki di un forma serio i sinsero.

Pabien pueblo di Kòrsou. i ban selebrá nos logronan.

*E biaha aki lo*

*hasi uso di Wilhelminaplein:*

## Djasabra awor por laga check preshon di sanger i nivel di suku grátis

WILLEMSTAD. - Djasabra awor dia 14 di òktober e studiantenan di Caribbean Medical University (CMU) ta organisá e próksimo "CMU Mobile Health Clinic". E biaha aki lo hasi uso di Wilhelminaplein.

E evento ta di 10'or mainta te 2'or mèrdia. Tur hende por laga check nan preshon di sanger i tambe kontrolá nan nivel di suku (diabétis screening). Esaki ta totalmente grátis. E resultadonan ta wòrdu spliká mesora na e partisipante i ta duna informashon ekstenso di diabétis i malesanan di kurason, ku frekuentemente ta wòrdu kousá dor di entre otro preshon haltu.

Den sierto kaso, ta rekomendá un partisipante pa konsultá ku nan dòkter di kas pa un checkup mas ekstenso. E propósito di e trainingnan aki ta pa halsa e nivel di e importansia di e tres kousanan mas importante di malesa na Kòrsou, siendo preshon haltu i diabétis i sobr'e peso (obesitas).

Alabes esaki ta sirbi pa e estudiante haña un

oportunidat pa praktiká algun proseder simpel.

**INVITASHON**  
Yunan dje defuntu:  
**Floria Leitoe-Maria**  
(mihó konosí komo "Fechi")




kier a invitá tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di 1 aña di fayesimentu di nos defuntu stima, kual lo tuma lugá **djewepe 12 di òktober 2017 pa 7'or di anochi na Misa di Sufisant**. Despues di misa lo no risibí bishita na kas. Aseptá esaki komo un invitashon personal.

*Gradisimentu i Invitashon*

**Yu, ñetu, rumannan i demas famia di defuntu:**  
**Norma Josefina Cicilia**  
Mihó konosí komo Norma di Scharloo



kier a gradisi tur famia, amigu, bisiaña i konosinan ku a muestra atenshon na ora di morto di nos kerida defuntu. Nos kier a partisipá ku lo bai tin e último Santu Sakrifisio di misa, ku lo tuma lugá na misa di Buena Vista djabièrnè 13 òktober pa 6:30 anochi.

**AGENCIA FUNERARIA**  **EL SEÑORIAL**  
van Leeuwenhoekstraat z/n -  
Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

**GRADISIMENTU I INVITASHON**  
Kasa, yunan, rietunan i rumannan di nos defuntu stima

**Sra. Crisma Imelda Sluis-Estanista**



Ke a gradisi tur famia, amiga(u)nan, bisiaña i konosinan ku a muestra atenshon na entiero di nos defuntu stima. Un danki na tur ku a manda krans, telegram, whats-up i yamadanan di telefon.

Boso sosten i atenshon tabata un gran konsuelo pa nos pa por karga e perdida grandi aki. Alabes famia ke a partisipá ku tin 2 Santo Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di e defuntu, ku ta tuma lugá **awe djewepe 12 òktober 2017 i mañan djabièrnè 13 òktober 2017 pa 19.00 'or na misa di Coromoto**. Despues di misa lo tin un rosario na kas, **Veeris 212**. Aseptá esaki komo un invitashon personal.

*Invitashon*


Dia 14 òktober ta nèt **un luna** ku:  
**Icheline Gregoria Kleinmoedig**  
a bandoná e mundu aki.  
Na nòmber di: su rumannan  
nos kier a invitá boso na un Santu Sakrifisio di misa.  
**Es dia ey na Misa di Montaña 7'or anochi.**



*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador  
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza  
Ya no tin scuridat  
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento di:



**Angel Leonardo Rodrigo**  
"Roro"  
Pensionado di MCB, WIB, CMB  
\*06 Januari 1934 Curaçao  
† 10 Oktober 2017 Aruba

Na number di su:  
Esposa: Lydia Beatrix Rodrigo - de Medeiros  
Yunan: Ana Rodrigo, Noreen Rodrigo, Angel "Junior" Rodrigo, Marco Antonio y Rebeca Rodrigo-Maduro

Nietonan: Elijah Rodrigo, Zoe Arendsz, Meghan Arendsz

Bon amigonan: Charbil Felix y famia, Leonard Illidge y famia

Demas famia: Rodrigo, de Medeiros, Hart, Booi, Pijpers, de Marchena, Maduro, de Mey, Cordeiro.

Acto di despedida y condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 14 di oktober 2017 di 9'or pa 11'or di mainta. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.  
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na kas.  
Si ta posibel enbes di krans por please haci un donacion na Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.  
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida menciona un of otro famia.

**èxtra**  
...number 1

[www.extra.cw](http://www.extra.cw)

Minister Steven Martina ta anunsia

# Sunrise Airways ta kuminsá ku buelonan komersial entre Haiti i Kòrsou

WILLEMSTAD.- Sunrise Airways ta bai lansa su Kòrsou den e di 3 siman di

novèmber di e aña aki. Nan 'Kòrsou' Port Au Prince lo bula e ruta Port Au Prince ku un Airbus A320 ku ta

akapará 150 pasahero.

Den e mision eksplorativo pa Haiti, ku a tuma lugá den ougustùs último, organisá dor di Ministerio di Desaroyo i Ekonómiko huntu ku Curinde i Sunrise Airways a sali na kla ku tin un demanda grandi pa reapertura di e ruta aki.

E yegada di Sunrise Airways ta algu sumamente positivo pa ekonomia di Kòrsou pasó e lo stimulá turismo i spesialmente nos komersio den Zona Franka.

E Merkado di Haiti ta unu hopi importante pa e sektor di Zona Franka pasó e ta stimulá eksportashon i treshe divisanan.

Den pasado Kòrsou tabata disfrutá di e frutanan ku e sektor aki tabata produsí for di e merkado di Haiti. Debí na sirkunstansianan e konekshon a kai afó i pa e motibu aki e merkado a baha drástikamente.

Ku yegada di Sunrise Airways e sektor aki lo krese bèk progresivamente. Esaki sigur lo ta un kontribushon positivo pa por yuda boost nos ekonomia.

Sunrise Airways ta un kompania di Haiti, ku tin 7 aña ta operando den

*Sigui lesa pagina 41*

*Kontinuashon di pagina 37 Mester tene mas*

bisa ku e motivashon pa lesa ta hopi abou serka di detenidonan.

## KONKLUSHON I REKOMENDASHON

Segun e Konseho ta konkluí, tin diferente proseso i trayekto pa kumpli i mehorá e posishon di derecho di detenidonan konforme normanan di CPT. SDDK no ta kumpliendone kompletamente ku e normanan aki.

Konseho ta rekomendá entre otro pa kuminsá riba término kòrtiku ku dunamentu di foyetonan ku ta kontené derecho di detenidonan; apuntá riba término mediano un programa di aktividat; mehorá ventilashon; mantené un proseso pa evaluá kalidat i variedat di kuminda regularmente.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Yunan, nietunan i demas famia di e defuntu

**Sra. viuda Atanacia Eustacia Fraai-Felicia**  
*Mihó konosí komo Shishi.*

Ke a gradisi tur famia, amigo i konosinan ku a muestra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stimá.

Un danki na tur esnan ku a manda krans, flor, yamadanan di telefon i mensahenan via medianan sosial.  
Boso sosten i presensia tabata un gran konsuelo pa nos.



Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*Gradisimentu i Invitashon*

Rumannan i demas famia di defuntu  
**Otmar Enrique Cornelia**  
(Mihó konosí komo Kiki)



Kier a gradisi tur esnan ku a muestra atenshon na ora di malesa di nan defuntu, tur esnan ku a kompañá nan na entiero, tur esnan ku a yama. Masha danki pa boso sosten! Un danki na su bon amigo Leo di bús 176 pe despedida na Santana dediká na e defuntu.

Un danki na zusternan di Wijkverpleging Wit Gele Kruis. Un danki speshal na Dokter Nicole Bilton-Evertsz di Sentro Mediko Cas Chikitu pa e atenshon i e bon kuido duná na e defuntu na kas durante su malesa, e sosten i e bon trato duná na famia. Un danki tambe na Zuster Rosa Muzo di Sentro Mediko Cas Chikitu pa su bon trabou i bon trato duná na famia. Alabes nos ta partisipá ku Djabièrnè 13 òktober lo tin un Santu Sakrifisio di misa na Misa di Coromoto pa 7.00 anochi.

*Risibi esaki komo un invitashon personal.*

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*SEÑOR ta mi Wardador; mi n' tin falta di nada; den kumuku di yerba bèrdè E ta pone mi sosegá. E ta liba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsá. E ta guia mi den kaminda drechi fiel na su nòmber. -Salmo 23:1-3*

Ku inmenso tristesa i konforme boluntad di Dios, nos ta partisipá fayesimentu di:

**Guillermo Felipe Provence**  
*Mihó konosí komo Gijn, penshonado di Landsontvanger*



Na nòmber di su  
Esposa: +Teleda "Esther" Provence-Richardson  
Yunan: Lucille Provence i Earney Hooi  
Josephine Provence i Dick van der Windt  
Ingrid i Gilbert Bernadina - Provence  
Robert Provence i Mirjam Conradus

Ñetunan:  
Nelzinho Emperador i Aldaira Emperador  
Josimar Barbolina i Claudia Gomes  
Shahir Bernadina i Justin Bernadina  
David, Dieudonné, Mathieu i Michaës Provence  
Jaime i Yanmileth Provence

Ruman:  
Subrino i subrinanan:  
Renata Provence i yu  
Altagracia Norton i rumannan  
Mireya Eillioth-Provence i rumannan  
Carla Ponsioen-Provence i Ruben van Putten  
Francis Piard i ruman  
Stanley Provence i rumannan

Primo i primanan:  
Jet Provence i yu  
Petra Provence  
Jasper Provence i rumannan

Sua i kuñanan:  
Marjorie Richardson i rumannan na St. Maarten i Hulanda  
Amelie Rogers i rumannan na Kòrsou, St Maarten i Hulanda

Komader i kompader: Silvia Dap, Infa Leonora, Richard Phelipa

Tur ku nan respektivo famianan  
Tur iha, amigo i amiganan, bisañanan i konosí nan.  
Un danki di kurason ta bai pa sra. Melania Suares i su team di The Golden Oldies.

Demas famianan na Kòrsou, Boneiru, Hulanda i St. Maarten: Provence, Richardson, Bernadina, Rogers, Pardo-Pinto, Koeks.



Nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubidá di menshoná un miembro di famia, amigo i konosí.

Ta risibi bishita di kondolensia djasabra 14 di òktober 2017 na El Consolador na Charo di 6<sup>or</sup> pa 8<sup>or</sup> PM.

Akto di entiero ta tuma lugá **djammers 17 di òktober 2017** na santana di Parke El Consolador na Brievengat. Ta kuminsá risibi bishita di kondolensia for di 9<sup>or</sup> AM na Kapel El Consolador na Brievengat. Prome ku entiero lo tin un respòns pa 11<sup>or</sup> am.  
Despues di entiero **NO** ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

A bai drumi den brasa di Señor  
**Robert Eulogio Martina**  
*(Mihó konosí komo Rochi, penshonado di Aquallectra)*

Na nòmber di su:  
Esposa: Johanna Martina- van Thijs

Yunan: Marwen i Ruchairys Martina  
Rouinette Martina  
Ronathan i Ruendry Isei

Rumannan: Anselma i Nemeocio Maria  
Ovilio (Bi) i Milka Martina  
Julio (Jul) i Ivonne Martina  
Damian (Jan) Martina  
Felipe (Shon Ma) i Beatrix Martina

Nietunan: Raygean Martina i ruman, Rosandro Martina

Subruno(a)nan: Sidney Carolina, Michel Martina, Richel Maria,  
Marilse Hart, Junard Martina, Ramcy Martina

**Tur ku nan respektivo rumannan i respektivo famia**

Sua i Kuñanan: Louisa Martina, Margaritha Martina,  
Crisma van Thijs i rumannan

Prima(u)nan: Famia Martis, van der Veen, Da Costa Gomes,  
Ustacia, Jardinier, Anthonij, Martina, Isenia.

Tur su amigunan, bisañanan i konosinan.

Demas famia: Martina, van Thijs, Boelijn, Esposa, Carolina,  
Maria, Martis, Da Costa Gomes, Van der Veen,  
Ustacia, Isenia, Bernadina, Windster

Nos diskulpa si den nos tristesa nos a lubidá algun famia, amigo òf konosí.

Akto di entiero lo tuma lugá **Djabièrnè 13 Òktober 2017**. Ta kuminsá risibi bishita di kondolensia for di 9 or di mainta na El Consolador na Brievengat. Prome ku entiero lo tin un respòns pa 10:30 di mainta. Entiero lo tuma lugá na Parke El Consolador.  
Despues di entiero **NO** ta risibi bishita di kondolensia na kas.

segun resultadonan di Enkuesta di Koyuntura

# 42 porshento di empresa a invertí den promé mitar di 2017

WILLEMSTAD.- Ofisina Sentral di Statistik (CBS) ta publiká algun di e promé resultadonan di e enkuesta di Koyuntura pa yüni 2017.

Enkuesta di koyuntura ta un investigashon ku ta enbolbí tur empresa ku tin dies òf mas empleado. Huntu ku esaki tin un sondeo

ku ta keda hasi bou di e empresanan ku tin tres te ku nuebe empleado. Pues e ta por parti un sondeo (steekproef). Dor di hasi un sondeo, ta hasi un aproksimashon di

e karakteristikanan di e populashon (tur empresa) den su totalidat. I ta p'esei por duna deklarashonnan responsabel enkuanto e populashon. Sierto

empresanan finansiero, empresa individual chikitu ("eenmanszaak") i fundashonnan no ta inkludí den e enkuesta. Pues, no ta tur empresa na Kòrsou ta

keda aserká pa CBS. Resultadonan mas importante di Enkuesta di Koyuntura pa promé mitar

*Sigui lesa pagina 41*



Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Yunan, nietunan, rumannan i demas famia ta anunsia fayesimentu repentino di



**Robert Jacinto Floranus**  
Mihó konosí komo **Kriki**.

Dia, ora i luga di entiero lo keda anunsia despues



Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Yunan, nietunan, rumannan i demas famia ta anunsia fayesimentu di



**Ursula Columba Henrietta**  
Mihó konosí komo **Ursula**,  
yu di defuntu **Juja**.

Dia, ora i luga di entiero lo keda anunsia despues



Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

## Gradisimentu i Invitashon

Yunan, ñetunan, rumannan i demas famia di e defuntu:

### Johanna Isabel Brion-Martines

(Mihó konosí komo **Hulia Yuyu** òf **Yufrou Brion**).

Kier gradisi tur famia, amigu(a) i konosinan ku a mustra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stimá.

Un danki speshal na Sharayma, grupo Tipiko Pasa Bon, kor Los Carmelitas, Kas di Grandi Marcoliena i tur esnan ku a hasi yamadanan di telefon, manda krans i app. Boso atenshon tabata di gran konsuelo pa nos. Alabes nos kier partisipá ku lo tin 1 Santu Sakrifisio di misa kual lo tuma lugá **Djewepe 12 oktober 2017 pa 7:00 pm, na misa di Jandoret.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*




EL TRIBUTO  
Respetá su dignidat



Talk of a Lifetime

737 53 90 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

Gradesido pa loka ela nifiká pa nos, nos ta anunsia fayesimentu di nos tata i abuelo.

## Sr. Marcelino Celestino Rojer

Mihó konosí komo **Lino**.

Na nòmber di su  
Yunan:

Agnes Rojer  
Iris Rojer  
Judith (Popi) i Gabriel Mercera  
Vivian Rojer  
Mildred (Mientje) i Edward Profet (Hulanda)

Ñetunan: Jonathan Hansen i Partner (Hulanda)  
Tiffany Mercera i Partner  
Siliandra Mercera  
Joanna-Lisa Rojer i Partner  
Cristy-Ann Rojer (Tysha) i Partner

Bisafietunan: Xara Hansen (Hulanda)  
Ezra Hansen (Hulanda)

Subrinu(a)nan: Rosa Doran i yunan  
Alucio Sambo i rumannan  
Ernesto (Papa) Rojer i rumannan  
Lucio Rojer i rumannan  
Beatrix Sambo-Rojer i rumannan  
Ina Rojer i rumannan i nan respektivo famianan

Demas famianan: Patrick (Juni) Rojer,  
Daryanani Istatia (Hulanda),  
Ravik Beharry, Kevin Boom, Waldemar Nahr  
Ivonne Clarendra (Hulanda)  
Amigu: David Connor i famia (Hulanda)

Famianan: Rojer, Doran, Jansen, Frans, Winklaar,  
Cristiaan, Mercera, Profet, Hansen,  
Sambo, Cristina, Finies i Djaoen.

**Akto di entiero ta tuma lugá djabièrn 13 di oktober 2017. Ta risibí bishita di kondolensia na Misa di Janwe for di 12'or te 3:15pm i Santu Sakrifisio di Misa lo tuma lugá 3.30pm. Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.**



Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

## Gradisimentu i Invitashon

Na nòmber di yunan, ñetunan, bisanietunan i rumannan i demas famia di e defuntu:

### Clovis Maria Manuel Specht

Mihó konosí komo **Kokoti**.

Kier a gradisi tur famia, amigu, amiga, bisina i konosinan ku a mustra atenshon na ora di malu i morto di nos kerido defuntu.

Un danki ta bai na tur ku a manda krans, flor, Whatsapp i yamadanan.

Danki na dókter Davelaari Dókter Berker.

Alabes nos kier a partisipá ku lo bai tin 3 Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di nos kerido defuntu.

**Djarason 11 oktober 2017 pa 18.30**

**Djewepe 12 oktober 2017 pa 18.30**

**Djabièrn 13 oktober 2017 pa 18.30**

Na misa di **Koraal Specht**.

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*




EL TRIBUTO  
Respetá su dignidat



Talk of a Lifetime

737 53 90 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

**Dios Tata, si mi ta robes koregimi. Si mi kuminsá entregá, yuda mi pa mi sigui bai dilanti.**  
**Guia mi den E.Ius. Den nòmber di Hesus. Amèn**

Ku hopi doló pero conforme ku Dios su boluntat, yunan, ñetunan i rumannan ta anunsia morto di:

## Itsel Fermína Djaoen (Douanero)

\*7-07-1957 - †8-10-2017

Yunan:

Kearney Rijna

Suhaily Rijna

Rumannan:

Celsio i Aura Djaoen Vrutaal i famia

Erwin (Win) i Marelva Djaoen Eisdén i famia

Lucio (Djos) i Mairin Djaoen Hooi i famia

Jacinto (Kajus) Djaoen i famia

Richinel Djaoen i famia

Tirso (Cho) i Henriette (Jetje) Djaoen Claresa i famia

Maira i Ruly Obiana Djaoen

Frensel (Chandi) Djaoen i Vivian Koeiman i famia

Noraimé Djaoen i famia

Ruman di kriansa:

Jessica i Kenneth Amalia Bloem i yunan

Tanta i Tionan:

Norma Rafaela Merkes i famia

Nena Djaoen i famia

Eligio Djaoen, i famia

Dominico Djaoen i famia

Isebio Djaoen i famia

Subrinu(a)nan:

Nonsi, Roy, Yuchi Djaoen

Emwry, Regy, Neptory, Mariwin, Sabel Djaoen

Marilliana i Natasha Djaoen

Lisette (Liesje), Frensel (Penpenchi),

Albert (Punka), Chantal (Nina),

Jacinta Kisha) Djaoen

Marisol Miguel, Owen, Marie-Jean,

Richendel Djaoen

Ivaina (Aina), Richel, Angelo

Igmaretty, Tirzeny, Igienny Djaoen

Viviendra, Viandelly Djaoen i Sumiraini Blijden

Norverick i Nohelly Bartholomeus

Na nòmber di tur su primu i primanan, su ihanan, Staf i Personal Douane Curaçao, Softball i Team di Domino Douane Curaçao, amigu i amiganan, bisina i konosinan.

Demas famianan: Djaoen, Rijna, Vrutaal, Hooi, Obiana, Raphaela, Claresa, Eisdén, Scharbaai, Bartholomeus, Schoop, Maria, Victoria, Sambo, Merkes, Allee, Martha, Bloem, Raap, Valks, Sluis, Mongen, De Faria, Kook, Sommer, Meulens, Humprey Reina, Vera Pieter, Leticia Bartholomeus

Akto di entiero lo tuma lugá **Djaluna 16 di Oktober 2017, 3:30or di atardi**, saliendo for di El Tributo Otrabanda pa santana katóliko Soto. Ta risibí bishita di kondolensia for di 12'or di mèrdia na El Tributo Otrabanda. Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa na Misa di Soto. Por asisti na **trahe alegre**. Si den nos tristesa nos a lubidá un famia òf konosí, nos diskulpa.





*Kontinuashon di pagina 40  
42 porshento di*

di 2017: Di e empresanan

ku a partisipá 42 porshento a indiká ku nan a invertí na promé mitar di 2017. Esaki ta 5 punto porshento ménos ku

desèmber 2016 e situashon a keda meskos ku yüni 2016, kaminda e porcentage tabata 42 porshento.; Di e empresanan 32 porshento a indiká ku nan ta haña nan ku opstákulonon durante di invershon, esaki a keda kasi meskos ku desèmber

2016 (31%); Opinion di empresanan tokante di nan konfiansa den ekonomia a drecha levemente durante e delaster mitar di aña 2017 di 55 pa 60 porshento.

Empresanan ku a indiká ku nan no tin konfiansa den futuro a baha di 20 pa 14

porshento na luna di yüni 2017. Opinion relashoná ku klima di invershon a empeorá levemente na e dos mitar di aña di 2017. Esaki a keda regular na opinion di 66% di e empresanan. (esaki a keda meskos ku desèmber 2016). Ménos empresa a indiká ku nan tabatin un resultado positivo na promé mitar di 2017. E porcentage a baha di 39 pa 36 porshento kompará ku desèmber 2016. Pa por mira kon koyuntura ta desaroyá, a kuminsá kompilá un índise di koyuntura. Esaki a base di e sifranan di konfiansa den futuro, persepsion di klima di invershon i desaroy di benta (kambio/mutashon di benta). A pone esakinan huntu pa forma un [composite index] ku 100 como sifra base. For di momento ku Pais Kòrsou a kuminsá eksistí na fin di 2010, e índise di koyuntura a keda baha generalmente. Despues di esei, el a bin ta rekuperá, ku eksepshon na desèmber di 2015. Na 2016, e rekuperashon akí a sigui i e índise a bira na desèmber 2016 ku 72 punto di kual e delaster mitar di aña el a baha ku 2 punto el a bira 70. Motibu di e bahamentu akí ta situashon di e klima di invershon ku a empeorá levemente i kambionan den e volúmen di benta.

Pa mas informashon: Riba e página prinsipal di e wèpsait di CBS (www.cbs.cw) por [download] un foldero titulá: [Resultaten Conjunctuurenquête 1ste helft 2017/ Results of Business Cycle Survey 1ste half of 2017] (na ulandes). CBS ta gradisí tur e empresanan ku a koperá ku e enkuesta aki.

*Kontinuashon di pagina 39  
Sunrise Airways ta*

e mundu di aviashon. Aktualmente nan ta bula destinashonnan den Karibe manera Haiti (Cap Haitian, Port-au-Prince), Cuba (Havana, Santiago de Cuba) i Republica Dominicana (Santo Domingo). Sunrise Airways ta un kompania prominente ku ta ekspandé su destinashonnan strategikamente den Karibe. Nan plannan den futuro serkano ta, pa bula destinashonnan manera Merka (Miami, Orlando, Fort Lauderdale), Jamaica (Kingston), St Maarten, Bahamas (Nassau), Curaçao, Aruba, Guadeloupe i the Turks & Caicos.

Sunrise Airways su itinerario ta sigur un logro mas pa Kòrsou.

**INVITASHON**  
Famianan dje defuntu:  
**Luis Alfredo Cathalina**  
(Mihó konosí komo Colombiano)



ke a invita tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di e defuntu, kual lo tuma lugá **13 - 10 - 2017 pa 6:30'or di anochi na Misa di Santa Rosa.**  
*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*

**INVITASHON**  
Na memoria di defuntu:  
**Niño Jesus Jennie**  
(mihó konosí komo Niño)



Famianan i yunan di e defuntu i Club di Domino famia Uni ke invitá tur famia, a migu i konosinan na un Santo Sakrifisio di misa na okashon di e di **1 aña** di fayesimentu di e defuntu, kual lo tuma lugá **djabièrnè 13 - 10 - 2017 pa 7'or di anochi na misa Birgen de Lourdes na Brievengat.** Aseptá esaki komo un invitashon personal.

**EL TRIBUTO** Despedí ku dignidat  
**Talk of a Lifetime**

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

*Want Hij heeft gezegd: Ik zal u geenszins begeven, ik zal u geenszins verlaten.  
Daarom kunnen wij met vertrouwen zeggen:  
De Here is mij een helper, ik zal niet vrezzen; Hebr. 13:5,6*

Hierbij maken wij bekend, dat van ons is heengegaan

**Anita Wartijem Irodjojo geh. Sandiman**  
geb. 05-02-1971 - overl. 09-10-2017  
Suriname - Curaçao



Namens haar:  
Echtgenoot : Legiman Sandiman  
Dochter : Shannon Sandiman  
Ouders : Waridie en Kinem Irodjojo – Doelkajat (Sur.)  
Zusters : Marlene Ngoredjo- Irodjojo en gezin (Sur.)  
Ingrid Pawiroelomo – Irodjojo en gezin (Sur.)  
Diana Raghoe - Irodjojo en gezin (Sur.)  
Broers : Jerry Irodjojo (Sur.)  
Jeffrey Irodjojo en gezin (Sur.)  
Stefano Irodjojo en gezin (Sur.)

De uitvaart vindt plaats op **vrijdag 13 oktober 2017 om 15.30 op de begraafplaats te Bottelier**, voorafgegaan door een uitvaartdienst om **14.15 uur**.  
Gelegenheid tot afscheid nemen **vanaf 13.00 uur**.

Onze dank gaat uit naar de medische staf en het personeel van de afdeling Intensive Care van het Sehos en naar de gemeente The Open Door Curaçao.

*verzoeken i.p.v. bloemen een financiële bijdrage.*

**EL TRIBUTO** Despedí ku dignidat  
**Talk of a Lifetime**

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

**GRADISIMENTU**

Kasa, yunan, ñetu, bisañetu , ruman i demas famia di defuntu

**Greta Isabel Dossett - Felida**  
(Mamayo/ Oma Greta)



kier a gradisí tur famia, amigu- i amiganan, primanan, konosinan, rumannan den Kristu ku a mustra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stima.


Un danki na Iglesia Resurekshon i Bida, Iglesia New Song Tilburg i Kòrsou i Grupo di Suffisant di tempu di Shell. Na tur ku a manda krans, mensahenan riba facebook i whatsapp, yamadanan di telefon i póstkart. Un danki na personal di El Tributo pa nan tareanan i ku a permití nos despedí tur dia di nos kasa i mama stima.

**Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos.**

**EL TRIBUTO** Despedí ku dignidat  
**Talk of a Lifetime**

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

A special thank you from the family of  
**Iris Virginia Thomson**  
*better known as Jachi*



The greatest comfort during our sorrow was the expressions of sympathy conveyed to us in many ways.

We deeply appreciate your thoughtfulness and thank everyone, especially her neighbors, Marieta Buló, Dr. Schoop, Zuster Schoop, Wit Gele Kruis, United Methodist Women, Barrett Memorial Choraliers and Rev. Joseph, most sincerely.

Family Thomson & Nieveld

**EL TRIBUTO** Despedí ku dignidat  
**Talk of a Lifetime**

737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Yunan, ñetunan, bisañetunan, ruman, subrina(o)nan i demas famia di e defuntu

**Lourdes Bertranda Steba**  
Mihó konosí komo  
**Shon Lu, Ete of Lourdes yu di Anesita Lou**  
\*11-10-1936 i 26-09-2017




Ke a gradisí tur famia, bisaña, amigu (a) nan i konosinan ku a mustra atenshon na ora di faysimentu i entiero di nos defuntu stimá. Un danki na tur esnan ku a manda flor, krans, yamadanan di telefon, whatsapp i mensahenan via media social.

Boso atenshon i presensia tabata di gran konsuelo pa nos. Alabes nos ke invitá bo (so) na **1 Santu Sakrifisio di misa pa nos ser kerí riba djabièrnè 13 oktober 2017 pa 6:30 pm na Misa di Wishi.**  
**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**

Kontinuashon di pagina 12  
Body-builder kondena

malesa sikológiko kaminda por ehèmpel e hòmbler ta bati e dama i despues e mes ta konsol'é ku sunchi brasa etc.

Segun fiskal no ta promé biaha ku e akusado ta kai den man di hustisia pa tipo di kasonan asin'aki.

Tambe el a bisa ku e akusado tin diferente muhé i ku tur lo kore rísiko pa ta un víktima potensial di dje.

Fiskal a hasi un yamada na un i tur ku bira víktima di tipo di maltratoan asin'aki pa saka potrèt di heridanán òf marka ku keda na kurpa. Esaki pa tin sufisiente prueba den korte.

Mirando esaki fiskal ta demandá e akusado na 240 ora di kual 200 kondishonal ku un periodo di prueba di 3 aña mas 160 ora trabou pa komunidad.

Hues den su desishon a haña e akusashon probá i a kondena e akusado na 180 ora di kual 153 kondishonal ku un periodo di prueba di 3 aña mas 125 ora di trabou boluntario i guia di Reclasing.



Na nòmber di su yunan, nietunan, bisañetunan i demas famia, nos ta anunsia fayesimentu di



**Policario  
Apostel Efraci**  
Mihó konosí komo Poli

Akto di entiero lo anunsia despues

## Invitashon

Ya ta un aña kaba ku inesperadamente ba bai laga nos.  
Pero nos sá kubo ta BON kuida.

### Elsa Angela Pauletta Dorand

Famianan ta invitá na un Santu Sakrifisio di misa na okashn di **1 aña** di fayesimentu di nos **Ser kerí**.

Misa di Steenrijk djabièrnè 13 òktober 19:00 anochi.

Aseptá esaki komo invitashon personal.



"Pasobra Mi pensamentunan no ta boso pensamentunan,  
ni boso kamindanan no ta Mi kamindanan," SENOR ta deklara.

Konforme e boluntat di DIOS i agradesido pa loke e la nifiká pa nos, nos ta anunsia fayesimentu di:

### Antonio Felix Bonevacia

Mihó konosí komo Toni

Esposa: Maria (Cristina) Bonevacia  
Yunan: Angelo i Sherrylene Bonevacia  
Dorothy i Andy Martina  
Simon (Momo) Bonevacia  
Nurella Chirino



Yunan sin dolor: Zico, Luigi, Sandy, Clayton, Milangela, Carole, Josua, Giovanni, Elvisenia, Ivo, Otis, Nortje, Vienny, Andro, Lian, Djumar, Angelo (Gilo), Gechi, Julius, Mitu chiki, Sheurmel, Junjun, Alan i Lisandro

Nietunan: Tamika, Chenille, Bradley Bonevacia

Rumannan: Urbano (Bambo) i Bebi Bonevacia,  
† Bertha Bonevacia, Siegfried (Fifi) Bonevacia,  
Ingrid Bonafasia, Kethlin Bonevacia,  
† Maria Clemensia,  
Winfilindo (Win) i Edith Clemensia,  
Rignald (Bayena) i Maria Clemensia,  
Usenia Clemensia,  
Edsel (Pacheko) i Bruna Clemensia,  
Julio (Tibu) i Asha Clemensia,  
Siegfried i Carla Clemensia,  
Clarina i Orlando Maduro,  
Cherries (Sharis) i Siegfried Carmelia,  
Oura Clemensia.

Subrinu(a)nan: Xiomara, Ramsey, Arthur, Ericson, Denisse,  
Noraída, Solange, Ivo, Elvisenia, Sulaika  
Anisha, Sigmarda, Cedeneý, Zico  
**Tur ku nan respektivo rumannan.**

Sua/ Kuñanan: Aries (Nani), Ingrid, Angel, Filomena, Norwin (Win).

Primu(a)nan: Lucille, Jeta, Verona, Greta, Erik, Noris,  
Emmy, Rudy, Binbin  
**Tur ku nan respektivo rumannan.**

Bisiñanan: Claudia (Cocou), Wanche, Yvette, Ibi,  
Mele, Lala, Elma, Gaga

Amigu-/ Amiganan: Ibi, Elsio, Pepito, Urly, Win, Riki, Judith, Freddy, Cheta,  
Shoma Leitu, Davelaar, Pachi Damon, Joy di Elisa.

Na nòmber di: Jong Colombia, Inter, De Koning y Emely Snack.

Demas famia: Bonevacia, Clemensia, Cristina, Maduro, Fraai,  
Weyman, Zimmerman, Martina, Marquita, Carmelia,  
Louisa, Parkinson, Voorhaar, Rondei, Tremus,  
Sterling, Constansia, Constancia, Obispu, Franciscus,  
Koster, Martha, Chirino, Servania, Torbed, De Jong,  
Bonafasia, Ignacia, Bernardina, Bernardus,  
Emerencia, Maria, Raap, Melfor, Penny,  
Elisabeth, Henriquez, Soliana,  
Brion, Epistola, Escolastica.

Si den nos tristesa nos por a lubidá un miembro di famia nos ta pidi nos diskulpa pa esaki.

Akto di entiero ta tuma lugá **Djabièrnè 13 di Òktober 2017**, saliendo for di El Tributo Otrobanda pa santana katóliko na Jandoret. Ta kuminsá risibi bishita di kondolensia for di 12:30 pa 15:15, sigui ku un respòns pa 15:30 na El Tributo (O). Djaweps 12 di Òktober 2017 i despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

## INVITASHON

Yunan i demas famianan dje defuntunan

### Reinilia Eisden (5 aña)

### Frans Eisden (25 aña)

ke a invita tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di 5 i 25 aña di fayesimentu di nos defuntunan stima, kual lo tuma lugá **djasabra 14 òktober 2017 pa 7'or di anochi na Misa di Barber**. Despues di misa lo no risibi bishita na kas.

Aseptá esaki komo un invitashon personal

## GRADISIMENTU I INVITASHON

Yunan, ñetunan, rumannan i demas famia dje defuntu:

### Erquimo Caciono Marchena

(Mihó konosí komo Kimo)

ke a gradisi tur famia, amigunan, bisiñanan i konosí ku a mustra atenshon na entiero di nos defuntu. Un danki na tur ku a manda flor, krans, telegram, mensahenan riba facebook, whatsapp i yamadanan na telefon. Tambe un danki speshal na trahadónan di Betesda i tur ku a yuda kuid'é.

Boso atenshon tabata un konsuelo pa nos. Alabes nos ke partisipá ku tin un santu Sakrifisio di misa **djasabra 14 di òktober 2017 pa 6'or di atardi na misa la Birgen di Fatima na Suffisant**.

Aseptá esaki komo un invitashon personal.

John 14:1-3: "Do not let your hearts be troubled. You believe in God; believe also in me. My Father's house has many rooms; if that were not so, would I have told you that I am going there to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come back and take you to be with me that you also may be where I am. We hereby announce the passing of:

### Misel Elcina Timm

\* 2-6-1936 St. Vincent †27-9-2017 Curaçao

Left to mourn are:

Sons: Ezra (Tony) Cupid  
Keith Cupid

9 Grandchildren: Lukisha (Shereen) Andrews and her Husband Patrick (Canada)  
Shackie (Kimorie) Andrews  
Tonika Cupid  
Brianna Cupid  
Bianca Cupid  
Zamaria Cupid

O'Keith Andrews  
Rico Woods  
Aria Cupid

2 Great grandchildren:  
Shackera Andrews  
Isaiah

Curacao Family, Where she lived for the past 47 yrs.  
Ottie and Edith Sampson  
Ludmilla Sampson  
Cicely Radermacher, Nigel, Niara, Darren  
Kevin Radermacher  
Sheena and Egmond Walks

Nieces:  
Joycelyn (Nita) Reid and Family (Canada)  
Jennifer Ryan-Bailey and family (Canada)  
Merlene Cupid and family (Canada)  
Megan Payne and family (St. Vincent)  
Sheina Fergus and family (Trinidad)  
Bernice Cupid and family (Barbados)  
Peggyann Timm (Trinidad)  
Susan Timm (Trinidad)  
Inez Joseph (Trinidad)  
Cynthia Joseph (Trinidad)  
Shirley (Canada)  
Lorna (Canada)  
Monica (Curacao)  
Debby (Holland)  
Nadia, Da, Janet, Joanie, Cassandra

Nephews: Winston Cupid and family (America), Oliver Cupid and family (St. Vincent), Fitzroy Cupid and family (Canada), Kent (Trinidad), Kenneth, Adolfo, Rondolph, Assan, Frank (Trinidad), Jeffery (Trinidad) i Carnie (St. Vincent) 50 plus Grand nieces and Nephews in St. Vincent, Canada, and America.

On behalf of the Ebenezer Church, Womans group, Victoria Club, the neighbors, friends and acquaintances,  
Friends and family of Diamond Village and Mt. Greenan, Attie Alexander of Biabou.

A special thank you to her doctors and Wit gele kruis.

The burial will take place on **Friday October 13th, 2017** at Protestant cemetery at Oranjestraat. Viewing will be from 13:00 till 15:15, at the Ebenezer Church. A funeral service will be held at the Ebenezer Church at 15:30. After the funeral there will be NO calls of condolences at home. Our apologies if in our sadness we forgot to mention anyone.

Ban hisa nos nivel di bida...

Ban traha huntú!

extra  
...number 1

**extra**  
productions n.v.

**KORSOU**

Fundadónan:  
Eddy Oleana / Mike Oehlers  
(q.e.p.d.)

**OFISINANAN:**  
Rector Zwijzenstraat 24  
Tel: 462-4595 / 462-4596  
Tel: 462-4368 / 462-4341  
Fax: 462-7575 / 462-3041  
E-mail: REDAKSHON:  
redactie@extra.cw  
E-mail: AVISO:  
aviso@extra.cw  
WEBSITE: www.extra.cw  
Imprenta: Drukkerij De Stad

**DIREKTOR**

Ronald Irausquin  
Adhunto: Romulo Irausquin

**REDAKSHON**

**HEFE DI REDAKSHON**

Valesca Diaz  
**HEFE INTERINO**  
Michael Craanberg  
Lysandra Trinidad  
**REDAKTORNAN**  
Anthony Pieter  
Ruseño Sambo  
Oscar van Dam  
Iva Coran  
Tagianna Arroyo  
**REDAKTOR DEPORTIVO**  
Rudsel van Lamoen  
Guiseppe Bonafastia  
**FOTOGRAFO**  
Stanley Ignacio: Tel: 560-3653  
Rilley Ignacio: Tel: 560-5754  
Elmeric Thielman: 563-1234

**ARTE GRAFIKO**

Etiline Cleofa - Frensel Cleofa  
Walderic Juliana - Marilou Finies

**KOREKTRIS**

Biviana Mathilda

**DEPARTAMENTO DI AVISO**

**HEFE**

Claudio Moreno  
**ARTE KOMERSIAL**  
Alvin Otto - Tyrone Delanoi  
Jean Carlos Villarroel

**REPRESENTANTE DI BENTA**

Esther Bishop  
Tel: 560-2169 - esther@extra.cw  
Sin Paulina  
Tel: 561-1770 - sin@extra.cw

**KOREKTRIS**

Amelin St. Jago

**ADMINISTRASHON**

Edni Elias - Lucille Leuteria  
Lilian Sumter - Judesa Martis  
Mirelia Martijn

**AGENCIA DISTRIBUIDOR**

**STIN N.V.**

Tel: 462-4595  
462-4596 / 560-3653

**BONEIRU**

**BONAIRE COMMUNICATION SERVICES N.V.**

Kaya Irlandia  
Tel. 717-8482  
E-mail: extrabon@telbonet.net  
extrabon@gmail.com  
Wèpsait: www.extrabon.com  
www.extraboneiru.com

**DIR. HEFE DI REDAKSHON**

Bòl Antoin  
Selular 7866818  
e-mail: b.antoine.extra@gmail.com

**HEFE DI OFISINA**

Shirley Martis  
Selular 7853824

**ARUBA**

**REPRESENTANTE**

Victor 'Toko' Winklaar:  
Email: victor@awemainta.com  
Margrietstraat 3, Aruba  
Tel: (297) 583-1400  
Fax: (297) 583-1444  
Website: www.awemainta.com

**Agenda**

**SOKUDI**

Sosiedat kurasoleño di di-  
abético, Schonegevelstraat  
21, telefon 888-8844.

**FUNDASHON FAMILIA PLANA**

NEA  
Kortijn 5, tel. 461-1323.

Stichting Slachtofferhulp  
telefon 461-7575 òf 465-  
7575.

**KRAAMKLINIEK RIO CA-**

**NARIO**  
Schottegatweg Noord 43,  
tel. 869-2510/869-1838.

Klínika Cas Chikitu kamin-  
da ta pisa yu. Enfermera  
i dòkter djaweps atardi di  
1'or pa 4'or. Fundashon  
Lechi di Mama tel. 767-  
2289, 737-5023, 767-9255

WIJKVERPLEGING BANDA  
ABOU Siberie kavel 10-11,  
Tera Korá Plasa. Zúster na  
warda for di 5'or di atardi  
tel. 560-1760. Tur djarason  
konsultorio pa diabético di  
9'or pa 11'or di mainta.

**IMPOTENCIA SEXUAL?**  
Teléfono: 676 5554

STICHTING V/H WIT GELE  
KRUIS VOOR THUISZORG  
"PRINSES MARGRIET"  
Sta. Maria 17, P.O. Box  
4886 Tel. 868-2344/868-  
2947/868-2412/868-2574  
Fax 868-1000, e-mail  
thuiszorg@witgelekruis.  
Com

Zorgcentrale: tel 888-8889  
Fax 869-1966 na kan-  
tooruren en in het week-  
end tel 510-3661  
Ouder- en Kinder zorg  
Consultatiebureau  
brievengat tel 737-  
3584/737-1316

**DIERENASIEL PARERA**  
Tel. 465-4300

**SELIKOR**

Despues di ora di trabou  
telefon 566-1635/465-  
6474

TELEFON IMPORTANTE  
POLIS I BRANTWER 911  
AMBULANS 912  
WARDAKOSTA 913  
Hospital 910  
Avènt 737-0611  
GGD 432-5800  
TDS 461-2666  
Taksi 510-8294/520-8294  
Telefon pa mucha i hóben  
918

**BOTIKA NA WARDA:**  
Djaweps 12 okt. 2017.

**PUNDA**  
Botika: Sorsaka  
Tel. 736-6135.

**OTRABANDA**  
Botika: Gosie  
Tel. 737-9744.

**PETROLEUM WORKERS FEDERATION OF CURAÇAO**  
Tel.: (599-9)737-0255, Fax: (599-9) 736-5059 \* Email: pwfcur@gmail.com  
Schouwburgweg 44 – Willemstad, Curaçao.

**Konvokashon**  
Korsou, 6 oktober 2017.

Na tur miembro di kompanianan:  
Refineria Isla B.V.; DAMEN B.V.; Curoil, Curgas, Curoil  
Gasstations, Curoil Bonaire; SEL Maduro & Sons Inc. N.V.,  
Seawings, Maduro Travel, Maduro Transport; Servicio Pan  
Americano de Proteccion (Curaçao) N.V., Refineria di Korsou;  
CPA; T.E.S.; Kenmerc; Kompania Tou Korsou, Fund. Kas di  
Kultura, G.J. Helmich ass. N.V., Staal Antillen & Heru B.V. i  
Curaçao Industrial Services (CIS) N.V.

Miembro apresia,  
Direktiva di PWF.C ta invitá tur su miembronan na su Reunion  
General Anual segun nos Statuto.

Fecha : Djamars, 7 di novèmber 2017  
Ora : 18:00 - 21:00  
Lugá : P.W.F.C. Sentro Multi Funshonal

Si no tin kuorum, e reunion aki ta wòrdu di skòrs i ta sigui dentro di un  
(1) ora.  
Manera ta stipulá den Articulo 7 insiso 12 di nos Statuto,  
desishonnan por wòrdu tumá.

**Puntonan di agènda:**

1. Apertura
2. Aprobashon di agènda
3. Kamblo den Statuto
4. Partisipashon
5. Notulo reunion 22 septèmber 2016
6. Relato General di aña 2016.
7. Relato Finansiero di aña 2016.
8. Elekshon di Komishon di Kaha.
9. Turno liber
10. Klousura

Relatonan lo ta disponibel na kantor, entrante 3 novèmber 2017.  
Direktiva ta kontá ku bo(so) presensia,

Atentamente,

Angelo A.A. Meyer  
Presidente

Dangelos A.C. Statie  
Sekretario



**Thursday Oct. 12-  
Oct. 18, 2017**

Visit our website to verify that there are no changes.

Dear Customers, On October 12th till October 13th, we will be  
open at 12'o clock (See Saturday and Sunday Matinee Times)

<b>The Mountain between Us - 2nd Week</b>	★
Daily : 19:15 21:45 Subtitulado en Español PG-13 -1 hr. 43 min.	
<b>My Little Pony: The Movie - 2nd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00 Daily : 17:15 Subtitulado en Español PG -1 hr. 39 min.	
<b>Blade Runner - 2nd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 14:15 Daily : 17:30 20:45 Subtitulado en Español R -2 hrs. 43 min.	
<b>Flatliners - 3rd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:15 Daily : 19:30 22:00 Subtitulado en Español PG-13 -1 hr. 48 min.	
<b>Gun Shy - 3rd Week</b>	★
Daily : 17:45 22:30 Subtitulado en Español R -1 hr. 26 min.	
<b>American Made - 3rd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 13:15 15:45 Daily : 20:30 Late Show Fri & Sat : 23:00 Subtitulado en Español R -1 hr. 55 min.	
<b>The Lego Ninjago Movie - 4th Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 12:45 14:45 Daily : 17:00 Subtitulado en Español PG -1 hr. 40 min.	
<b>Kingsman: The Golden Circle - 4th Week</b>	★
Daily : 18:45 21:45 Subtitulado en Español R -2 hrs. 21 min.	
<b>5 di Mei 2013 - 6th Week</b>	★
Daily : 18:15 Subtitle in English I Papiá na Papiamentu. PG-13 -1 hr. 29 min.	



**Thursday Oct. 12-  
Oct. 18, 2017**

Visit our website to verify that there are no changes.

Dear Customers, On October 11th till October 13th, we will be  
open at 12'o clock (See Saturday and Sunday Matinee Times)

<b>Happy Death Day - NEW</b>	★
Daily : 17:30 19:45 22:15 Subtitulado en Español PG-13 -1 hr. 36 min.	
<b>Blade Runner MX-4D® - 2nd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 13:45 Daily : 17:00 20:15 Subtitulado en Español (3D) R -2 hrs. 43 min.	
<b>Blade Runner - 2nd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 12:45 Daily : 18:00 21:15 Subtitulado en Español R -2 hrs. 43 min.	
<b>My Little Pony: The Movie - 2nd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 13:00 15:15 Subtitulado en Español PG -1 hr. 39 min.	
<b>American Made - 3rd Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 13:15 Daily : 17:45 20:30 Late Show Fri & Sat : 23:00 Subtitulado en Español R -1 hr. 55 min.	
<b>Kingsman: The Golden Circle - 4th Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 15:45 Daily : 18:45 21:45 Subtitulado en Español R -2 hrs. 21 min.	
<b>The Lego Ninjago Movie - 4th Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00 Daily : 17:15 Subtitulado en Español PG -1 hr. 40 min.	
<b>American Assassin - 5th Week</b>	★
Daily : 19:30 22:00 Subtitulado en Español R -2 hrs. 02 min.	
<b>5 di Mei 2013 - 6th Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 16:00 Subtitle in English I Papiá na papiamentu PG-13 -1 hr. 29 min.	
<b>Stronger - Final Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 12:45 Subtitulado en Español R -1 hr. 56 min.	
<b>Unlocked - Final Week</b>	★
Late Show Fri & Sat : 23:30 Subtitulado en Español R -1 hr. 38 min.	
<b>Hitman's Bodyguard - Final Week</b>	★
Sat & Sunday Matinee: 12:45 Subtitulado en Español R -1 hr. 58 min.	

For more info.:  
Tel: 465-1000  
www.themoviescuracao.com

# Aqualectra ke un parke di generator operashonal den 30 dia

*Dia 22 di sèptèmber destaho a bira konosí i dia 22 di òktober mester entregá*

WILLEMSTAD. - Un di e aspektonan ku a bin dilanti durante e disputa entre e kompania Dynaf vs Aqualectra ayera den sala di korte ta e tempu di entrega di e parke di generator. Den 30 dia Aqualectra ke un parke kla operashonal. Dia

22 di sèptèmber e destaho ta bira konosí i dia 22 di òktober e parke mester ta kla operashonal. Esaki ta krea e impreshon ku Aggreko lo tabata na kaminda kaba.

Segun Aqualectra, Dynaf nunca lo por a kumpli ku entrega di e generatorman kla operashonal pa dia 22 di òktober benidero. Ounke ku e fecha ta riba man, pero asina mes Dynaf a indiká ku nan lo kumpli ku e fecha enkuestion. Konforme e nota di defensa di abogado Burgers di parti Dynaf, dia 22 di sèptèmber tras di lomba, e destaho a bira konosí kiko Aqualectra ta pidi. Dia 27 di sèptèmber pa 3'or di mèrdia den

presensia di un notario, Aqualectra a tuma nota di e oferta di Dynaf. Den e mesun oferta Dynaf ta asta ofresé un solushon a korto plaso, un idea ku na 2016 ya Aqualectra ta konosí kuné kaba, esta ku Duynaf a presentá un idea pa solushoná e problema.

Manera ta ariba mensioná, Dynaf a entrega su oferta i ta garantisá entrega di e parke di generator kla operashonal dia 21 di òktober pa mas tardá 22 di òktober.

Dia 6 di òktober Aqualectra ta kontestá Dynaf ku nan no mira ku ta probabel ku Dynaf lo por entrega e generatorman pa

dia 21 di òktober. Aqualectra ta di opinion ku lo dura algun siman promé ku Dynaf lo por saka e generatorman for di duana i instalá e parke pa e ta operashonal pa dia 21 di òktober. Aqualectra mes a kere ku Dynaf lo ta kla ku su trabounan dia 5 di novèmber, loke ku pa Aqualectra ta muchu lat.

Dynaf a rechasá e punto

di salida di Aqualectra i a bisa ku nan tin eksperensia ku nan kompania di karga i ku nan lo atendé tur kos rápido sin pèrdè tempu i kumpli ku e fecha stipulá.

Tòg Aqualectra no ta tuma nan oferta. Esaki ta un otro punto mas ku ta krea e impreshon ku e dil ku Aggreko ta kla kaba i ku no tin nada otro ku por hasi.

**PIA DIABETICO**



**MEDICO COLOMBIANO**  
**TEL: 676 5554**



## KITAMENTU DI KORIENTE

Relashoná ku trabounan di mantenshon, e barionan abou mensioná lamentablemente lo no tin koriente riba e dia i orario stipulá.

- **Groot Davelaar/Pos Cabai**  
Schottegatweg Oost # 46 te ku 60, 72, Kaya Antonio Guzman Blanco # 4 z/n,  
Parti di: Groot Davelaarweg, Rigelweg, Aquariusweg, Eridanusweg.  
**Djadumingu 15 òktober 2017**  
For di 07.30 di mainta te ku 1.30 di mèrdia
  - **Montagne Rey/ West Groot St. Joris/Verk.plan Oude Water.**  
Parti di: Montagne, Mampurituweg, Weg Groot St. Joris, West Groot St. Joris,  
Verkavelingsplan Oude Water Kaya-A, Kaya-B, Kaya-C. Lamungrasweg # 34.  
**Djársan 18 òktober 2017**  
For di 08.30 di mainta te ku 1.30 di mèrdia
  - **Sta. Catharina**  
Kaya Brassavola, Kaya Cattleya, Kaya Lycaste.  
Parti di: Kaya Orkidia, Kaya Oncidium, Kaya Vander, Sta. Catharina,  
Kaya Schomburgkia, Kaya Epidendrum, Kaya Laelia. Jan Luis # 57, 57a.  
**Djewepe 19 òktober 2017**  
For di 08.30 di mainta te ku 1.30 di mèrdia
  - **Nieuw Nederland**  
Nuyensweg, Coronetweg # 116,  
Parti di: Penstraat, Nieuw Nederland, Oranjestraat, Monte Verde.  
**Djasabra 21 òktober 2017**  
For di 09 or di mainta te ku 2.30 atardi
  - **Scharloo**  
Parti di St. Jago.  
**Djadumingu 22 òktober 2017**  
For di 08.30 di mainta te ku 1.30 di mèrdia
- Nos ta hasi nos máksimo esfuerso pa e trabounan tuma lugá den e tempu stipulá. Di antemano nos ta pidi diskulpa pa kualkier inkombeniensia.
- **Pa mas informashon por yama: Contactcenter: 0800-0135 (24/7).**
  - **Departamentu di Komunikashon : 462-5968.**

 "Like "Aqualectra Utility" riba Facebook.  
[www.aqualectra.com](http://www.aqualectra.com)

**e hendenan ta gradesi miguel pa su yudansa i e numbranan di suerte ku e duna!!!**

a mi ta Sherman burem sufri impotencia seksual pa motibu di un muhe snack de mi coi bebe i minguel a cura mi. Llama minguel! El dunami e number di suerte 1236 y mi a gana!!

a mi ta desiree gonet ma consulta ku minguel pasombra ma sintimi deprimi i malu i niun hende no por a yudami i minguel a kura mi ta recomde! Gana loteria ku 2751

 ruman miguel  ruman\_miguel

**yama o Manda sms, whatsapp bo number i fecha di nansemento, pa bo hanja contesta!!schucha radio di djaluna pa djavierne 12or pm na 94.5 fm.(+5999)**

**521.2176 i (+5999) 660.62.88**



## Radio-examens Curaçao

Bureau Telecommunicatie en Post maakt hierbij bekend dat in de maand **november 2017 (week 48)** er op Curaçao de volgende examens worden afgenomen:

TYPE EXAMEN	VERGOEDING
Examen VHF marifonie certificaat	NAF. 50,-
Examen Beperkt certificaat Maritieme Radiocommunicatie – Marcom-B (Restricted Operator's Certificate)	NAF. 100,-
Examen Algemeen certificaat Maritieme Radiocommunicatie – Marcom-A (General Operator's Certificate)	NAF. 150,-
Amateurradiozendexamen voor de machtiging N	NAF. 75,-
Amateurradiozendexamen voor de machtiging C	NAF. 75,-

Schriftelijke aanmeldingen kunnen geschieden bij Bureau Telecommunicatie en Post, Beatrixlaan no. 9 te Emmastad, Curaçao, onder vermelding van "Radio-examens" op de enveloppe, via e-mailadres: [gen.affairs@burtel.cw](mailto:gen.affairs@burtel.cw) of via website: [www.btnp.org](http://www.btnp.org)

**Kandidaten kunnen zich tot uiterlijk 27 oktober 2017 aanmelden en betalen.**

De thans van kracht zijnde examenstof voor het behalen van het "VHF marifonie certificaat" is verkrijgbaar op Curaçao op het kantoor van Bureau Telecommunicatie en Post, telefoonnummer (+599 9) 4631700.

Bediening van zendinrichtingen ten behoeve van de scheepvaart mag uitsluitend geschieden door personen in het bezit van een bedieningscertificaat.



**MARCHENA HARDWARE**

Yegando fin di aña, nos ta sigui duna **10% EKSTRA** riba tur nos speshalnan i deskuentonan akostumbra te fin di aña. Pronto nos lo tin nos tòn gustá **'DESK CALENDER' 2018**

**DRECHA DAK**  
pa temporada di awaseru

**Trapezium Alum/Zinc PA DAK**  
3 - 4 - 5 - 5.8 meter  
0.55 dikte - 1 mtr hanchura  
**12% EKSTRA DI DESKUNTO**

**NOS TIN ZINK PA DAK**  
RIBA SEMENT NO TIN KORTING

**TUR PREIS TA INKLUI OB**  
Na Gosie, Barber i esun ayááá na Marchena

Gana hopi plaka  
*Kesh ku*  
**èxtra**  
...number 1  
**WEGA DI NUMBER KORSOU**

Yenando bo number deseá di Wega Number Kòrsou pa awe i entregando e kupon na EXTRA, bo tin hopi chens di gana plaka kesh !!!

**RESULTADO DI E SIMAN**

Djadumingu	8/10/17	Djaluna	9/10/17	Djamars	3/10/17
1	9237	1	0583	1	4602
2	1420	2	9483	2	8036
3	9582	3	3615	3	6443
Djarason	4/10/17	Djaweps	5/10/17	Djabièrnè	6/10/17
1	4044	1	7250	1	4267
2	0204	2	0674	2	6951
3	3090	3	4012	3	7924

**DOVESTER**

Nos a haña hopi Merkansia nobo **BIN PROBECHA**

**Toster**  
Antes 41,99 **Awor 35,69**

**Paña di Mesa**  
**Awor 13,99** Antes 19,99

**Cover pa Tv Stul**  
Antes 69,99 **Awor 48,99**

**Resultados**

**ÑAPA**  
**5816**  
**9007**  
**4337**

**4 SKINAS**  
**5647**  
**ÑAPA**  
11-Oct-2017

Awe *Djaweps 12 òktober 2017*

Mi number p'awe ta:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

**NOS TA REGALA:**

**fl. 1100**

Number: \_\_\_\_\_

Direkshon: \_\_\_\_\_

Identifikashon: \_\_\_\_\_

Mester entrega e formulario prome ku 7'or di anochi na EXTRA. No ta asepta formulario via fax of kopia. Formularionan sin nòmber, adrès i identifikashon (sédula òf reibeweis bálido) no ta bálido. Mester ta mayor di edat pa partisipá. Si tin mas ku un ganadó e premio lo keda reparti i lo wordu anunsia despues.

**èxtra WEGA DI NUMBER KORSOU èxtra**

**6185 7009 7334**

**WEGA DI NUMBER BONEIRU**

**8555 9786 9009**

**SMART PLAY GAME / NUMBER ST. MAARTEN**

**DAILY NUMBER ST. MAARTEN**

**Pinho Brill**

Produkto ekonomiko i efektivo pa limpieza di kas opteneibel den bo supermerkadu/toka favoritu.

Agencia: **BAL BRIST**  
T:461-1036

**Resultados de Loterías**

**SMS 6272** Palabra **All**

**Recibe 4 Cifras Gratis. Gratis!!!**

**ESTADO WhatsApp**  
**+5999 514-6272**  
(Solo chats)

**NEW!**

ICECREAM CONES  
**10<sup>95</sup>**  
**100 STUKS**

**Makro**

## Kòrsou ta dushi. Bib'é. Stim'é

WILLEMSTAD.- E tim di kampaña 'Kòrsou ta dushi', ayera huntu ku minister Steven Martina i direktor interino di Ofisina di Turismo sr. Hugo Clarendra, a desvelá e bòrchi aki ku ta bisa tur kos. For di ora ku drenta Punda, e bòrchi aki ta hala atenshon i ta pa kada siudadano dje isla aki keda kòrda kon dushi nos isla ta. Esaki ta un kampaña di konsientisashon ku a keda lansá dia 24 sèptèmber, ku e meta pa konsientisá e kurasoleño i kada siudadano riba nos isla di kon bunita i dushi nos isla ta i pa kuid'é.



## Enkuentro dia di Outonomia Kòrsou na Kas di Kòrsou

WILLEMSTAD.- Kas di Kòrsou a tene un enkuentro dia 10 di òktober den kuadro di dia di Outonomia di Kòrsou. Tabata un anochi plasentero kaminda diferente yu di Kòrsou tabata presente. Den su diskurso, Minister Plenipotensiaro Anthony Begina a wak bèk riba 7 aña di Pais Kòrsou i a menshon' e importansia di e union entré e Islanan ku ketu bai ta reina. Un ehèmpel di esaki ta e yudansa ku hermana Isla Sint Maarten a risibí despues di orkan Irma.

Sr. Begina a kulminá su diskurso ku un mira positivo padilanti. Kada yu di Kòrsou na Ulanda por ta un ehèmpel, un embahador pa Kòrsou. Den e kuadro aki Kas di Kòrsou a otorgá un

premio na señora Beatrice Martis di Fundashon SPLIKA i na señor Elvis Manuela di Multicultureel Netwerk van geüniformeerde diensten pa nan dedikashon i aporte na e yunan di Kòrsou aki na Ulanda. Ambos persona den nan funshon ta kontribuí na promoshon di nos kultura i pais na un manera positivo. Elvis i Beatrice a ser nombrá komo Embahador di Kòrsou

i a risibí un bunita estatua ku ta simbolisá union i un areglo di flor serka Anthony Begina.

Despues di e parti oficial Kor Santa Famia a entretené e invitadonan ku tremendo presentashon, nan a pone asina bon ambiente ku asta Lou Prince a djòin e kor pa un kantika. E anochi tabata sumamente eksitoso i ameno.



# KoHeHe ku seminario riba Dia Mundial di Muhé Rural

WILLEMSTAD.-

Djadumingu próksimo dia 15 òktober 2017 ta "Dia Mundial di Muhéan Rural". Hende muhéan kapesino ku ta praktiká agrikultura. Riba e dia aki lo reflekshoná riba e ròl di hende muhé pa ku alimento den hogarnan di famia. Den mayoria kas di famia ta nos hende muhéan ta sòru pa seguridat di alimento. Sea ta alimentonan manera fruta, berdura etc. Den mayoria kaso aki na Kòrsou ta fruta, berdura etc. ku ta keda importá. Ta nos hende muhéan inteligente i balente ta disidí ki alimento ta prepará, ki dia ta prepará tal alimento.

Nos hende muhéan hopi biaha ta disidí tambe na unda ta kumpra sierto produktonan/alimentonan

etc. Pero e muhéan rural nan mes ta produsí nan fruta, berdura etc., praktikando agrikultura. Anto si hende muhéan rural por, nos hende muhéan aki na Kòrsou tambe por produsí nan mes berdura i frutanan. Fundashon KoHeHe lo bai duna èkstra atenshon i balor na nos hende muhéan, prinsipalmente nos hende muhéan ku ta sòru pa ku e seguridat di kuminda den hogarnan di famia. Tambe lo duna rekonosimentu na e hende muhéan den agrikultura.

Lo bai tin un seminario pa ku agrikultura

Meta seminario di "dia mundial di muhéan rural" ta pa konsientisá nos hende muhéan riba e balor di agrikultura. Lo duna

rekonosimentu na e hende muhéan ku ta praktiká agrikultura, ya asina motivá otro hende muhéan pa nan tambe kuminsá praktiká agrikultura. Fundashon KoHeHe ta kere ku nos por kontrarestá pobresa di alimento ku yudansa di agrikultura bou di miembronan di famia. Ta p'esei Fundashon KoHeHe ta hasi un yamada serio riba nos hende muhéan ku ke logra benefisionan for di agrikultura pa drenta den kontakto na 514-4643 / 864-0867 tambe por e-mail na [kohehemuchanan@hotmail.com](mailto:kohehemuchanan@hotmail.com)

Oradora na e seminario lo ta Sra. Alicia van Utrecht. E hende muhéan lo siña algun téknika kon pa kultivá nan mes berduranan básiko pa por supli nesidatnan



bou di miembronan di famia èkstra atenshon i balor ku den kas. Hende muhéan Fundashon KoHeHe ke duna por fabor no neglighá e boso.

## Promé edishon "Hello Skalo Foodies Fest"



WILLEMSTAD.- Dia 10-10 tabatin e promé edishon di 'Hello Skalo Foodies Fest' na Parke Leyba Skalo. Tabata un dia kaminda e kuminda a resaltá dor di un variashon di kuminda multikultural. Aparte di kuminda por a kumpra vários produkto di arte.

# Stanley a selebrá den grandi



*WILLEMSTAD.- Dia 8 di òktober último Stanley 'Werlek' Ignacio a selebrá 28 aña di su programa na radio Z-86, Mundu di Animal. Tambe Stanley a selebrá su 70 aña di bida. E selebrashon a tuma lugá na Rancho de Herberg, kaminda tabatin transmishon bibu di radio di aktividatnan ku tabatin na e rancho. Tabatin demostrashon kon ta train mucha kore kabai, i hasta a laga un hóben ku ta outista ku ta tuma terapia di kabai na e rancho, duna demostrashon kon ta kore kabai. Tambe tabatin show di kachó i demostrashon di impreshon di kachó rasa Buly. Tabata un selebrashon tur afó ku bon asistensia i unda tur hende por a atmirá tambe e variashon di diferente bestia.*

